Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cuộc đối thoại ngẫu nhiên nhưng rất hào hứng giữa hai nhà lãnh đạo Việt Mỹ

TT Thiệu : Vấn đề Mỹ và VN đâu có thể là chuyện nhúng vô rồi tháo chạy ?

Năm Thứ 6 ★ Số 1.669 ● Thứ Ba 30-9-1969 (Ngày 19 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 11 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ❁ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

❋ PTT Agnew nói thật hay lấy lòng phe phản chiến

Người Việt muốn nói gì cứ nói
Mỹ phải «tự gỡ» khỏi Việt Nam

✱ TT Thiệu muốn Mỹ viện trợ cả khí giới nguyên tử

❋ P.T.T. Agnew cho rằng T. T. Thiệu chỉ nói để «trấn an»

SAIGON, 28-9 (Reuter) .— Hôm nay, TT Thiệu tiên đoán rằng CS có thể phát động 1 đợt tổng công kích đại quy mô tại miền Nam vào năm tới.

TT Thiệu tiên đoán như trên trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho hãng ABC thâu hình hôm thứ Tư tại Saigon và truyền hình hôm chủ nhật tại Hoa kỳ. TT Thiệu nói thêm là mục phiêu của cộng quân là để tạo nên 1 ảnh hưởng tâm lý tối đa đối với dư luận Mỹ trước cuộc bầu cử quốc hội tháng 11.

TT Thiệu cho rằng «CS muốn kéo dài chiến tranh và chờ cho dư luận Mỹ càng ngày càng yếu thêm, cho đến khi sang năm lúc TT Nixon có thêm nhiều khó khăn nội bộ... thêm áp lực... để CS được hưởng thêm nhiều nhượng bộ chính trị».

Ông nói rằng thêm 150 ngàn quân Mỹ, kể cả bộ binh có thể rút trong năm tới « nếu chính phủ Mỹ cho chúng tôi đầy đủ viện trợ và số lớn viện trợ về trang bị, tài chánh và mức độ nhanh chóng mà chúng tôi muốn.»

Theo tin hãng UPI, TT Thiệu nói rằng Hoa kỳ phải giúp đỡ nước ông trở thành hùng cường tại Đông Nam Á bằng cách đem thêm vào VNCH nhiều vũ khí tối tân kể cả vũ khí nguyên tử mà hiện nay VNCH không có. Ông cũng nói là Hoa Kỳ không nên triệt thoái hết khỏi VN cho đến khi tự người VN đủ sức chiến đấu chống CS. Đáp câu hỏi liệu TT Nixon có phải tiếp tục triệt thoái để làm êm dịu các áp lực chính trị bằng cách giảm bớt sự tham gia của Mỹ tại Việt Nam không, ông Thiệu đáp : «Hiện nay vấn đề nước Mỹ đối với tôi quá tinh vi, đó là 1 quốc gia rất lớn đối với vị TT nhỏ như tôi. Nhưng tôi không tin rằng Hoa Kỳ phải triệt thoái. Hoa Kỳ phải ước tính nhân dân và quân đội VN có đủ sức thay thế quân đội Hoa kỳ và đồng minh trong cuộc chiến đấu chống cộng không».

TT Thiệu nói tiếp là «vấn đề không phải là nhúng vào rồi tháo chạy mà là giúp đỡ 1 nước nhỏ lớn mạnh tại vùng này để Hoa kỳ có thể được rảnh tay và đứng ngoài và giúp đỡ chúng tôi về mặt kinh tế và thêm nhiều vũ khí tối tân như nguyên tử mà chúng tôi không có».

Tổng thống Thiệu cho rằng BV và VC đã thay đổi chiến thuật và chiến lược bằng cách đem quân du kích và pháo kích vào các thị xã thay vì mở các cuộc trận địa chiến.

«Tôi tin rằng chiến lược của chúng trong năm nay là chỉ giữ vững sự hiện diện và tấn công các mục tiêu chọn lựa, một cách chính trị và tâm lý, và mục tiêu tối quan trọng nhất đối với chúng là hy vọng vào sự thiếu kiên nhẫn của công luận Hoakỳ. Vì vậy bọn chúng cố gây thiệt hại cho quân lực Hoakỳ bằng các cuộc pháo kích.»

Ông Thiệu cũng xác nhận lại sự chống đối chính phủ liên hiệp và nói rằng CS tìm sự liên hiệp như là một bước tiến đến sự đô hộ miền Nam. TTThiệu nói rằng ít có tiến bộ tại cuộc hội đàm Paris vì phe Cộng sản chẳng muốn thảo luận một cuộc

1 XEM TIẾP TRANG 11

TRONG DỊP PHẠM-VĂN-ĐỒNG VÀ NGUYỄN-HỮU-THỌ ĐẾN BẮC KINH DỰ LỄ QUỐC KHÁNH TRUNG CỘNG

Nga phát hành cuốn tiểu sử Mao Trạch Đông chứng minh Mao không phải là người CS

- Hà Nội kiểm duyệt bỏ nhiều khẩu hiệu chống Nga trong buổi lễ TC đón Đồng
- Nga và TC thi đua : Chu ân Lai hội đàm với Đồng ; Nga viết báo tố cáo Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 26-9 (Reuter) .— Nhân dịp kỷ niệm 20 năm ngày Cộng đảng Trung Hoa thiết lập chính quyền CS tại Hoa Lục, Mạc Tư Khoa đã phát hành một cuốn sách nói về cuộc đời chính trị của Mao Trạch Đông.

Đây là một trong những cuốn sách bán chạy nhất tại Mạc Tư Khoa.

Cuốn sách chứng minh rằng Mao không bao giờ là 1 người «Mác xít chân chính».

Cuốn sách thuật lại rằng năm 1941 Mao Trạch Đông đã từ chối không chịu hứa với Nga là sẽ giúp đỡ Nga trong trường hợp Nga bị Nhật Bản tấn công.

Cuốn sách cũng gợi ra rằng chính Mao cũng chịu một phần trách nhiệm trong cái chết của Mao Nhật Thanh, con trai của Mao. Theo cuốn sách thì năm 1946, Mao Nhật Thanh du học tại Nga trở về đã bất bằng với Mao và đã lên án Mao bắt đầu thực hiện chính sách tôn sùng cá nhân. Năm 1950, Mao trạch Đông đã gởi Mao nhật Thanh sang KoKi (?) cùng với lực lượng TC và sau đó Mao nhật Thanh đã mất tích một cách bí mật.

TC và CSVN

SAIGON, 29-9.— Đài Bắc Kinh loan báo thủ tướng TC Chu Ân Lai hôm qua, 28-9 đã mở cuộc hội đàm với thủ tướng BV Phạm văn Đồng tại Bắc Kinh.

Tham dự cuộc hội đàm, về phía BV có cả Lê Thanh Nghị, Lý Ban, Ngô Minh Loan, Hoàng văn Tiến và Trần Sâm. Về phía TC có Lý Tiên Niệm, Âu ngọc Thành, Lý Cường, Phương Nghị và Hàn nghiệm Long.

Bắc Kinh không cho biết cuộc hội đàm kéo dài bao lâu, bàn những vấn đề gì, nhưng nói : «Cuộc hội đàm đã mở ra trong bầu không khí thân mật và hữu nghị».

Vẫn theo đài Bắc Kinh Chu ân Lai đã mở tiệc khoản đãi Phạm văn Đồng vào tối 27-9, và bữa tiệc «đã diễn ra trong bầu không khí của tình bạn cách mạng và tình đoàn kết chiến đấu» giữa CS Tàu và CSVN.

Trong bữa tiệc, Chu ân Lai nhắc lại lời di chúc của Hồ chí Minh khuyên CS VN hãy đánh đến cùng và củng cố, phát triển sự liên hệ với TC.

Đáp lời Chu ân Lai, Phạm văn Đồng cảm ơn sự viện trợ rất to lớn, quý báu và có hiệu lực» của TC dành cho CSVN. Đồng cam kết theo lời dạy của Hồ để đánh đến cùng và chúc sự liên hệ giữa CS Tàu và CSVN «muôn đời tươi thắm».

Chu ân Lai không đả kích Nga xô trong dịp này.

Trước đó đài Bắc Kinh và Hà Nội có tường thuật việc Phạm văn Đồng được Chu ân Lai đón tiếp tại sân bay Bắc Kinh chiều ngày 27-9.

Những khẩu hiệu đón tiếp sau đây được đài Bắc Kinh thuật lại, nhưng đài Hà Nội đã kiểm duyệt bỏ :

«Đả đảo bọn đế quốc xã hội, bọn phản động các nước», «phản đối bất cứ cuộc chiến tranh xâm lược nào của bọn đế quốc và bọn đế quốc xã hội, nhất là phản đối chiến tranh xâm lăng bằng bom nguyên tử nếu có xảy ra cuộc chiến tranh

7 XEM TIẾP TRANG 11

NGA XÔ VÀ MỸ thông cảm điều gì về chiến cuộc VN ?

NỮU ƯỚC 29-9 (UPI).— Tạp chí Newsweek hôm chủ nhật cho hay rằng Hoa kỳ và Nga xô đã mặc nhiên thông cảm về nỗ lực hòa giải của Nga ở VN.

Tờ báo viết : «Khi ngoại trưởng Nga Gromyko và Ngoại trưởng Mỹ Rogers gặp nhau vào tuần qua tại Nữu Ước, đã có một sự thông cảm

15 XEM TIẾP TRANG 11

Bầu cử tại Tây Đức

ĐẢNG CỦA THỦ TƯỚNG thu 46,1% số phiếu

BONN 29-9 (Reuter) .— Có rất nhiều cử tri tham gia cuộc bầu cử ở Tây Đức hôm Chúa Nhật nhờ thời tiết rất thuận lợi.

Sự đe dọa của phe cực tả đốt các thùng phiếu và khủng bố cử tri không thực hiện được.

Kết quả là Dân Chủ Thiên Chúa Giáo của Thủ tướng Kiesinger 46,1o/o — Dân Xã 42,7o/o — Tự Do: 5.8o/o — Quốc Gia Dân chủ · 4,3o/o.

Số cử tri ghi tên : 38.800.000

Số thăm hợp lệ : 32.984.427

Đảng Dân chủ Thiên Chúa Giáo : 15 203.457 thăm — Đảng Dân Xã : 14.074.455 — Đảng Tự Do : 1.904.387 — Đảng QuốcGia DânChủ: 1.422.106.

Số ghế tại hạ nghị viện được phân phối như sau :

Đảng dân chủ Thiên Chúa Giáo : 242 ghế — Đảng Dân xã : 224 ghế Đảng Tự Do. : 30 ghế.

TC phóng hỏa tiễn liên lục địa vào dịp Quốc Khánh ?

NỮU ƯỚC 29-9 (UPI).— Tuần báo Newsweek ra hôm nay viết trong mục Periscope rằng TC có thể phóng hỏa tiễn liên lục địa tầm trung bình 1800 cây số với đầu đạn khinh khí tại vùng hồ Lop Nor (Tân Cương) để kỷ niệm ngày Quốc Khánh 1-10.

Báo Newsweek nói TC không thể phóng quá tầm 1800 cây số vì hệ thống điều khiển chưa được chắc chắn và cũng chứng tỏ TC đã giảm các loại vũ khí nguyên tử của họ xuống mức đầu đạn nguyên tử cho hỏa tiễn.

Ngoài ra ủy hội nguyên tử năng Hoakỳ cho hay có ghi nhận những địa chấn phát xuất từ vùng Lop Nor nơi thí nghiệm nguyên tử của TC hôm 22-9. Theo dấu hiệu ghi nhận thì cuộc thí nghiệm này tương đương 1 vụ nổ trung bình từ 20 ngàn đến 200 ngàn tấn TNT. Nếu đây thực là 1 vụ nổ nguyên tử thì là vụ nổ ngầm dưới đất lần đầu tiên của TC, ủy hội cũng ghi nhận 1 vụ nổ nguyên tử hôm 26-9 từ Nga xô tương đương với vụ nổ trên của TC.

Nguồn tin quân sự Mỹ không lạc quan như TT Nixon

Cộng quân vẫn đông như trước chỉ đổi chiến thuật mà thôi

SAIGON 28-9 (AFP).— Các quan sát viên quân sự tại Saigon tỏ ra ngạc nhiên về ý nghĩa mà TT Nixon gán cho việc giảm bớt «hai phần ba» mức xâm nhập của cộng quân trong 9 tháng đầu năm 1969.

Các quan sát viên nhấn mạnh là các giới quân sự Mỹ và VNCH hình như không chia xẻ quan điểm tương đối lạc quan của Bạch cung về tiềm lực tấn công của đối phương.

Một nguồn tin Mỹ cho rằng «nếu các cuộc xâm nhập giảm bớt, khả năng của địch vẫn giữ y nguyên. Không có cuộc triệt thoái quân đội BV và chúng tôi vẫn thấy trước mặt chúng tôi 1 quân số địch như trước, chỉ có chiến thuật là thay đổi».

Hôm chủ nhật, Bộ chỉ huy Mỹ tại Saigon tuy xác nhận lời tuyên bố của TT Nixon nói là mức xâm nhập của cộng quân giảm nhưng Bộ chỉ huy từ chối giải thích đó như là 1 dấu hiệu xuống thang.

Nguồn tin quân sự Mỹ tuyên bố là «đối phương tiếp tục trong năm 1969 bổ sung những tổn thất, duy trì quân số hầu như đầy đủ và gìn giữ lực lượng chuẩn bị cho các cuộc tấn công mới».

Hơn nữa chính tướng Abrams cũng là tiên đoán 1 chiến dịch Đông Xuân của cộng quân sẽ phát khởi vào đầu tháng 11 này.

Cả ngàn trẻ em chết ở Hà Nội vì một bệnh lạ

TORONTO,29-9 (AFP) — Đài truyền hình CBC GiaNãĐại hôm nay tường thuật 1 tin của thông tấn viên [illegible] Hanoi trở về Đông Kinh cho hay 1 loại siêu vi trùng chưa rõ tính chất đã gây cho [illegible] 1 ngàn trẻ em chết tại Hanoi. [illegible] cơ quan cố công tìm [illegible] những 20 trong 100 trường hợp [illegible] siêu vi trùng gây nên chết chóc.

Thông tín viên đài CBC cho hay thêm là mọi tin tức liên quan đến bệnh kỳ lạ này đều bị kiểm duyệt ngay cả trong nước.

Lời tuyên bố của T. T. Nixon hôm 26-9 gây tiếng vang ở Ba Lê

Các phái đoàn CS công kích TT Nixon
Phái đoàn Mỹ phản công và vẫn lạc quan

- Cộng quân ở Lào cũng quay lại du kích chiến để bớt tổn thất

SAIGON, 29-9 : Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon đêm qua cho biết hôm 27-9, các phái đoàn BV và VC tại hội đàm Ba Lê đã ra 2 bản tuyên bố riêng biệt nhưng cùng một nội dung về cuộc họp báo hôm 26-9 của TT Hoa kỳ Richard Nixon.

Bản tuyên bố của các phái đoàn CS cho rằng những lời tuyên bố của TT Nixon trong cuộc họp báo nói trên một lần nữa chứng tỏ rằng Hoa kỳ vẫn đi theo con đường chống CS xâm lược.

Bản tuyên bố viết từ khi lên cầm quyền TT Nixon không những tiếp tục mà còn tăng cường chiến tranh chống CS xâm lược, lời tuyên bố 26-9 của TT Nixon càng chứng tỏ chính phủ Nixon không chịu đầu hàng CS, không chịu rút quân vô điều kiện, vẫn ủng hộ chính phủ VNCH không chịu chấp nhận yêu sách 10 điểm của CS.

Bản tuyên bố cho rằng về vấn đề Lào TT Nixon «tìm cách chối cãi trách nhiệm của Mỹ» về vấn đề Lào. Không đề cập đến sự hiện diện của 60 000 quân BV tại Lào như chính phủ hoàng gia Lào tố cáo, bản tuyên bố cho rằng Mỹ đã đưa vào Lào 12.000 quân nhân Mỹ và nhiều quân Thái. Bản tuyên bố cho rằng từ đầu tháng 8-1969, Mỹ đã «trực tiếp chỉ huy» quân Lào và Thái đánh chiếm các vùng tạm chiếm của CS, «làm cho tình hình ở Lào càng thêm nghiêm trọng».

Bản tuyên bố cho rằng vì không đầu hàng CS nên Mỹ phải chịu trách nhiệm về sự bế tắc của hội đàm Balê.

Bản tuyên bố cho rằng lực lượng phản chiến ở Mỹ «chắc chắn sẽ tiếp tục đẩy mạnh phong trào phản đối» đòi Mỹ rút ngay quân Mỹ về nước.

Bản tuyên bố viết trước chính sách nói trên của Mỹ, CSVN tiếp tục kéo dài chiến tranh «tới thắng lợi cuối cùng».

Ngoài ra, đài phát thanh Hanoi cũng đọc 1 bài bình luận về cuộc họp báo hôm 26-9 của TT Nixon, nhằm giải thích cho dân chúng BV và cán binh CS rõ rằng sở dĩ CS không hưởng ứng mọi đề nghị và mọi hành động hòa bình của Mỹ là vì Mỹ muốn tiêu diệt hết CS tại Nam VN và «chiếm đóng lâu dài miền Nam VN».

Phái đoàn Mỹ bác bỏ.

BA-LÊ 29-9 (UPI).— Các viên chức trong phái đoàn Mỹ hôm nay phủ nhận những lời Cộng Sản BV và VC tố cáo rằng Mỹ đang mở cuộc chiến tranh đặc biệt ở Ai lao và đang đưa một số lớn binh sĩ Thái vào Lào.

Các viên chức phái đoàn Mỹ ở cuộc hòa đàm Ba Lê đã bác bỏ lời tố cáo này và ngược lại phản nàn việc CS xâm nhập Lào.

Các tin tức từ Lào cho hay

5 XEM TIẾP TRANG 11

Kết quả cuộc họp 2 ngày của UB Trung ương

Cộng Sản Tiệp thanh trừng Dubcek và ca ngợi Nga xâm lăng

PRAGUE, 29-9 (UPI).— Cộng đảng Tiệp tối qua loan báo thanh trừng Alexander Dubcek và những người theo ông, cũng xác nhận rằng việc Nga xâm lăng Tiệp là hành động bất vụ lợi để ngăn ngừa cuộc «phản cách mạng».

Dân chúng Prague đã phản ứng một cách lặng lẽ trước tin Dubcek bị gạt ra khỏi chính trường. Không thấy nói có cuộc biểu tình nào. Dubcek là cựu đệ nhất bí thư Cộng đảng và là lãnh tụ cuộc cải cách ở Tiệp.

Ủy Ban Trung Ương Cộng đảng Tiệp loan báo rằng trong hai ngày họp tuần qua, Ủy Ban đã quyết định trục xuất Dubcek khỏi chủ tịch đoàn của đảng gồm 11 nhân viên và khuyến cáo trục xuất ông khỏi chức chủ tịch quốc hội liên bang. Lời khuyến cáo này chắc sẽ được thi hành ngay. Như vậy là Dubcek chỉ còn giữ chức ủy viên trung ương đảng.

Ủy ban cũng trục xuất 10 người trong số các nhân viên tự do ở trong ủy ban, và chấp nhận sự từ chức của 19 người khác.

Hành động này đã quét sạch toàn

14 XEM TIẾP TRANG 11

---

1 Đại tá Mỹ bị thuyên chuyển vì lên án báo Stars and Stripes

LONG BÌNH 28-9 (AP).— Lục quân Mỹ hôm nay loan báo Đại tá James Campbell phát ngôn viên lục quân là người đã gọi tờ báo Star and Stripes của quân đội Mỹ là «báo Hanoi», đã được thuyên chuyển đi giữ chức vụ khác.

Lục quân cho hay bài diễn văn mà đại tá Campbell viết cho hội nghị các sĩ quan thông tin ở Thái bình Dương là lý do về việc thuyên chuyển ông. những ý kiến trong bài diễn văn đó mà hãng thông tấn AP loan báo không phản ảnh ý kiến của bộ tư lệnh Mỹ.

Đại Tá Campbell đã làm trưởng phòng thông tin lục quân Mỹ ở VN từ 14/2 và đã được dự định bổ nhiệm làm sĩ quan phụ trách tờ báo Star and Stripes vào tháng 1 ở Đông Kinh.

Chưa biết ông sẽ được giữ chức vụ gì mới, ngoài việc biết ông sẽ ở bộ tư lệnh lục quân Mỹ tại Long Bình VN.

Trong một bài diễn văn viết cho buổi họp của các sĩ quan thông tin trong tháng này, Đại tá Campbell đã gọi một bài tường thuật chiến tranh của báo này là «phản bội». Ông cũng tặng một bài của hãng AP về chuyện 1 đơn vị đã có lúc không tuân lệnh hành động một nhãn hiệu tương tự.

Trong bài diễn văn này Đại Tá Campbell nói rằng tờ Stars and Stripes đã tự làm mình nổi danh với danh hiệu «Diễn Đàn Hà Nội». Ông chỉ trích những tin đăng đưa ra những con số tổn thất dù không biết những con số này có đúng hay không làm phương hại tới tinh thần chiến đấu của quân sĩ và những tin này đã chỉ có lợi cho địch. Ông gọi những bài tường thuật đó là «vô trách nhiệm».

Được biết văn phòng chính của tờ Stars and Stripes đặt ở Đông Kinh và chủ nhiệm là Trung tá J.E.Toronsend.

Báo này được gọi là « cơ quan ngôn luận không chánh thức dành cho quân lực Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương». Các nhân viên khác trong tòa báo là dân sự. Tờ báo xuất bản tại Đông Kinh và mỗi ngày đưa sang VN hơn 100 ngàn tờ để bán cho binh sĩ tại đây.

Đại Tá Campbell trong tuần này nói rằng «tôi giữ nguyên lập trường với những điều tôi nói trong bài diễn văn. Đây vẫn là lập trường của quân lực Hoa kỳ tại VN».

Nga Xô hài lòng lũ tay sai ở Tiệp

MẠC TƯ KHOA 28-9 (AP) : Tối nay, hãng thông tấn Tass chính thức loan tin với lời biện minh việc Nga xô xâm lăng Tiệp khắc của đảng CS Tiệp.

Hãng thông tấn Tass loan 1 bản tin dài từ Prague về phiên họp của ủy ban trung ương đảng Cộng sản Tiệp mà không có lời bình luận nào nhưng cách trình bày và lựa chọn chứng tỏ rằng điện Cẩm linh hài lòng và cho việc trên là 1 điều tất nhiên.

Hãng thông tấn Nga nhấn mạnh bản quyết nghị của ủy ban trung ương về cuộc xâm lăng của Nga xô cho rằng đó không phải là 1 hành động xâm lăng, không phải là kẻ chiếm đóng lãnh thổ Tiệp không loại trừ nền tự do và chế độ xã hội của Tiệp.

Hãng thông tấn Tass cũng đăng bài diễn văn của chủ tịch đảng CS Tiệp Husak công kích kịch liệt thời gian Dubcek cầm quyền.

Cựu Ngoại Trưởng Mỹ nhắc khéo TT Nixon :

Các viên chức Hoa Kỳ ở VN TỪNG BÁO CÁO LÁO VỚI TT JOHNSON

HOA THỊNH ĐỐN 28-9 (UPI-AP).— Cựu ngoại trưởng Mỹ Dean Acheson hôm nay nói rằng ông đã báo trước cho Tổng Thống Johnson hồi tháng 3-1968 rằng các cố vấn chính yếu của Tổng Thống đã làm ông lầm lạc vì những bản tường trình lạc quan về viễn ảnh quân sự ở VN.

Ông Acheson nói trên vô tuyến truyền hình rằng TT Johnson đã yêu cầu ông với tư cách là «chính khách già» để cứu xét tình hình quân sự tại VN vào cuối tháng 2-1968 tức là ít lâu sau kỳ tấn công Tết Mậu Thân của VC. Tường trình lại với TT Johnson, ông Acheson nói với tổng thống rằng tổng thống đã bị làm lạc vì những bản tường trình của tướng chủ tịch Ủy Ban Tham Mưu Liên Quân, Đại sứ Bunker ở VN và giám đốc trung ương tình báo Richard Helms.

Ông Acheson nói Hoakỳ ở trong «tình trạng rất khó khăn» hơn là trong tình trạng thuận lợi. Bản tường trình này khiến TT Johnson triệu tập toàn nhóm các cố vấn không chính thức mà ông tham khảo về VN. Cuộc họp này diễn ra vào giữa tháng 3-1968, khoảng hai tuần trước khi ông Johnson loan báo ngưng oanh tạc BV và tuyên bố không tái ứng cử.

Ông Acheson nhìn nhận ông cũng đã bị đánh lạc vì những quan điểm lạc quan của Ngũ Giác Đài trong những buổi thuyết trình cao cấp mà Ngũ Giác Đài dành cho ông trong năm 1965.

Ông Acheson cho hay ông và các chính khách già khác bảo TT Johnson rằng chiến cuộc VN đã trở thành công việc của người Mỹ và điều cần làm là trả lại chỗ đúng của nó để trở thành công việc của người VN, trong đó người Mỹ chỉ đóng vai trợ lực chứ không phải vai chính.

Ông Acheson là ngoại trưởng trong chính phủ Truman sau thế chiến thứ hai.

Ông Townsend Hoopes, người đã giữ chức thứ trưởng lục quân từ năm 1967 đến đầu năm nay đã tiết lộ

6 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng quân tiếp tục quấy rối đơn vị Mỹ gần Khu Phi Chiến

SAIGON, 29-9.— Khoảng 11giờ 15 phút sáng qua, một đơn vị cơ giới thuộc Sư đoàn 5 BB Hoakỳ hành quân vùng 5cs Nam Cồn Tiên bị một số Cộng quân không rõ quân số tấn công bằng súng nhỏ, súng tự động súng phóng lựu và súng cối 82 ly. Lực lượng bạn chống trả bằng vũ khí cơ hữu với sự yểm trợ của phi cơ. Sau đó một đơn vị Bộ Binh khác được điều động tới tăng viện.

Đến 15 giờ địch rút lui để lại 15 xác chết, 1 súng cá nhân và 5 súng cộng đồng. Phía Hoa kỳ có 5 tử trận và 7 bị thương.

Hồi 16g40 chiều qua, một đơn vị sư đoàn 1 kỵ binh không vận hành quân vùng 25 cây số Đông Bắc Tây Ninh đã chạm súng 1 trung đội Cộng quân. Sau ba tiếng đồng hồ giao tranh. Cộng quân rút lui để lại 6 xác chết. Phía Hoa kỳ 1 chết 7 bị thương.

Tại Gia Định, 1 lực lượng địch không rõ quân số bắn B-40 và súng nhỏ vào vị trí của thành phần thuộc 1 tiểu đoàn BĐQ tại 10cs ĐN Thủ Đức. Lực lượng BĐQ bị tổn thất nhẹ.

Tại Chương Thiện, lúc 18 giờ chiều hôm qua, 1 toán Cộng quân đột nhập ấp Đầu Sấu tại 2cs TN Kiến Thiện. Cộng quân bắn 2 thường dân bị thương và bắt 2 thường dân khác dẫn đi.

Tại Kontum, lúc 20g50 đêm qua Cộng quân pháo kích bằng súng cối 82ly) không rõ số lượng) vào tàu Kon Bah tại 8cs ĐN Kontum. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn gồm 1 đại đội ĐPQ và 1 toán huấn luyện lưu động Hoakỳ trú đóng trong ấp bị

3 XEM TIẾP TRANG 11

Rấp ranh tranh cử Tổng thống kỳ tới, McGovern cổ võ :

MỸ RÚT HẾT TRONG MẤY THÁNG TỚI người Việt Nam ai muốn chạy cứ chạy

- Nhóm phản chiến đăng báo quảng cáo tên tuổi 15 nhân vật
- Người định chiếm ghế của Goodell bác bỏ lập trường Goodell

BOSTON, 29-9 (UPI) .— Nghị sĩ Mc Govern [illegible] nói rằng TT Nixon nên rút hết quân Mỹ khỏi VN trong mấy tháng tới và cho tị nạn bất cứ người VN nào cảm thấy bị nguy hiểm vì hành động đó.

Ông nói những người Mỹ nào chống lại việc rút quân nên được phép [illegible] chính phủ của TT Nguyễn Văn Thiệu bằng hành động tự nguyện. Ông cho biết vài chi tiết [illegible]

Ông nói TT Nixon nên đề nghị cho những người VN cảm thấy bị đe dọa vì việc Mỹ rút quân được tỵ nạn tại Mỹ.

Những nước khác có thể mở cửa biên giới cho những người VN ở trong trường hợp đó.

Một khi đưa đề nghị đó ra và có một thời gian phải chăng để chờ những người VN muốn đi, Mỹ nên rút ngay hết lực lượng Mỹ khỏi VN

Ông Mc Govern đã đưa những đề nghị này trong một bài diễn văn chống chiến tranh dự định đọc ở Boston.

Ông cũng ám chỉ rằng ông có thể ra tranh chức TT Mỹ vào năm 1972.

McGovern từng bị Humphrey đánh bại trong cuộc tranh cử chức ứng viên Tổng thống của Đảng Dân Chủ trong cuộc bầu cử Tổng Thống năm 1968.

Bán rao tên tuổi

NỮU ƯỚC 29-9 (UPI).— «Ủy ban Bãi khóa chống chiến tranh VN» đã đăng 1 mục rao vặt nguyên một trang trong tờ Nữu Ước Thời Báo hôm Chủ nhật nêu danh sách 15 người Mỹ có tên tuổi ủng hộ vụ phản kháng của Ủy Ban vào ngày 15-10 chống chiến tranh VN.

Bài trên viết rằng : «Chúng tôi ủng hộ ngày 15-10. Đó là ngày mà sinh viên và các nhân viên thuộc các phân khoa Đại học và Trung học trên toàn quốc sẽ bãi khóa để bấm chuông từng nhà và nói chuyện với những người Mỹ về sự điên dại của chiến cuộc VN».

15 nhân vật ghi tên trong danh sách đăng trên báo gồm có : TNS Goodell (Dân chủ Nữu Ước) Mark Hatfield (Cộng Hòa Oregon) Eugène Mc Carthy (Dân chủ Minnesota) Geoge Mc Joxern (Dân chủ South Dakota) Cựu Đại sứ Hoa kỳ tại Ấn Độ John Kenneth Gallraith, cựu tùy viên của ông Kennedy Adam Walinsky và bác sĩ nha khoa Benjamin Spock.

Người định chiếm ghế của Goodell

NỮU ƯỚC 29-9 (UPI).— Theodore Sorensen, cố vấn của cố tổng thống Kennedy hôm qua nói rằng ông tán thành việc lập 1 thời khóa biểu rút quân khỏi VN, nhưng ông không chắc rằng thời hạn chót trong dự thảo do nghị sĩ Goodell đề nghị là thời hạn hay nhất.

Ông nói trong một cuộc phỏng vấn trên vô tuyến truyền hình rằng «tôi thích Tổng Thống đề ra thời hạn và theo sát thời hạn đó, cũng cho BV và Nam VN biết rằng ông sẽ theo sát thời hạn ấy».

Ông nói cũng tán thành để TT Nixon định đoạt thời hạn hơn là nhận thời hạn ngày 1-12-1970 do nghị sĩ Goodell đề nghị.

Ông cho hay ông đã cứu xét nghiêm chỉnh việc chiếm ghế của nghị sĩ Goodell trong kỳ bầu cử sang năm

---

Phụ tá Ngoại Trưởng Mỹ

MỸ KHÔNG THỂ HỨA rút hết trong một thời gian nhất định

PITTSBURG, HOA KỲ 29-9 (TM).— Trong 1 bài diễn văn đọc tại đây, ông Marshall Green, Phụ tá Ngoại trưởng về Đông Á và Thái bình dương sự tuyên bố Hoa kỳ sẽ tôn trọng các cam kết theo thỏa ước nhưng mong mỏi các nước ĐNÁ đảm nhiệm thêm trách nhiệm chống cộng và gây tối.

Ông Green nói Hoa kỳ sẽ tìm cách tránh can thiệp bằng cách tham chiến nhưng cung cấp, giúp đỡ các nước

8 XEM TIẾP TRANG 11

Sắp phải ra tòa Ed. KENNEDY KHÔNG công khai hoạt động

HOA THỊNH ĐỐN, 28-9 (AP): Thượng nghị sĩ Edward Kennedy đã quyết định sẽ không xuất hiện công khai trên diễn đàn chính trị trong khi tòa án còn tiếp tục điều tra về vụ tai nạn xe hơi suýt làm ông mất mạng.

Vụ án đó đã khiến ông không thể trực tiếp tham dự vận động trong một cuộc bầu cử đặc biệt một ghế khuyết tại Quốc hội ở tiểu bang Massachusett, sau cái chết của NS Willyams Bates. Tùy viên báo chí Richard Drayne của ông Kennedy nói rằng : «Lúc này thượng nghị sĩ không dính thân xuất hiện trên sân khấu chính trị».

Tòa án tối cao Massachusetts sẽ triệu tập phiên tòa vào ngày 8-10 để điều tra thêm về cái chết của cô Jo Kopechne bị chết đuối ngày 18-7 khi chiếc xe hơi của TNS Kennedy có cô ngồi trên đâm xuống sông tại đảo Chappaquiddick, Massachusetts.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Trở về thế thủ

Tại VN, bất cứ cơ hội nào có được, CS cũng đều mỗi ngày mỗi thêm cao giọng quảng cáo cho lập trường «đánh mạnh, đánh đến cùng, đánh tới chết». Thế nhưng trên chiến trường mức độ hoạt động lại có ý nghĩa, có thể coi đó là dấu hiệu của một sự sa sút, cũng có thể coi đó là dấu hiệu của một giai đoạn lựa chọn khó khăn và chung quy thì tạm thời phải bớt «công» mà thêm «thủ» trong khi chờ đợi...

Tình hình chiến trường VN trước đây với những trận đánh ác liệt làm tăng vọt con số Mỹ thương vong đã ảnh hưởng mạnh tới dư luận Mỹ bao nhiêu, thì nay với mức độ giao tranh gọi là lắng dịu cũng ảnh hưởng mạnh không kém tới dư luận Mỹ. Hoặc có dư luận lo ngại «như thế này thì chiến tranh sẽ lại kéo dài thêm một thập niên nữa chăng ?» Hoặc có dư luận cho rằng «nên nhân thời cơ này mà kết thúc chóng vánh cuộc chiến». Từ những dư luận này mà nẩy sinh rất nhiều «sáng kiến» hòa bình, kiểu Harriman, kiểu Vance, kiểu Mc Govern, v.v... Danh từ «sáng kiến» dùng ở đây hoàn toàn đồng nghĩa với danh từ «nhượng bộ». Nhưng ai là nạn nhân của sự nhượng bộ ? Câu trả lời ngàn phần trăm đúng là VNCH chứ không phải Hoa kỳ.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Khổ-hạnh và lãnh đạo

Bài của NGUYỄN-VĂN

Ở các xứ giàu Âu Mỹ, đa số sống sung túc, người dân không thắc mắc về những tiện nghi hoặc xa xỉ của người trong chính giới: quần chúng còn được hưởng thụ phần nào, huống chi những người phải gánh vác việc nặng của toàn dân?

Song ở các xứ nghèo Á Phi, quần chúng bị túng thiếu, nên mặc nhiên đòi hỏi ở cấp lãnh đạo 1 nếp sống không khác nhiều của họ. Họ tin rằng có đồng cảnh mới đồng tình, và mới thông cảm được những nhu cầu cùng những nỗi niềm chung, để thực tâm bênh vực và giúp đỡ.

Một điều dễ hiểu như vậy, khốn thay, lại ít được thực hiện, tuy nhà lãnh đạo nào cũng muốn được lòng dân. Rất hiếm có, những người như Gandhi mà toàn dân Ấn đã sinh phong làm thánh. Manh áo vải và tấm thân gầy lép, đã cho quần chúng thiếu ăn thiếu mặc thấy hình ảnh của chính mình, với lòng thành của một người đã từng tập sống theo nếp người Anh và có dư điều kiện để hưởng nhiều lạc thú của văn minh hiện đại.

Nhưng cần chi phải hướng ra xứ ngoài? Chỉ việc trở về lịch sử Việt Nam cũng rõ: Từ ngàn xưa, cảnh nghèo của giới lãnh đạo được tôn quí và gọi là cảnh thanh bần, sạch với nghèo hợp thành 1 đức tính, hay có nghèo mới sạch, hễ sạch thì nghèo. Chu văn An, Đào duy Từ, Phan thanh Giản v.v... trong số những danh nhân được kính phục, không thấy ai giàu cả.

Tuy không quen biết tiền bối của ta, thánh Gandhi đã tìm lại được bí quyết chinh phục quần chúng. Với bộ xương còm, ông đã lôi cuốn nổi hàng triệu người tranh thủ độc lập. Trái lại vì không chịu noi gương ông và ông cha chúng ta, mà nhiều nhà lãnh đạo không có cách chi khác để lùa dân theo đường lối của mình, là những thủ đoạn cưỡng chế. Song những Trujillo, Olympio hay Krumah đều không tránh khỏi thất bại và dẫu có ít nhiều công xây dựng như Péron, cũng chẳng giữ nổi quyền hành.

Tại Trung Mỹ, Nam Mỹ và nhiều tân quốc gia Phi Châu, cuộc khủng hoảng lãnh đạo bắt nguồn từ tác phong cá nhân, vì ở xứ hậu tiến, nhân trị chưa thể nhường chỗ cho pháp trị, dân chúng chú trọng nhất đến con người lãnh đạo: con người đó thường hiện ra dưới những màu sắc quá lòe loẹt.

Chắc hẳn nhiều cấp lãnh đạo cũng thừa thông minh để hiểu phép nhiệm màu của thánh Gandhi, nếu chưa có sự chí thành của thánh ít ra cũng biết đóng vai trò hợp với con mắt và nỗi lòng dân. Khốn thay, nếp khổ hạnh của các ông chưa đủ sức hấp dẫn, nếu không để các bà hưởng ứng. Có lẽ vì thế mà ở vài cựu thuộc địa, đời [illegible] đơn giản của các ông chẳng khiến cho người ta tín phục, vì các bà đã đòi được những lâu đài xây bằng đá hoa nhập cảng từ Ý Đại Lợi, hoặc những bộ đồ bàn tiệc bằng vàng như ở điện Saint James của Nữ hoàng Anh.

CUỘC TRANH-CHẤP GIỮA 2 KHỔNG-LỒ NGA XÔ-TRUNG CỘNG

Tranh-chấp lạ-lùng giữa hai siêu-quốc Cộng Sản. ▣ Phát-giác những bí-ẩn và sự-thật trong các biến-cố. ◉ Tìm-hiểu vì sao mà Nga Xô và TC đương tiến đến chiến-tranh. ▣ Với ánh-sáng của cuộc tranh-chấp trong nội-bộ khối Cộng, tìm-hiểu chính-sách của các nước Tự-Do.

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Những hiệp đấu cuối cùng giai đoạn cạn tàu, ráo máng.

Thế giữa vô giữa Nga và TC không được lâu và hồi 1958 đã có rất nhiều nhà quan sát bị lỡ tầu, khi bảo rằng Nga phải cố giữ nền đoàn kết trong khối Cộng, cũng như TC phải cố bám lấy Nga để xây dựng kinh tế, và do đấy, hai đầu gộc CS không thể nào rời nhau. Thật vậy, hai nước đầu gộc ấy đã rời nhau mau chóng.

Tuy rằng Nga cố muốn giữ nền đoàn kết trong khối Cộng nhưng Nga đã càng ngày càng không bảo được Trung Cộng.

Cho nên Nga cứ phải giữ võ, và không viện trợ để cho TC mạnh lên. Bởi thế mà TC thấy không gỡ được quyền lợi nào, đã dứt ra khỏi Nga và chống Nga càng ngày càng rõ rệt. Trong cái thế trận đó, thật ra thì TC chẳng thể công kích rằng Nga đều, và ngược lại Nga cũng chẳng thể công kích rằng TC đều, bởi vì cả hai nước cùng vì quyền lợi quốc gia giữ võ với nhau.

Tỷ dụ: trong việc viện trợ các nhà máy, Nga đã tiến hành việc viện trợ khá nhiều rồi, trừ ra những bộ phận chính yếu, rồi Nga dừng lại mà đòi TC phải chấp nhận một số những điều kiện chính trị (như phải theo đường lối của Nga, phải chấp nhận chiều hướng hòa bình, v.v...) TC không chịu những điều kiện đó, cho nên Nga mới đình chỉ viện trợ, khiến cho các nhà máy đã ráp nửa chừng, đành để bỏ không. Đến khi Nga không bảo được TC nữa, thì Nga không còn cần dấu diếm bề ngoài nữa, và thời kỳ thanh toán nhau để đoạn tuyệt phải bắt đầu bộc lộ. Lúc đó là vào khoảng từ 1959-1960 trở đi, cũng là thời kỳ mà TC cố tạo «bước tiến nhảy vọt», thời kỳ «khiến tạo công xã».

Chúng ta gọi là giai đoạn cạn tàu, ráo máng, giai đoạn thanh toán nhau không còn thương tiếc.

Những sự kiện quan trọng

Nga dùng dùng gọi hết chuyên viên về nước. Các nhà máy của Nga viện trợ cho Trung Cộng chỉ mới làm nửa chừng đều bỏ hoang phế. Khi viện trợ Nga đình chỉ, đó là tình nghĩa đã hết, đó là sự dứt khoát đã bắt đầu vậy.

TC đã trả miếng bằng việc gọi hết du học sinh TC về nước nhưng cái đó không quan trọng, chỉ có nghĩa là một sự tuyệt tình. Nên thương mại giữa Nga xô và TC suy sụp mau chóng.

Chính sách chống lại nhau, chủ nghĩa chống lại nhau, cụ thể hóa bằng cuộc tuyệt tình, rồi tiếp đó sẽ được cụ thể hóa bằng những cuộc phá nhau ở gần khắp các nước, đến bây giờ là cuộc bắn giết nhau ở biên giới.

Vậy liệu về sau cuộc tranh chấp đó có biến thành đại chiến hay không? Câu trả lời là ở chỗ tranh chấp về quyền lợi quốc gia giữa hai nước đó.

Những cuộc tranh chấp về quyền lợi quốc gia

Cả Nga cả TC cùng theo chủ nghĩa CS. Nhưng khi chưa cầm quyền họ hiểu chủ nghĩa 1 đàng, đến khi cầm quyền rồi họ lại hiểu khác.

Những người CS ở hai nước đó đều trở nên những người Quốc Gia, cũng như những người CS ở các nước Nam Tư Hung gia Lợi, Lỗ Mã Ni, Tiệp khắc, v.v... đều lần lượt chỉ biết có quyền lợi của dân tộc họ. Đến khi đó, thì họ làm biến thể chủ nghĩa CS, thành ra một thứ chủ nghĩa thích hợp với quyền lợi của dân tộc họ. Và họ cũng dùng chủ nghĩa để làm thành 1 thứ chủ nghĩa đế quốc, để cho dân tộc họ được bành trướng. Các Mác trước sau vẫn dạy họ 4 tiếng «thế giới đại đồng», nhưng họ lại quyết tâm giết lẫn nhau và xếp xó mục tiêu tối hậu đó.

Nga đã Nga hóa chủ nghĩa CS,

Còn TC thì đã Hán hóa chủ nghĩa CS (mượn từ ngữ của một lý thuyết gia, ông Trần văn Nhật).

Họ đồng hóa chủ nghĩa cùng với quyền lợi của dân tộc họ, đến độ ý nghĩa nguyên thủy của chủ nghĩa không còn nữa.

Vậy chúng ta phân tách trước hết đến những xích mích Nga Hoa về quyền lợi quốc gia. Đó là lý do chính của các cuộc xích mích.

Sau thế chiến, Nga mượn đà thắng tiến lên trong cuộc bành trướng của mình, tưởng đâu để bẹp được Mỹ. Nhưng Mỹ vít ngay 2 đầu tiến của Nga là Nhật và Tây Đức. Nga dùng võ lực, đâm thòi ra ở Ba Tư và Hi Lạp. Nhưng Mỹ cũng dùng võ lực tổ chức cho Ba Tư và Hi Lạp, dập tan các đạo quân du kích của Nga. Nga dùng tiền và tổ chức chính trị, mưu đoạt chính quyền ở Pháp và Ý. Nhưng chương trình Marshall bằng tiền và kinh tế, đã đè bẹp các cuộc nổi dậy của Nga tại hai nước đó. Từ đó, Nga cứ thò đâu là bị đập ở đó, ở Cao Ly, Phi Luật Tân, Miến Điện, Ấn Độ, Congo, các nước Nam Mỹ v.v. Chỉ có một nơi duy nhất là Nga thắng được, đó là Cuba (nhưng cũng rất có thể là Mỹ muốn cho Nga xuyên hẳn mũi dùi sang Mỹ châu để cho các nước Nam Mỹ thức tỉnh và bỏ đi các bất công ở nội bộ họ).

Nga cũng lao mình vào một cuộc chạy đua võ trang, nhưng lúc nào cũng bị thua... Tóm lại là Nga thua đậm trong chiến tranh lạnh và thấy sức lực mình tiêu hao quá nhiều. Nga bèn đổi chánh sách từ 1960 trở đi và làm một loạt những hoạt động đáng kể;

— Lập kế hoạch kinh tế lâu dài, chuyển sang việc xây dựng kinh tế nội bộ, nâng cao mực sống dân chúng trong nước.

— Giảm hẳn quân số (rút đi trên 3 triệu người).

— Ký nhiều thỏa hiệp với Mỹ hướng theo việc xây dựng hòa bình.

— Chạy đua với Mỹ trong việc viện trợ các nước nhỏ.

— Chấp nhận cuộc cạnh tranh kinh tế, chấp nhận đường lối thỏa hiệp và chung sống hòa bình, tán thưởng Liên hiệp Quốc.

Làm như vậy là vì quyền lợi của dân tộc Nga, theo đúng kế hoạch kiểu các nước dân chủ tự do, như ai nấy đều biết. Nhưng kế hoạch cứu vãn dân tộc Nga lại trái ngược với quyền lợi dân tộc Trung Hoa. Thật vậy, trong khi nước Nga đã chuyển sang trình độ kỹ nghệ khá cao, đủ sức chạy đua với Mỹ mà không bị bỏ quá xa, thì TC mới chỉ là một nước lạc hậu, thua kém quá xa về kỹ nghệ, canh nông và khoa học. Cứ xem như lối TC lấy xương người để làm phân bón (trong khi các nước chế chất bón hóa học), là đủ thấy sự yếu kém của TC.

Cho đến nay, TC vẫn chỉ có kỹ nghệ nhỏ (làm bình thủy, chén bát, dao kéo) chứ chưa chế tạo được những thứ máy móc lớn, chưa có đại kỹ nghệ (thua xa Nhật Đức, Pháp Tiệp khắc,..) Trong những điều kiện như vậy, nếu Nga thỏa hiệp với Mỹ để chấp nhận một nền hòa bình thế giới dựa trên nguyên tắc cạnh tranh tự do về kinh tế, khoa học, v.v,.. thì Trung Cộng sẽ thất bại nặng, và chính chế độ Cộng sản của họ Mao không thể tồn tại được nữa.

Thế là Trung Cộng phải chống chính sách của Nga. Trung Cộng muốn một thế giới xáo trộn và đầy tranh chấp, ở đó, Trung Cộng sẽ len lỏi mà sống. Và thà rằng có đại chiến còn hơn, vì đại chiến sẽ giúp cho Trung Cộng bớt đi 400 triệu người khỏi lo nạn nhân mãn. Bớt đi một nửa dân số, TC còn hi vọng đương đầu được với cả Nga và Mỹ, vì sau đại chiến thứ ba, Nga và Mỹ hẳn cũng nát bấy vì bom nguyên tử.

Trừ tranh chấp quyền lợi, đến tranh chấp chủ nghĩa.

Vì quyền lợi cho nên mới có chính sách. Tranh chấp quyền lợi tức là tranh chấp chính sách. Một bên là Nga, với chính sách thỏa hiệp với Mỹ và sống chung hòa bình. Bên kia là TC, với chính sách bạo lực, tiếp tục gây chiến, bành trướng, chết mất một nửa dân số cũng được.

Và bởi vì chính sách như vậy, cho nên chủ nghĩa cũng phải sửa đổi để cho thích ứng theo. Nga xô bèn sửa chủ nghĩa, cho thích ứng với chính sách. Chính sách của Đệ tam Quốc tế trước dựa vào bạo lực, Nga xô bỏ luôn bạo lực đi, và mấy đại hội CS thế giới tại Mạc tư khoa đã chấp thuận rằng phải tùy lúc mà có đường lối hòa bình, thỏa hiệp với Mỹ. Và bởi lui về các chủ trương tư sản, cho nên trong số 7 thuyết trong hệ thống CS của Các Mác, Nga xô liệng bỏ luôn mấy thuyết, trong đó có thuyết Giai Cấp Tranh Đấu. Ai mà nói đến giai cấp tranh đấu ở Nga là ở tù.

Để tỏ rằng mình phế bỏ đường lối bạo lực 1 cách thật sự Nga hạ bệ Xít ta Lin.

Trung Cộng, ngược lại, tôn thờ Xít ta Lin với tất cả những nguyên tắc bạo lực và chiến tranh, mà Xít ta Lin đã dạy và đã dùng làm nền tảng hoạt động cho người cộng sản.

Thế rồi Nga gọi Trung cộng là bọn theo chủ nghĩa giáo điều (nghĩa là Xít ta Lin đã nói gì, thì coi như giáo điều, không dám sửa). Và Trung cộng gọi Nga là theo chủ nghĩa xét lại (nghĩa là dám láo lếu xét lại các điểm cũ làm sai lệch những điều mà các cụ tổ đã dạy

Nhận xét chung về cuộc tranh chấp Nga Xô Trung Cộng.

Nhiều người Nga cho rằng Nga Xô TC, một khi đi đến tranh chấp chủ nghĩa là đã vào chỗ quá đà rồi, họ trở thành những kẻ thù không đội chời chung. Nhưng chúng tôi không nghĩ như vậy. Chủ nghĩa nghịch nhau đó không phải là yếu tố trầm trọng, đó chỉ là dấu hiệu báo rõ về tình trạng trầm trọng. Sự kiện nghịch nhau về chủ nghĩa báo cho biết rằng hai nước đã nghịch nhau hẳn trong quyền lợi quốc gia dân tộc, và không còn cách nào cứu chữa nữa.

Bây giờ thì Nga Xô và TC đã đứt đoạn hẳn về mọi phương diện, và đã nhiều lần nổ súng bắn nhau tại biên giới. Chúng ta chỉ còn tự hỏi xem TC và Nga có thể đi đến một trận đại chiến hay không. Và chúng ta nói rằng: có thể đi đến đại chiến hay không, là do chỗ xích mích quyền lợi hai nước có đến độ phải đại chiến hay không.

Chúng ta thấy rằng: Nga xô không thể nào trở về chính sách bạo lực được nữa.

Tình trạng nội bộ và tình trạng quốc tế đều thúc đẩy Nga đi vào chính sách hòa bình thỏa hiệp. Trong ít tháng gần đây, Nga đã làm một cuộc tuyên truyền rất ghê gớm và tai hại cho TC để trình bầy cho cả thế giới biết rằng «hiện nay, hòa bình thế giới có thể đạt tới mà chỉ còn một mình TC làm cản trở hòa bình đó mà thôi». Người đã tự hỏi xem có phải là Nga đương chuẩn bị dư luận cho một cuộc «thánh chiến» của cả thế giới đánh TC hay không, nhân cuộc thánh chiến đó, Nga sẽ đoạt thêm ảnh hưởng trong khối các nước Á Phi.

Chính vì Nga đi vào đường hòa bình để kiếm chác ảnh hưởng trên thế giới, cho nên Trung Cộng càng mất ảnh hưởng càng ngày càng cô lập và càng ngày càng chống Nga mạnh hơn. Thêm nữa, Trung Cộng gặp nạn nhân mãn, đói khổ bắt buộc phải bành trướng, nhưng lại tắc nghẽn. Xuống Đông Nam Á đụng phải Mỹ, nhắm ra phía Tây Nam đụng phải Ấn Độ, Trung Cộng chỉ còn cách xuyên lên các phần đất ở Nga, bằng cách đòi 1 triệu rưỡi cây số vuông đất. Với Trung Cộng, có hòa bình cũng chết, vậy phải có chiến tranh và Nga biết điều đó hơn ai hết.

THƠ VUI

Mẫu đơn khai mất vợ

Tin thời sự: Cụ H. 70 tuổi, thương gia giàu, chắp nối đã 10 năm với bà 2.., 30 tuổi. Trưa ngày 20-9, Cụ H. đi vắng, bà 2 cạy tủ lấy 12 lạng vàng, 3 hột xoàn và tiền mặt, chuồn. Cụ H. về làm đơn trình xin tìm hộ vợ đẹp về.

Chàng Ngô xin sao lại đơn trình này của cụ H để làm mẫu hòng sau này cụ nào có vợ trẻ đi thì theo mẫu đơn đó mà trình, khỏi mất công nghĩ ngợi.

Cụ H... (không phải Chàng Ngô) (1)
Tuổi tròn 70 chục, có cô vợ tình.
Xinh ơi! Xinh thực là xinh!
Bỗng dưng bỏ cụ, dứt tình ra đi!
Mang theo vàng bạc thiếu chi,
Mất người mất của, Cụ đi trình [illegible]

oOo

Kính thưa ông Cò quận... ta (2)
Tôi tên là H... thương gia khá g[illegible]
Niên canh: bảy chục tuổi đầu,
Căn cước số: ... để ở đâu mất rồi!
(Tôi già lẫn cẫn Cò ơi!
Xin Cò châm chước cho tôi điều này)

oOo

«Nội Nhân» đi mấy hôm nay,
Bắt tôi tìm kiếm suốt ngày lao đ[illegible]
«Tìm em như thể tìm trâu»,
Saigon man mác biết đâu m[illegible]
«Tìm em như thể tìm chim»,
Mò sang Gia định vẫn t[illegible]!
Tìm em, như thể tìm [illegible]
Sang cả chợ L[illegible]g tôi!

oOo

Nàng ba mươi tuổi, Cò ơi!
Nước da trắng trẻo, vẻ người khôn ngoan,
Mang đi ba cái hột xoàn,
Vàng mười hai lạng, tiền tang [illegible] cũng nhiều
Chắc nàng đi để mua «yêu»
Vì tôi già quá, có chiều được đâu!

oOo

Nhưng mà nghĩa nặng, tình sâu,
Mười năm chung sống bên nhau quen rồi.
Nàng đi để, khổ riêng tôi,
Đêm nay lẻ bóng, ai người đấm lưng?

oOo

Cò ơi! hãy rủ lòng thương.
Cho người đi khắp bốn phương tìm tòi
Bắt nàng về ở với tôi,
Thì ơn trời biển không đời nào quên!

CHÀNG NGÔ

---

(1) Chàng Ngô cũng là thương gia và cũng tên là H...
(2) Quận ta là quận thuộc nơi mình ở.

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

Đã đến lúc phải cứng rắn?

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của FOREIGN REPORT 9-1969)

Vì đã đoán trước được nên người ta không ngạc nhiên khi thấy một số báo chí Tây phương ca tụng Hồ sau khi Hồ chết. Theo luận điệu của một vài bài bình luận thì người ta tưởng chừng như Hồ là đồng minh của Mỹ và Mỹ thì đang đánh lại VNCH!

Ít khi người ta lại chịu ghi rằng trong năm 1954-55 đã có gần một triệu người miền Bắc di cư vào Nam chứ không chịu sống dưới chế độ độc tài của Hồ (về sau này, nếu có cơ hội thì có thể đã có thêm đến 2 triệu người nữa di cư vào Nam); rằng giữa khoảng những năm 50, trên 100.000 người đã bị sát hại trong cuộc cải cách ruộng đất tàn bạo và đẫm máu.

Điều bất hạnh là ông Nixon đã hội họp các cố vấn cao cấp của ông để bàn về chiến tranh trước cái bối cảnh vừa nói.

Nhiều nhân vật có ảnh hưởng đối với ông Nixon khuyến cáo rằng đã đến lúc nước Mỹ nên có sáng kiến mới. (Đối với nhiều người thì chữ sáng kiến có nghĩa như là nhượng bộ.)

Đối với phần còn lại của thế giới đặc biệt là đối với những người không theo sát cuộc chiến tranh VN thì sáng kiến mới ấy có thể được coi là 1 đề nghị hợp lý. Chỉ có điều phiền phức là trong 18 tháng qua cả Mỹ và VNCH đều đã đi từ nhượng bộ này đến nhượng bộ khác và đối phương chưa hề đáp lại một nhượng bộ nào hết. Qua lời di chúc của họ Hồ thì hiện nay, những người lãnh đạo mới của miền Bắc sẽ không sẵn sàng nhượng bộ bất cứ một điểm nào.

Ngược lại, người ta nghĩ rằng đây là lúc nước Mỹ phải cương quyết. Việc ấy không hại gì đến lời loan báo rút quân vì sự rút quân là việc mà dân chúng Mỹ đang đòi hỏi và là việc mà VNCH chờ đợi. Nhưng bất cứ 1 sự mềm yếu nào nữa trong lập trường của đồng minh tại hội nghị Ba lê sẽ bị chính trị cục của Hanoi coi là một chính sách đầu hàng.

Tháng vừa qua, điều có ý nghĩa là Mỹ dường như đã có lập trường cứng rắn trở lại, vào lúc ông Nixon hoãn rút thêm quân vì VC mở cuộc tấn công tháng tám, lúc đó, thì lập trường của Hanoi mềm đi. Xuân Thủy nói với báo chí rằng Hanoi không đòi hỏi một cuộc triệt thoái tức khắc và vô điều kiện của quân đội Mỹ. Thế là những bình luận gia bồ câu ở Mỹ la lên rằng Hanoi có những ý định yêu chuộng hòa bình. Lời nói của Xuân Thủy có ý nghĩa gì không thì đó là điều còn tối nghĩa vì ông ta dường như tuyên bố cứng rắn trở lại trước khi rời Balê đi Hanoi dự đám tang họ Hồ. Nếu lời nói của Thủy có một ý nghĩa nào thì ý nghĩa đó là Mỹ phải cứng rắn thì mới mong được Hanoi đáp ứng.

Có điều may mắn là đã có những dấu vết cho thấy chính quyền Nixon nhìn tình hình một cách thực tế hơn là quần chúng hoặc thực tế hơn báo chí. Nhiều viên chức tại Hoa thịnh Đốn coi cái chết của Hồ là một sự phiền phức xảy ra không đúng lúc. Và trong 1 tương lai gần thì không hi vọng có 1 thay đổi nào. Một viên chức cao cấp nói «Các nhà lãnh đạo mới sẽ không dám thay đổi đến một dấu phẩy» Viên chức ấy muốn nói đến lời di chúc của họ Hồ kêu gọi đạt chiến thắng hoàn toàn.

Chắc là chính quyền Nixon sẽ không khai thác những sự chia rẽ trong nội bộ chính trị cục của Hanoi và cố vấn Kissinger rất khôn ngoan nên hiểu rằng sự khai thác ấy không đem lại kết quả. Những tổ chức như CIA có thể cảm thấy muốn làm thử một vài vụ khai thác xem sao.

Hoa thịnh Đốn cũng không tin rằng Nga có thể làm áp lực nhiều hơn để buộc Hanoi bớt cứng rắn. Tại Mạc tư Khoa tuần trước, ngoại trưởng Nhật Aichi đề nghị với đệ nhất thứ trưởng ngoại giao Kuznetsov của Nga nên dùng ảnh hưởng của mình để làm chấm dứt chiến tranh. Theo nguồn tin Nhật thì thứ trưởng ngoại giao Nga trả lời rằng Nga không muốn làm áp lực với BV và lặp lại luận điệu quen thuộc của CS là Mỹ phải rút khỏi VN để làm một bước-đầu trong việc tái lập hòa bình.

Qua những gì được tiết lộ sau khi có người lãnh đạo miền Bắc thay Hồ và theo một vài tin tình báo Tây phương thì quan điểm của Trường Chinh đang thắng quan điểm của Lê Duẩn. Nói một cách giản dị thì Trường Chinh (chủ trương theo Mao là có thể tiếp tục cuộc chiến tranh trường kỳ mà vẫn theo đuổi cuộc thương thuyết trong khi Lê Duẩn chủ trương dùng những đơn vị lớn để giao tranh.

Chắc là những tổn thất nặng nề tại chiến trường đã làm cho Lê Duẩn mất uy tín. Cách đây 6 tuần, tại Hanoi đã có một hội nghị quân sự cao cấp trong đó có Võ nguyên Giáp và các sĩ quan tư lệnh chiến trường. Hội nghị đã chấp thuận chủ trương của Trường Chinh là theo đuổi chiến tranh trường kỳ vì nó sẽ đảm bảo thắng lợi cuối cùng.

Những cuộc giao tranh mới đây đã chứng minh một phần quyết định của hội nghị vừa nói. Trong 6 tháng qua, VC đã càng ngày càng ít dùng những đơn vị chủ lực trong các cuộc dụng độ mà, chỉ gia tăng hoạt động khủng bố.

Nhưng rất có thể là chủ trương của Trường Chinh sẽ bị đảo lộn và bây giờ, không ai có thể nói trước được rằng trong một năm nữa, ai sẽ là trùm tại Hanoi.

Nếu BV duy trì đường lối của Trường Chinh thì việc ấy sẽ có những hậu quả quan trọng đối với Mỹ. Sẽ ít có những trận trận đánh lớn, và do đó, mỗi lần người Mỹ sẽ đỡ bị thương vong. Về một vài khía cạnh thì việc ấy sẽ giúp ông Nixon có thêm nhiều tự do hành động để mà hướng dẫn dư luận quần chúng Mỹ.

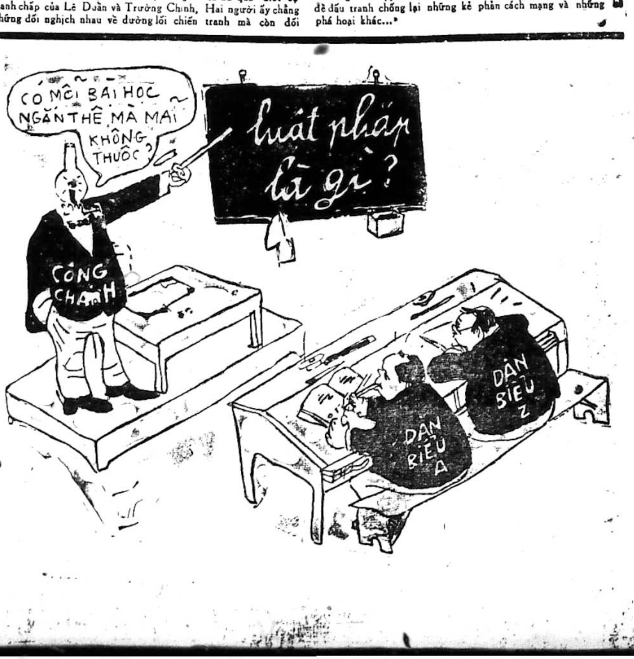
Chỉ có 1 điều chắc chắn trong lúc này là Hanoi sẽ duy trì hệ thống tập đoàn lãnh đạo nhưng với thời gian 1 người nào đó sẽ trội hẳn để mà đóng vai lãnh đạo. Người ta đã quá biết sự tranh chấp của Lê Duẩn và Trường Chinh, Hai người ấy chẳng những đối nghịch nhau về đường lối chiến tranh mà còn đối nghịch nhau cả về hệ thống hợp tác xã nông nghiệp nữa. Sự chọi nhau ấy làm cho miền Bắc rất lo ngại. Trong lãnh vực này chủ trương của Trường Chinh cũng lại đang thắng chủ trương thực tế của Lê Duẩn.

Trong những tháng gần đây, chính phủ Hanoi càng ngày càng lo ngại về sự lớn mạnh của chủ trương «xét lại đường lối nông nghiệp». Ngày 8 tháng 8, đài phát thanh Hanoi lặp lại rằng tại miền Bắc, không thể có xí nghiệp tư. Sau đó, đài này phổ biến những chỉ thị rất cứng rắn để kiểm soát và điều hành những hợp tác xã. Những chỉ thị này ra đời ba tháng sau khi Trường Chinh đọc một bài diễn văn về đường lối nông nghiệp.

Trong bài diễn văn này, Trường Chinh nghiêm khắc chỉ trích phong trào hợp tác xã là đã quay trở về chủ nghĩa tư bản và quay về hệ thống tư hữu. Nhiều bài đăng trên báo của Đảng cho thấy quá nhiều «lầm lỗi» đã xảy ra khiến cho Trường Chinh phải vội vàng đọc bài diễn văn chỉ trích.

Mục đích của quy chế nông nghiệp ấn định hồi tháng 4 là để đảm bảo rằng hệ thống hợp tác xã sẽ được đảng kiểm soát hoàn toàn. Điểm này lại được Hồ chí Minh nhấn mạnh trong 1 thông điệp đặc biệt của Hồ đọc trước khi chết.

Nhưng 1 thông tư của văn phòng ủy ban trung ương của Đảng nói rằng các nông dân nào đang khai thác đất qua khế ước ký với nhà nước thì vẫn còn được giữ đất ấy cho đến vụ gặt lúa mùa thu. Rõ rệt là chính trị cục chưa muốn hi sinh sự sản xuất nông phẩm cho lý thuyết Cộng sản. Thứ trưởng bộ Công an là Vinh Chi có tuyên bố các hợp tác xã được lập ra không phải chỉ vì mục đích kinh tế thuần túy. Vinh Chi nói: «Phong trào hợp tác xã làm phát triển trong dân chúng sức mạnh để đấu tranh chống lại những kẻ phản cách mạng và những kẻ phá hoại khác...»



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CỘNG SẢN KHỦNG BỐ TÀN BẠO

TRONG NGÀY BẦU DÂN BIỂU Ở QUẢNG NAM

● 2 ỨNG CỬ VIÊN CỦA 2 HỆ PHÁI VNQDĐ ĐẠT ĐƯỢC SỐ PHIẾU CAO NHẤT

ĐÀ NẴNG, 29-9 (VTX).— Các ông Đỗ tiến Hóa và Đinh văn Diễm đã đạt được số phiếu cao nhất trong số 12 ứng cử viên tranh chức Dân biểu Hạ nghị viện trong cuộc bầu cử bổ túc thay thế cố Dân biểu Quang Sọn được tổ chức hôm qua tại Quảng Nam.

Ông Đỗ Tiến Hóa được 26.926 phiếu và Ông Đinh Văn Diễm được 26849 phiếu.

Cả hai ứng viên trên thuộc hai hệ phái của Việt Nam Quốc Dân Đảng. Ông Hóa thuộc Hệ phái Việt Nam Quốc Dân Đảng Trung Ương và Ông Diễm thuộc Hệ phái Việt Nam Quốc Dân Đảng thống nhất kỳ Bộ.

Có tất cả 128.366 cử tri tham gia bầu cử với tỷ lệ 79,6o/o trong tổng số 161.174 cử tri ghi danh bầu cử.

Theo Đại tá Lê Trí Tín, Tỉnh Trưởng Quảng Nam thì kết quả sơ khởi chỉ có thể được công bố trong hai ngày tới đây khi Uỷ ban tuyển cử Địa phương hoàn thành các thủ tục kiểm phiếu.

Mười ứng cử viên còn lại là các ông Hồ Đại (9023 phiếu), Bửu Ứng (16/965 phiếu), Kiều Kiểm (4153 phiếu), Trương đình Nam (13.104 phiếu), Nguyễn văn Danh (2416 phiếu), Nguyễn Thông (9987 phiếu), Bửu Ẩm (2764 phiếu), Nguyễn đình Hy (2691 phiếu), Nguyễn công Kinh (7600 phiếu) và Hồ Ba (3163 phiếu).

Tình hình an ninh trong ngày bầu cử

Đêm qua Cộng quân đã pháo kích 40 tạc đạn 81 ly vào xã Cẩm Nam thuộc Quận Hiếu Nhơn gây cho sáu thường dân thiệt mạng 15 người khác bị thương.

Cũng trong đêm qua tại xã Phúc Diên, Quận Quế Sơn Cộng quân đã bắt 68 cử tri và tịch thu 30 thẻ cử tri khác. Cộng quân cũng đã pháo kích vào xã Thanh Sơn Quận Điện Bàn cạnh một phòng phiếu làm sáu

Xem tiếp (H) trang 10

Tin Vắn

— 2 Nghị sĩ Thụy Điển Henrik Alrlund, Gunnar Hubinette sau một thời gian viếng VNCH đã rời Saigon trưa 26-9 và đã tuyên bố trong một cuộc họp báo ở phi trường Tân sơn nhất rằng cảm tưởng của 2 ông về VN rất tốt đẹp khác hẳn khi chưa đến đây. 2 ông hứa khi về sẽ khuyến cáo Hành pháp Thụy Điển cải tiến mối bang giao với VNCH.

— Ô. J. Bruck, Tổng Thư Ký Tổng Liên Đoàn Lao Động Quốc Tế đã từ Bangkok đến viếng VN sáng 29-9. Ông sẽ ở VN 4 ngày và tiếp xúc với Tổng Liên Đoàn Lao Công VN.

tin cần biết

Thanh niên và Cựu quân nhân được gia hạn hoãn dịch đến 31-3-70 cần xin tái hoãn

— Tòa Đô Chánh vừa ra thông báo cho biết :

A.— Thanh niên và cựu quân nhân sanh từ 1931 đến 1951 nguyên đã được hoãn dịch vì lý do gia cảnh năm 1968-1969 và đã được gia hạn đến 31-3-1970, cần phải nạp hồ sơ xin tái hoãn dịch theo lịch trình ấn định như sau :

— Từ 1-10-1969 đến 31-10-1969 : Thanh niên và cựu quân nhân sanh từ năm 1931-1932-1933.
—Từ 1-11-1969 đến 30-11-1969:
— Thanh niên và cựu quân nhân sanh từ năm 1934 đến 1951.

Hồ sơ đương sự cần tự tay đem đến Phòng Quân Vụ để nạp, không nên nhờ đệ tam nhân và nhớ mang theo bản chánh chứng chỉ HLQD để so lại. Sau khi kiểm soát hồ sơ Phòng Quân Vụ sẽ cấp ngay một biên nhận.

Tòa Đô Chánh lưu ý các giới liên hệ hãy sốt sắng lo nạp hồ sơ đúng theo tịch trình ghi trên để tránh chen lấn và giúp cho Phòng Quân Vụ được dễ dàng trong việc thâu nhận hồ sơ và đồng bào khỏi thất công chờ đợi.

Trường hợp gần hết hạn thâu đơn mà hồ sơ chưa đầy đủ, đồng bào có thể nạp trước cho đúng hạn, văn kiện thiếu sót sẽ bổ túc sau trong vòng 30 ngày. Nộp trễ hạn không được quyền khiếu nại.

ĐHSP Huế tuyển 105 Sinh Viên năm thứ Nhất

— Trường Đại Học Sư Phạm Huế đang cho mở 1 kỳ thi tuyển 105 Sinh Viên vào học năm thứ Nhất Đại Học Sư Phạm ngành Đệ Nhị Cấp cho các ban Anh Văn, Pháp Văn, Việt Hán, Sử Địa, Toán, Lý Hóa và Vạn Vật, vào ngày 10-10-69 tới đây.

Số sinh viên dự tuyển cho mỗi ban là 15 người. Muốn được dự thi nhập học ứng viên phải có Quốc Tịch Việt Nam, hạnh kiểm tốt, hợp lệ quân dịch (cho nam thí sinh) tuổi từ 19 đến 29 tính đến ngày 31-12-69.

Có chứng chỉ dự bị liên hệ của Đại Học Khoa Học hay Văn Khoa. Đơn và hồ sơ dự thi gởi đến Văn Phòng trường Đại Học Sư Phạm Huế đến hết ngày 6-10-1969. Mọi chi tiết cần thiết xin liên lạc với Văn Phòng nhà trường tại Khuôn viên Tòa Khâm cũ ở Huế.

Dân ở đường Lê Đại Hành nối dài chú ý

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo đồng bào cư ngụ tại đường Lê Đại Hành nối dài, nơi đang có công tác đặt cống được rõ : Nên dọn dẹp những chướng ngại trước cửa nhà nằm trên lề đường như mái hiên, cột xây, sạp v.v...

Cần thận khi đi lại trên các đoạn đường đang đặt cống và nhứt là đồng bào cư ngụ ở phố dọc theo các lằn phui của cống, nên gìn giữ trẻ em qua lại các lằn phui tránh tai nạn đáng tiếc có thể xảy ra.

Theo Phó Tổng Giám Trung Tiểu học và Bình Dân Giáo Dục

LẠI SẮP CẢI TỔ GIÁO DỤC THEO 3 CÔNG THỨC MỚI

● THANH CHIÊU

SAIGON (29-9).— Trước các nguồn tin cho rằng sắp có cải tổ lớn trong chương trình Giáo Dục Trung và Tiểu học, Chính Luận đã tiếp xúc với ông Vũ Đức Chang (Phó Tổng Giám đốc Nha Trung Tiểu học và BDGD), ông xác nhận có nhưng không xác nhận một mốc thời gian nào. Ông tiết lộ rằng Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đã đưa ra công thức cho đường hướng Giáo Dục mới : Tiểu Học Cộng Đồng, Trung Học Tổng Hợp và Đại Học Bách Khoa.

Tiểu học cộng đồng

Về Tiểu học Cộng đồng, ông nói rõ rằng chương trình đó đã có từ thời chính phủ Diệm, nhưng thời đó cũng như các chính phủ kế tiếp chưa thực hành được, ngày nay bộ Giáo Dục đang đặc biệt xúc tiến. Ông nhấn mạnh rằng chương trình Tiểu học phổ thông như từ trước tới giờ thiếu hẳn thực tế, không có ích lợi cho xã hội. Về Cộng đồng, ít nhất quốc gia cũng chia thành 4 khu vực : thành thị, duyên hải, đồng bằng và sơn cước. Ngoài cái chương trình chung về toán, câu hỏi thường thức v.v... tại mỗi vùng sẽ có những môn học riêng thích nghi với hoàn cảnh địa phương. Học sinh vùng sơn cước thì học về lâm sản, khoáng sản v.v..; học sinh vùng duyên hải thì học về cá, đánh cá, đan lưới v.v..Như vậy, sau 5 năm học Tiểu học nếu không tiếp tục theo lên bậc Trung học thì học sinh cũng có được một số vốn căn bản và thực tế đủ để giúp đỡ gia đình trong cuộc sống hằng ngày.

Trong chương trình Tiểu học cộng đồng này, người giáo viên không còn chỉ là thầy dạy chữ nữa mà còn là một cán bộ hòa mình vào với đời sống của học sinh và gia đình học sinh để hướng dẫn dần trong vùng thực thi được những gì trong lý thuyết.

Ô. Phó Tổng giám Đốc Vũ Đức Chang cho biết thêm rằng Bộ chưa ấn định rõ rệt đến bao giờ thì cộng đồng hóa tất cả các các trường Tiểu học vì gặp nhiều trở ngại mà điểm thiếu nhân sự là lý do chính. Ông nhấn mạnh thêm rằng, 5 trường sư phạm trong toàn quốc sẽ cấp tốc đào tạo các giáo chức đa chương trình cộng đồng và các giáo chức tốt nghiệp theo khoa sư phạm cũ sẽ phải đi tu nghiệp 2 tháng về giáo dục cộng đồng. Tùy vấn đề nhân sự, tùy nhu cầu và hoàn cảnh địa phương các trường Tiểu học sẽ dần dần đổi thành trường cộng đồng.

Trung học tổng hợp

Bộ cũng sẽ áp cụng hệ thống 12 năm liên nhau cho Tiểu học và Trung học để tránh trường hợp ngắt quãng giữa Tiểu và Trung học là cái cầu mà học sinh đa số bị ngừng lại ở đó. Theo ông Chang cho biết, với đường lối giáo dục cũ như hiện lại thì chỉ có khoảng 40o/o học sinh Tiểu học theo lên ban Trung học và với đường lối mới ít ra cũng nâng tỷ số đó lên trên 60o/o.

Về Trung học Tổng hợp, các học sinh học 6 và 7 tức là đệ thất và đệ lục sẽ được các giáo sư soi sáng khả năng và sau đó các học sinh sẽ được chọn các môn học thực nghiệm, kể cả nghề chân tay. Các trường Trung học sẽ có những xưởng thợ như mộc, sắt hoặc các nghề chuyên nghiệp như đánh máy chữ, tốc ký v.v... để học sinh theo học. Chương trình Trung học khi đó không phải chỉ là 10 môn như hiện tại mà sẽ nhiều hơn 4 hoặc 5 lần để học sinh được phát triển đúng mức khả năng. Như vậy, cuối chương trình Trung học, một học sinh thuộc về mộc thì ngoài cái vốn văn hóa, nghề mộc cũng được như một người thợ chuyên môn.

Về học sinh ngữ, ông xác nhận là Trung Học học sinh sẽ chỉ phải học một ngoại ngữ và học cho đến nơi đến chốn. Một học sinh chọn Pháp Văn thì khi tốt nghiệp bậc Trung học ít ra cũng tương đương Première của chương trình Pháp, chọn Anh văn thì cũng tương đương với Proficiency. Ngoài ra, ông tiết lộ là ngoài các sinh ngữ Anh và Pháp,

Xem tiếp (P) trang 10

Đang cân nhắc *mọi lợi hại*

xem có nên bỏ thi Tú Tài I, Đệ Thất không

SAIGON 29-9.— Gần đây có nhiều nguồn tin nói rằng năm 1970 Bộ Giáo Dục sẽ bãi bỏ kỳ thi Tú Tài I và thi tuyển Đệ Thất Công Lập năm nay, giới chức của Bộ cho hay nguồn tin trên xuất phát từ một số đề nghị đang được Bộ nghiên cứu và chưa có quyết định nào vì Bộ còn cân nhắc lợi hại. Có thể năm 1970 Kỳ thi này vẫn được duy trì. Người ta biết rằng ở Pháp, dù có bãi bỏ kỳ thi Tú-Tài 1 nhưng vẫn duy trì kỳ thi lấy bằng BEPC.

Dù vậy, hậu quả của quyết

Xem tiếp (L) trang 10

VIỆT TẤN XÃ VIẾT VỀ TẾT TRUNG THU Ở CẦN THƠ :

QUAN TO BÀ LỚN ĂN NHẢY THẢ CỬA nhìn thực đơn, dân phải thèm nhỏ dãi

SAIGON 29-9.— Bản tin Việt Tấn Xã sáng chủ nhật 28-9-69 có đăng một ký sự nhan đề «Tết Nhi Đồng tại Cần Thơ» của phóng viên Chi Cuộc Miền Tây, Trần Tấn Phi Lâm. Sau khi kể rằng đêm Trung Thu ở Cần Thơ chẳng có trăng mà chỉ có trận mưa như trút làm nhiều trẻ em buồn thiu, bài ký sự có viết một đoạn «về người lớn», nguyên văn như sau :

Tiếng nhạc trong đêm thu mưa

«Đường phố Cần Thơ vắng ngắt từ lúc 8 giờ vì trận mưa to. Trong mái hiên và trên sân thượng của các nhà phố đầy rẫy những chiếc bàn thờ cúng rằm tháng 8 nghi ngút khói hương. Trong khung cảnh vắng lặng của phố phường, với mùi hương ngào ngạt từ những bàn thờ, người ta không khỏi có cảm tưởng rằng đêm trung thu năm nay tại Tây đô là đêm giao thừa.

Trong khi đó tiếng nhạc vang lừng từ phía hội quán Sĩ quan Cần Thơ ở đầu đường Phan Đình Phùng có vẻ đón mừng Trung thu một cách nồng nhiệt hơn cả.

Đó là buổi tiếp tân của Đại tá Tỉnh trưởng Phong, Dinh với sự tham dự của hầu hết các quan to bà lớn. Nhìn vào thực đơn, dân ngay trước cửa ra vào hội quán, các dân nghèo và bợm nhậu chắc phải thèm nhỏ dãi.

Sau đó là cuộc dạ vũ, mặc dầu từ lâu khiêu vũ đã bị chính phủ cấm tiệt để.

Đến quá 10 giờ, giờ giới nghiêm ở bên tai dân chúng vẫn còn chói lói những tiếng nhạc khát khao, những tiếng súng đì đùng từ xa vọng về hòa lẫn với tiếng mưa rơi, tạo thành một âm thanh chua chát. I I..»

Tàu bệnh viện Đức sắp rời Việt Nam

SAIGON 28-9 (AFP).— Chiếc tàu bệnh viện Đức Helgoland sẽ rời khỏi Nam VN nay mai sau khi đã lưu lại hải cảng Đà Nẵng hai năm trời. Nguồn tin từ Saigon cho biết như trên còn thêm rằng đã có ngót 50.000 người được Bác sĩ và Y tá trên chiếc tàu bệnh viện, có 150 giường bệnh chữa bệnh, từ khi thả neo tại hải cảng Đà Nẵng tháng 10 năm 1967.

Thị Trưởng Đà Nẵng sẽ tổ chức vào ngày 2-10 một cuộc lễ để tiễn đưa tất cả nhân viên trên chiếc tàu bệnh viện.

2000 CÔNG NHÂN USAID *sắp bị sa thải*

lo đòi tiền thôi việc

SAIGON 29-9.— Sáng nay, ông Nguyễn phúc Ngân, Tổng Thư Ký Nghiệp đoàn Công nhân USAID cho biết về tình trạng sắp sa thải nhân viên cơ quan này, nên toàn thể 2000 công nhân đã họp đại hội đưa yêu sách xin phụ cấp thôi việc:

1o) Nếu công nhân làm việc được 13 năm thì Ban Giám Đốc phải trả 29 tháng lương (đây là chiếu quyết định mà người Mỹ đã áp dụng tại Triều Tiên trước đây).

2o) Nếu Công nhân tự ý xin thôi việc mà đã làm được 13 năm thì Ban Giám Đốc phải trả 14 tháng rưỡi lương.

Sau đó, Công nhân còn nhắc lại Ban Giám Đốc điều chỉnh lương đợt 3 trong tháng 10 tới — như Ban Giám Đốc đã hứa. Theo Ông Tổng Thư Ký thì đợt 1 trong tháng Giêng 1969 cũng đã được tăng 10o/o và đợt 2 vào tháng 5 cũng 10o/o, còn đợt 3 sẽ ấn định vào tháng 10 này và theo như Ban Giám Đốc đã hứa : nếu tình trạng Kinh Tế thay đổi, sẽ tăng lương, nhưng tới nay tình trạng kinh tế đã thay đổi rồi mà chưa thấy Ban Giám đốc đả động gì đến, vì vậy công nhân cũng đã chuyển [illegible] kèm theo với sự nhắc [illegible] Giám Đốc.

GIỮA TRƯA NGAY TẠI CHỢ ĐAKAO

CƯỚP VÔ TIỆM VÀNG ĐẬP BỂ TỦ đoạt 15 lạng rồi ném lựu đạn nổ tung

3 NGƯỜI ĐI ĐƯỜNG BỊ THƯƠNG NẶNG

SAIGON.— Khoảng 12g trưa 28-9, một thanh niên mặc đồ kaki giả như nhà binh vào tiệm vàng hiệu Nam Thành số 4 đường Trương Hán Siêu (chợ Đa Kao) do bà Nguyễn thị Thu Oanh làm chủ, hỏi mua 1 số nữ trang. Người trong tiệm mở cửa tủ lấy nữ trang ra bán thì gã này rút quả lựu đạn ra cầm trên tay và đập tủ hốt một số nữ trang bằng vàng lối 15 lượng bỏ vào túi quần chạy ra đường. Những người trong tiệm vội đuổi theo, tên cướp chạy vào một ngõ hẻm gần đó liệng lại một quả lựu đạn loại tấn công nổ tung, rồi bỏ chạy mất.

Quả lựu đạn nổ làm cho 3 người sau đây : Quang ngọc Ánh (17 tuổi học sinh) và em ruột là Quang ngọc Hà (12 tuổi) ngụ tại số 20 đường Huỳnh khương Ninh và Nguyễn văn Cơ (46 tuổi) ngụ tại số 7 đường Trương hán Siêu, bị thương.

Tất cả 3 nạn nhân nói trên được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhà chức trách cảnh sát được tin đến nơi mở cuộc điều tra, tìm muỗng của quả lựu đạn được biết lựu đạn này loại tấn công M26. (CC)

4 xe hơi xuống mương

BIÊN HÒA.— Chiều 26-9, có 2 công xa, quân xa số VA (do Cảnh sát Dã Chiến Đào văn M. lái) và 154 (do Binh 1 Vũ Hữu G. lái) tranh nhau qua mặt ẩu thế nào mà quẹt nhau dữ dội tại cầu đúc ở ấp Minh Tân xã Tam Hiệp.

Hai xe mất thăng bằng, đảo chữ S đụng luôn 2 xe Lam số EB 5199 (do tài xế Nguyễn ngọc Anh lái) và EF 7514 (do tài xế Phan văn Toại lái) khiến cả 4 xe lao tật dưới mương sâu hư móp khá nặng.

Tai nạn xảy ra làm Binh 1 G. té xuống đường, tài Anh bị xe đè uống nước suýt chết ngộp và thương tích cho 3 hành khách. (PV)

LIÊN BỘ KINH TẾ TÀI CHÁNH TỐ CÁO :

Một số nhà buôn vừa trữ hàng vừa nộp đơn tưới hột sen xin nhập cảng

★ Tìm biện pháp chặn đứng nạn nộp đơn ẩu và nói rõ về tin đồn phải biết «chạy chọt» mới được ưu tiên cấp giấy phép.
★ Sắp cứu xét việc cho nhập cảng lại xe gắn máy.

SAIGON 29-9.— Bộ Kinh Tế vừa ra một thông cáo cho biết chi tiết về thể lệ cấp giấy phép nhập cảng với ngoại tệ sở hữu Việt Nam. Nguyên văn thông cáo đó như sau :

«Từ mấy tháng nay, một số thương gia vì ngộ nhận Chánh Phủ không đủ ngoại tệ để thỏa mãn các nhu cầu nhập cảng nên một mặt có khuynh hướng tích trữ hàng hóa không chịu bán ra thị trường, một mặt nạp rất nhiều đơn xin nhập cảng tại Bộ Kinh Tế. Hiện nay trên Bộ Kinh Tế hãy còn khoảng 13000 đơn chưa kịp cứu xét và mỗi ngày vẫn còn nhận thêm tới 800, 900 đơn khác.

Trong khi đó Bộ Kinh Tế chỉ có thể cứu xét mỗi ngày từ 300 tới 400 đơn nên sự kiện trên đã đưa tới tình trạng ối đọng đơn xin nhập cảng và có những tin đồn thương gia phải biết «chạy chọt» mới được ưu tiên cấp phát giấy phép nhập cảng.

Ngoài ra sự kiện trên còn đưa tới hậu quả hao phí ngoại tệ vì trị giá tổng số đơn xin nhập cảng cao hơn nhu cầu thực sự của thị trường rất nhiều.

Trong khuôn khổ những biện pháp nhằm điều hòa thị trường, Liên bộ Kinh Tế và Tài Chánh quyết định :

1) Trong chương ngoại tệ sở hữu VN, những loại nhu yếu phẩm ghi ở đoạn B của thông cáo số 154/BKT/Ng T/NC/TgC ngày 11-9-69, tức những «diện số được cấp đúng theo số xin» sẽ được cấp phát ưu tiên.

2) Sau đó sẽ cấp phát giấy phép cho các loại hàng hóa ghi trong đoạn C của thông cáo nói trên, tức những «diện số sẽ xét cấp sau khi tham khảo ý kiến của các phân bộ liên hệ».

3) Để ngăn chặn việc một số thương gia nạp đơn xin nhập cảng một cách bừa bãi,vượt trên khả năng tài chánh của mình, từ nay mức bảo đảm tối thiểu phải đóng cho các ngân hàng trung gian để mở tín dụng thư được ấn định như sau :

a.— 25o/o cho các hàng hóa ghi trong đoạn B của Thông Cáo số 154/BKT/NgT/KC/TgC ngoại trừ diện số 01,08,diện số 01-10,diện số 03-03, diện số 07-06, diện số 07-08 diện số 11-01/11-02 và diện số16-06

b.— 50o/o cho các hàng hóa khác.

Tuy nhiên, những mức bảo đảm nói trên không áp dụng cho những nhà nhập cảng tự dụng.

Những số tiền cần thiết để đóng mức bảo đảm nói trên phải được các thương gia đóng cho các Ngân hàng trung gian một cách thiệt thọ ; tuyệt đối cấm sự tài trợ của các Ngân hàng trung gian.

4) Các tín dụng phải được Ngân hàng trung gian mở trong vòng 20 ngày kể từ ngày ký nhận của Tổng Nha Hải Quan trên giấy phép nhập cảng. Qua thời hạn 20 ngày, các giấy phép nhập cảng sẽ đương nhiên coi như hủy bỏ vì Bộ Kinh Tế sẽ áp dụng khoản phạt vạ hiện hành đối với nhà nhập cảng không xử dụng giấy phép nhập cảng.

5) Các Ngân hàng trung gian sẽ không được tài trợ những hàng hóa để trong kho quá thời hạn 90 ngày kể từ ngày lãnh hàng ra khỏi Thương Cảng. Điều khoản

Xem tiếp (M) trang 10

ĐI XE ĐẠP VÒNG QUANH THẾ GIỚI

Ông Ragubir Singh, người Ấn đã du hành qua 21 quốc gia trên thế giới bằng xe đạp với thiện chí và sứ mạng hòa bình đã tới Saigon hôm 29-9. Ông sẽ lưu lại Saigon mười ngày trước khi lên đường đi Úc Đại Lợi qua ngả Bangkok.

Lễ an táng Ô. NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN

SAIGON 29-9 (VTX).— Lễ an táng nhà Cách mạng Nguyễn thế Truyền đã được cử hành trọng thể sáng qua với sự tham dự của gần 10.000 người đủ các giới.

Nhiều hiệu đoàn sinh viên, học sinh, đại diện các đoàn thể, đảng phái chính trị, tôn giáo đã đi theo tiễn đưa linh cữu cụ Nguyễn Thế Truyền đến nơi an táng, tại Nghĩa Trang Gò Công (Tân Sơn Nhất).

Linh cữu được di chuyển lúc chín giờ và và đi theo lộ trình Nguyễn Huy Tự (Dakao), Hiền Vương, Công Lý, Chùa Vĩnh Nghiêm. Từ chùa Vĩnh Nghiêm, những người đi đưa lên xe và tiếp tục đi theo lộ trình Công Lý, Cách Mạng, Tân Sơn Nhất.

Trong số những nhân vật tiễn đưa linh cữu cụ Nguyễn Thế Truyền có rất đông Nghị Sĩ, Dân biểu, Chính trị gia và đồng bào các giới.

Cây Mùa Thu CỦA LIÊN ĐOÀN 6 B.Đ.Q.

GIA ĐỊNH 27-9.— Tiểu Đoàn 51 Liên Đoàn 6 Biệt Động Quân đã tổ chức buổi lễ phát tặng phẩm «Cây Mùa Thu» cho con em gia đình Binh sĩ. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của Đại úy Nguyễn công Thông Tiểu đoàn trưởng 51 BĐQ và 1 số các sĩ quan Việt Mỹ tham dự.

Trong dịp này Đại úy Tiểu đoàn trưởng đã đích thân trao tặng từng phần quà cho các con em gia đình binh sĩ.

Sau đó, Đại úy Tiểu đoàn trưởng còn hướng dẫn các quan khách đi coi khu tái thiết trại gia binh do sự sáng lập của Đại úy Tiểu đoàn trưởng và chương trình này được đặt tên là «kế hoạch chân trời mới» gồm có các khu trường học Gia Định, khu bệnh xá và vườn chơi cho con em gia đình binh sĩ.

Xem tiếp (T) trang 10

Tuần lễ sách báo ĐẠT KẾT QUẢ KHẢ QUAN

SAIGON 28-9-69.— Tuần lễ Sách Báo đã cử hành lễ bế mạc vào buổi chiều chủ nhật 28-9-69 tại thính đường trường trung học kỹ thuật Cao Thắng, số 65 đường Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Được biết Tuần lễ Sách Báo do Hội Thư viện Việt Nam tổ chức với sự tham dự của nhiều nhà xuất bản, các cơ quan chính quyền và các cơ quan văn hóa ngoại quốc. Về phía sách báo Việt, người ta nhận thấy những gian hàng của các nhà xuất bản Lá Bối, An Tiêm, Văn Đàn, Ziên Hồng,Thời Triệu, Nam Sơn, Khai Trí, cơ sở Phạm Quang Khai và Trung Tâm Học Liệu thuộc Bộ Giáo Dục. Ngoài ra cũng có 78 nhà xuất bản và các nhà văn, nhà thơ gửi sách tới trưng bày.

Về phía sách báo ngoại quốc thì có 11 quốc gia triển lãm sách báo của nước họ. Đó là : Trung Hoa Quốc gia, Tây Đức, Ấn Độ, Mã Lai Á, Phi Luật Tân, Đại Hàn, Nhật bản, Pháp, Úc, Ý và Hoa Kỳ.

Buổi lễ được dự tính vào hồi 17 giờ. Các quan khách tới dự đông đảo và sớm sủa trong số đó có nhiều vị đại diện các sứ quán ngoại quốc và các vị có nhiệt tâm với văn

Xem tiếp (A) trang 10

Vì một cái hẻm bị bít mấy ông đi ô tô đập nhau đến chết

● Vụ Phó Quận Tân Bình bị bà giáo tố xâm nhập gia cư và bắt người trái phép ra Tòa Tiểu hình.

SAIGON 29/9.— Ngày 4/8/67 ông Bùi văn Thi, thương gia tại hẻm 38 ấp 5 Phú xuân Hội Nhà Bè lái xe du lịch về nhà không vào được hẻm vì phía ngoài có 2 xe hơi nối đuôi nhau đậu bít lối.

Cậu Mao con ông Thi xuống xe lên tiếng thì có 1 tài xế lái xe đi, còn chiếc xe EA của tài xế Nguyễn minh Thu thì nhất định ý ra đấy và Thu nói những lời lẽ không đẹp để khiến cậu Mao phải trả lời. Thế là cuộc đấu khẩu diễn ra mỗi phút mỗi gay cấn, thấy cái lộn ông Thi chạy tới nói phải quấy để can ngăn, thì Thu chẳng những không chịu hiểu mà còn hùng hổ sấn lại thành đổ ông Thi giỡi ăn thua đủ với y. Thế là trận ẩu đã tiếp diễn, Thu lấy ngay cái cây đập mạnh vào ông Thi lăn ra và tắt thở luôn tại chỗ. Vì vậy, Nguyễn Minh Thu đã bị tòa Đại Hình sơ thẩm ngày 2-6-69 lên án 3 năm tù ở về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng Bùi văn Thi, dạy bồi thường nguyên cáo 200 ngàn. Bị can chống án lên tòa thượng thẩm và khai rằng chính tên Mao con ông Thi đã chạy lấy khúc cây định đánh y nhưng chẳng may trúng phải ông Thi chứ y không hề cầm cây. Sau lời trình bày của luật sư Lê văn Tám cho bị can, tòa giảm án Thu còn 2 năm tù ở và y án về quyền lợi dân sự.

Vụ đuổi nhà

SAIGON 29-9.— Nguyên bà Lý thị Cầm, giáo sư Trung học Bồ Đề Saigon, có 1 căn nhà ở đường Thái lập Thành Gia Định cho ông Phạm Sang mướn. Ông này ở 1 thời gian rồi tự ý nhượng lại cho cô Ph. ph. Dung mướn mà không hỏi ý kiến bà Cầm nên bà này đã khởi tố trước Tòa dân sự Saigon. Trong lúc nội vụ chưa được xét xử, thì gần đây gia đình cô Ph. Dung đã dọn đi để cho 1 người khác ở. Đến người này dọn đi thì nhà bỏ trống như có ý định sang lại cho ông Phó Quận Hành chánh Tân Bình nên ông này đã cho xe vật liệu tới sửa chữa căn nhà đó. Bà Cầm đã phản đối sự xây cất đó thì trong đêm 6/9/69 bị ông này cho người đập phá cửa trên lầu chui vào nhà bắt vợ chồng bà giáo cho

(Xem tiếp (N) trang 10)

2 V.C. nằm bệnh viện Chợ Rẫy cưa song sắt trốn

nhưng bị tóm lại ngay

SAIGON.— Hồi 5 giờ sáng 29-9, 2 tên VC nằm điều trị tại một căn phòng ở trại 10 của nhà thương Chợ Rẫy cưa song sắt trốn ra khỏi nhà thương. Nhưng có người phát giác tri hô lên và nhiều nhân viên trong bệnh viện cùng nhân viên cảnh sát gác nạn nhân tỏa ra đường bao vây bắt lại được trong khi 2 tên này đang đứng đón xe ngoài đường Trần H. Quân. (AH)

● SỨC MẤY

ghi chép

THẮC MẮC

Một độc giả mới gửi cho Sức Mấy 2 câu hỏi, yêu cầu được giải đáp. Câu hỏi như sau :

«1.— Hiện nay tại miền Nam này thì có hai chữ Liên Hiệp là rất tối kỵ, vì chính phủ đã nhiều lần bác bỏ. Nhưng chúng tôi chưa nghe sự giải thích cho thỏa đáng cái hại của sự Liên Hiệp.

Theo sự hiểu biết thô sơ của chúng tôi thì Liên Hiệp có nghĩa là tất cả đảng phái hợp lại, trong đó có MTGPMN.

Như thế thì đảng phái Quốc Gia ta rất nhiều, còn MTGP chỉ có một. Tại sao chúng ta lại sợ mà không dám Liên Hiệp ?

Nếu bảo rằng chúng giỏi tuyên truyền và gia tăng khủng bố để buộc đồng bào phải theo. Vậy thì cán bộ ta là đồ bỏ hay sao ? Nào truyền tin, Cảnh Sát nổi, Cảnh Sát chìm ăn lương làm gì mà để cho chúng tự do hoành hành ?

Nếu bảo rằng theo gương trước năm 1946, cũng đã có lần Liên Hiệp tại Hà Nội mà sau V.M. lấn quyền rồi tàn sát các đảng phái khác thì không đúng. Vì lúc đó VM cầm binh quyền trong tay.

Hiện nay, tình trạng khác hẳn. Bên ta có quân lực hùng mạnh và khí giới tối tân. MTGP đối địch với ta sao nổi.

2.— Vì lẽ gì mà Hà Nội và MTGP cứ đòi lật đổ Chánh Phủ miền Nam, lập Chánh Phủ Liên Hiệp để tổ chức cuộc tổng tuyển cử ? Mặc dầu có sự kiểm soát Quốc Tế. Theo ý chúng tôi thì chúng sợ cũng phải. Vì nếu Chính Phủ Miền Nam tổ chức cuộc Tổng Tuyển cử thì làm sao tránh khỏi bất công, vì quyền hành trong tay».

Đáng lẽ Sức Mấy dành 2 câu hỏi trên cho nhà nước giải thích. Vì đó là nhiệm vụ của nhà nước. Nhưng vì có lẽ nhà nước còn bận nhiều việc, hơn nữa, phần «tái bút» trong thư của vị độc giả trên, viết rằng : «Nếu vì một lẽ gì mà Ông không trả lời trên mặt báo, thì chúng tôi cho là ông nhận ý kiến chúng tôi là đúng», nên Sức Mấy đành phải trả lời :

— **Về câu hỏi thứ nhất** — *VNCH không thể chính thức Liên Hiệp với MTGPMN, vì :*

a.— Hiến Pháp VNCH cấm Cộng Sản, mà MTGPMN là Cộng Sản, nên Liên Hiệp với Cộng Sản là vi hiến. Trước đây, ngày 12-7, Cựu Ngoại Trưởng tuyên bố MTGPMN không phải là Cộng Sản. Như thế, có thể Liên Hiệp với MTGPMN mà không sợ vi hiến. Nhưng ngày 19-7, Tổng Thống Thiệu lại tuyên bố vẫn coi MTGPMN là Cộng Sản, nên không thể Liên Hiệp với họ được. Chừng nào quan điểm của Cựu Ngoại Trưởng được thừa nhận, hoặc Hiến Pháp được sửa đổi, thì có thể yên trí Liên Hiệp với MTGPMN mà không sợ vi hiến.

b.— Một khi đã chính thức Liên Hiệp với MTGP tức là ta chấp thuận họ. Họ có quyền công khai tuyên truyền cho đường lối của họ, và dùng mọi mánh khoé để phát triển, củng cố phe nhóm của họ. Một khi ta đã chính thức chấp nhận, và Liên Hiệp với họ, thì cơ quan tuyên truyền của ta không được mở chiến dịch chống họ nữa, và Cảnh Sát chìm Cảnh Sát nổi không có quyền bắt người của họ như trước nữa. Bây giờ, các cơ quan an ninh có quyền, và có nhiệm vụ tiêu diệt họ, mà còn «mệt» như vậy, huống chi là để cho họ được tự do hoạt động.

c.— Đúng như vị độc giả nói, ta đang mạnh hơn địch. Tổng Thống đã nhiều lần nói như vậy. Hơn nữa, ngày 16-9, Đại Tướng Thủ Tướng còn nói ta đang ở thế mạnh hơn bao giờ hết. Và cái vị thế của ta đối với địch hiện nay khác hẳn vị thế các đảng phái Quốc Gia đối với Việt Minh năm 1945-1946. Nhưng người Cộng Sản cũng như một thứ vi trùng độc, cần phải tránh. Ví dụ, ngày nay, loài người có thừa thuốc mạnh để trị các loại vi trùng dịch tả, dịch hạch v.v... Nhưng không phải vì thế mà cứ nhắm mắt mà rước các loại vi trùng đó sống chung trong cơ thể của ta. Một ví dụ khác : bệnh hoa liễu ngày nay không còn là một chứng nan y, nhưng không có ai dại dột đến mức sẵn sàng [illegible] điếm lậu, vì tin rằng đã có thuốc chữa !

(Xem tiếp trang 10)

LỄ MÃN KHÓA LỚP NHẬT NGỮ GDTN CHU VĂN AN

SAIGON.— Ngày 26-9-69 Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An do Hội Phụ Huynh Học sinh và Giáo Sư Chu văn An bảo trợ,đã làm lễ cấp chứng chỉ mãn khóa cho học viên lớp Nhật Ngữ thực hành. Sau đây là danh sách 7 học viên trúng tuyển xuất sắc nhất : Khưu văn Triệu, Trần thị Lài, Vương xuân Chung, Trần thị Mỹ, Lý văn Phước, Tiền tố Bình và Triệu thị Hợi.

BẮT 1 Ổ KHIÊU VŨ MÃI DÂM TRÁ HÌNH

SAIGON—Ty Cảnh Sát Quốc gia quận Nhì vừa phá vỡ thêm một ổ khiêu vũ mãi dâm trá hình tại nhà hàng hiệu Mai Tuế Minitere số 119 đường Nguyễn Du Saigon. Nhà hàng này còn oa trữ vũ khí bất hợp pháp.

Hồi 22 giờ đêm 27-9-69, Ty Cảnh Sát Quốc Gia quận Nhì và Trung Tá Đặc Khu Phó Đặc Khu 2 tới kiểm soát nhà hàng Mai Tuế do bà Mai Kim Nho làm chủ và cô Arright Jeanne làm quản lý. Kết quả bắt gặp vi phạm nhà hàng này bán rượu mạnh không giấy phép, để đèn mờ. Ngoài ra, nhân viên công lực còn khám phá phía sau dàn nhạc có 1 cửa ăn thông với phòng ngủ và tại đây cảnh sát bắt được một khẩu súng trái khế nòng ngắn hiệu «Smith and Weson» và 5 viên đạn để trong tủ quần áo không có giấy phép. Ty Cảnh sát quận 2 tạm giữ khẩu súng, nữ ngoại kiều quản lý và 6 nữ chiêu đãi viên không mặc đồng phục và ngồi chung với khách.

CƯỚP HONDA ĐỂ LẠI XE ĐẠP

SAIGON.— Cô Lưu thiếu H. (29t người Việt gốc Hoa, ngụ tại đường Nguyễn Duy Dương) lúc 8 giờ đêm 27-9 đi Chợ Lớn về trên đường Nguyễn Duy Dương gần đến nhà thì bị 1 tên lạ mặt mặc quân phục cỡi xe đạp đón đường giựt chiếc xe Honda dame của cô chạy mất và bỏ lại chiếc xe đạp. Cô H. đến Ty Cảnh Sát quận 10 thưa và đem chiếc xe đạp đến bót để gởi luôn. (CC)

TÊN LƯU MANH LỘNG HÀNH Ở CHÚNG CƯ ẤN QUANG

SAIGON.— 10giờ 30 phút đêm 27-9, có người báo cáo cho nhân viên cảnh sát quận 10 hay, chúng cư Ấn Quang có một tên du đãng xuất hiện để làm trò bất lương liền bao vây một vùng lục soát và bắt được tên du đãng nói trên tên là Nguyễn văn H. (16t vô nghề nghiệp và vô gia cư) đã có nhiều thành tích cướp giựt. (CC)

CẬU 15 GIỰT DÂY CHUYỀN EM BÉ 3 TUỔI

SAIGON.— 5 giờ chiều 27-9, có em bé gái tên Nguyễn thị Mai ngụ tại đường Nguyễn bỉnh Khiêm đứng chơi trước nhà thì có một cậu bé ngụ cùng xóm giựt sợi dây chuyền của em bỏ vào túi, nhưng chẳng may mà em Mai trông thấy bắt quả tang khai tên Huỳnh văn H. (15t.) bị đưa về bót. (CC)

GÂY TAI NẠN GỬI LẠI CĂN CƯỚC GIẢ

SAIGON.—Chiều 27-9, Hạ sĩ Từ Khánh L. tùng sự biệt khu Thủ Đô đang đi trên đường Huỳnh thúc Kháng bị một thanh niên cỡi xe Honda đụng mang thương tích, rồi thanh niên nọ định cỡi xe chạy luôn nhưng bị nhân viên cảnh sát chặn bắt lại. Thanh niên này bèn xuất trình một cái giấy căn cước cho cảnh sát giữ chờ để lập biên bản. Thừa lúc này thanh niên nọ thoát lên xe Honda chạy bỏ lại cái căn cước và khi đó Hạ sĩ L. có nổ 2 phát súng chỉ thiên để thị oai nhưng thanh niên này vẫn chạy luôn. Cảnh sát soát lại thì thấy căn cước có nhiều dấu cạo sửa láng nhẵng. (AH)

DU ĐÃNG ĐÂM NGƯỜI CƯỚP CỦA TRÊN XA LỘ

GIA ĐỊNH.— 9 giờ 45 sáng 28-9, người đi đường có phát giác một thiếu phụ bị thương máu nhuộm đỏ người nằm gục bên lề Hương lộ ở ấp Suối Nước đá Phước Long Thủ Đức, cạnh Xa lộ liền chở đi Bịnh viện cứu cấp, nạn nhân tên Mai thị M. (36t ngụ ở Khu 4 ấp Phong Phú xã Tăng Nhơn Phú gần đó) gánh lúa đến nhà máy xay đã bị 2 tên bất lương lái Honda chận đường uy hiếp cướp tài vật. Bà M. kháng cự bỏ chạy kêu cứu liền bị chúng đuổi theo đâm lủng lưng,lủng ngực trái giựt sợi giây chuyền vàng với 5000$ rồi tẩu thoát. Vết thương của bà khá trầm trọng. (PV)

BA CẬU BỊ TỐ LÔI KÉO MỘT CÔ ĐI HIẾP

GIA ĐỊNH—11giờ đêm 26-9, xe tuần tiễu cảnh sát chạy trên đường Bạch Đằng bỗng nghe 1 thiếu nữ chạy la cầu cứu thất thanh, liền đến gạn hỏi thì nạn nhân khai tên Lê thị T. (17t tại đường Lê văn Duyệt) cho biết có 3 thanh niên bắt cóc cô toan giở trò cưỡng hiếp. Cảnh sát có bắt trung sĩ Trần D.D. (23t) và Phan văn S. (19t) và giữ 2 chiếc xe Honda. Cô T. cho biết thêm, cô có quen với Trung sĩ D. với tình bạn. đêm nói trên D. mời cô đi uống nước, sau đó D cùng 2 thanh niên khác gạt chở cô vào 1 căn nhà ở xóm Cầu Sơn định đưa cô vào căn nhà này nhưng cô chống cự không vào. D lại chở cô ra, rồi chập sau cùng S. lại chở cô vào căn nhà khi nảy nữa. Họ cố lôi cô vào nhưng cô cự tuyệt toan la lên thì họ bụm miệng, thời may có xe tuần tiễu chạy qua cứu thoát. Hiện S. và D. bị giữ lại để điều tra. (DL)

CHẠY ẨU XE QUÂN CẢNH BỊ ĐỤNG, 1 MỸ CHẾT

BIÊN HÒA.— Trưa 27-9, có một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra trên Quốc lộ 15 gần cầu Phước Tân thuộc ấp Tân Cang xã Phước Tân làm 1 Quân Cảnh Mỹ tên Bryant-H.S (45t) chết dẹp thê thảm. Nguyên nhân ông lái chiếc quân xa số... từ Long Bình chạy ra Long Thành đến đây vì qua mặt ẩu một chiếc xe (thớt) Mỹ lúc đường [illegible] lách tránh không kịp nên bị một vận tải ngược chiều số EE... do [illegible] Nguyễn bá P. (38t) lái trờ tới húc dữ dội làm quân xa lật giữa [illegible] đè ông chết dẹp, và chiếc xe (thớt) vì muốn cứu ông đã leo lề và [illegible] luôn vô rừng. (PV)

BÀ LÃO 50 TUỔI ĐÂM KẺ TỐNG TIỀN

SAIGON.— Bà Nguyễn thị T. (50t ngụ tại đường Lê văn Duyệt) trước kia có bán thuốc phiện thỉnh thoảng có nhiều người đến mua và hút, lợi dụng cơ hội này có bọn lưu manh đến hăm dọa làm tiền bà nhiều lần. Đêm 27-9, 2 thanh niên lại đến nhà bà bảo nộp tiền cho chúng, bằng không thì chúng báo cảnh sát đến bắt. Bà T. năn nỉ từng quản, bọn này không nghe đòi làm khó dễ. Quá uất ức thừa lúc chúng không để ý bà T. lấy dao nhắm ngay hông 1 tên đâm lút cán. Tên bị đâm ngã quỵ, nằm lăn lộn trên vũng máu, tên còn lại bỏ chạy mất. Tên bị đâm là Nguyễn văn L. (22t). Hiện tên này đã được chở vào bịnh viện cứu cấp thương thế khá nặng. Còn bà T. bị mời đến bót. (DL)

3 NẠN NHÂN CỦA NDTV BẤT CẨN

SAIGON.— 8 giờ tối 28-9, ông Nguyễn văn B. (49t ngụ tại đường Võ Tánh) bị 1 đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ bất cẩn nổ súng bị thương.

— 10 giờ 20 phút sáng nói trên, cậu Vũ văn H. (16t ngụ tại ấp 2 Xóm Mới Gò Vấp) đem súng về nhà lau chùi, rủi làm nổ súng nên cũng bị thương.

— 5 giờ 20 phút sáng 29 cậu Lê Hoàng (17t ngụ tại đường Nguyễn Hữu Cảnh) trong lúc đang đứng gác bị bạn đồng đội là một đoàn viên Nhân dân Tự vệ giỡn súng rủi nổ làm cậu bị trúng đạn. (CC)

NHÀ CHỨA DỤNG CỤ ĐIỆN QUÁ NHIỀU BỊ NGHI

SAIGON.— Trưa 27-9, nhà chức trách cảnh sát quận Nhì đến khám xét 1 căn nhà ở đường Nguyễn Cư Trinh bắt gặp trong nhà này nhiều dụng cụ về điện như nào là micro, 2 ampli. Thấy nhà này có nhiều dụng cụ về điện như đã kể trên tình nghi hoạt động cho VC, nên trong nhà có có 3 người bị bắt và những dụng cụ điện bị tịch thu. (CC)

MANG NHIỀU NỮ TRANG TRONG NGƯỜI CŨNG BỊ BẮT

SAIGON.— Chiều 27-9 cảnh sát quận 11 khám xét người đi đường bắt gặp trong mình bà Nguyễn thị D. (42t ngụ tại Bình Dương) mới xuống mang trong người nhiều nữ trang bằng vàng gồm có bông tai, dây chuyền, lắc, cà rá không giấy tờ nên bà D. bị bắt về bót. (CC)

12 CÔ NÍU KÉO MỜI KHÁCH NGOÀI ĐƯỜNG

BIÊN HÒA.— Chiều 27-9, có nhiều cô «nường» không hiểu từ đâu được bọn ma cô lái Honda chở đến căn cứ Long Bình để chận đường níu kéo khách Méo và tranh giành nhau làm mất trật tự. Nhà chức trách Việt Mỹ trông thấy liền đuổi bắt tóm được 12 cô á giải về cơ quan. (PV)

2 ĐÁM CHÁY Ở CẦN THƠ

CẦN THƠ.— Một vụ hỏa hoạn xảy ra hồi trưa 27-9 làm thiêu rụi 3 căn nhà trên đường liên tỉnh Cần Thơ — Long Xuyên, gần bến xe mới Cần Thơ. Ngọn lửa phát cháy đầu tiên tại một tiệm sửa xe gắn máy. Sau đó ngọn lửa cháy lan qua hai căn nhà kế cận. Cứu hỏa Công binh Việt Nam và Hoa Kỳ, sau hơn nửa giờ đã dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vụ hỏa hoạn là do sự bất cẩn của 1 người vứt tàn thuốc vào chỗ chứa xăng làm phựt cháy, thiệt hại có thể lên đến bạc triệu.

— Trước đó lúc 18 giờ 26-9, một vụ cháy ở ngã ba Lý Thái Tổ Quang Trung Cần Thơ làm thiêu hủy 1 căn nhà, nguyên nhân cũng vì bất cẩn ném tàn thuốc vào xăng mà ra. (VTX)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 102

HỒI LX

Chiếc chuông câm kêu vang Tâu xin đăng đế vị.

Tức thì khẩu chuông từ dưới mặt đất lật ngửa lên, đứng ngay ngắn trên mặt đất. Vị đầu đà lấy khăn lau lau khắp trong ngoài cho thật sạch dâu dấy rồi mới chỉ tay vào cái giá cao trong điện bảo khẩu chuông.

— Bây giờ ngươi có thể bay lên tự treo vào giá chuông kia được rồi ! Khẩu chuông như hiểu lệnh truyền của người, lại từ mặt đất cất bổng mình lên bay vụt tới giá chuông tự treo ngay ngắn giữa hai trụ giá. Bọn tăng nhân và đám thợ công quả lấy làm kỳ đều đồng thành hoan hô. Treo chuông xong, vị đầu đà bèn lấy trong ống tay áo ra 1 cành dương liễu với 1 cái lọ rất sạch, rồi cầm cành dương liễu vẽ 1 đạo bùa vào lòng chiếc lọ. Tự nhiên trong chiếc lọ, mọi người thấy có nước xuất hiện trong vắt long lanh. Vị đầu đà miệng niệm vài câu phạn ngữ, tay cầm chiếc lọ nước tưới vào khẩu chuông khắp vòng 3 lượt.

Xong đâu đấy, vị đầu đà lấy một tờ giấy thiêu hóa bên cạnh khẩu chuông, lấy tay sờ khắp nơi, chỉ nghe khẩu chuông phát ra tiếng ngân rền văng vẳng. Lúc đó, vị đầu đà mới lấy cái chày vồ đánh mạnh vào, tức thì tiếng chuông vang động khắp ngôi chùa, lan xa ra mãi động núi, vừa kêu lại vừa trong. Lúc đó tin đồn đã lan ra khắp chùa cũng như các thôn xóm lân cận. Quần chúng vội kéo nhau đến xem phép lạ. Bởi vậy ai cũng đều lè lưỡi nói :

— Thật là quái lạ ? Thật là quái lạ !

Đám tăng nhân toàn chùa cũng như đông đảo quần chúng hôm đó, đều khấu đầu kính lễ vị đầu đà nói :

— Người trần mắt thịt bọn tôi tuy có mắt mà như mù, không biết được Hoạt Phật giáng lâm, thật là đáng tội. Kính mong sư phụ ở lại đây trụ trì bản tự cho.

Vị đầu đà hồi đáp :

— Ta từ nhỏ xuất gia, lấy tên là TônTrợ, đi không để dấu về không còn vết, thần thông biến hóa, khôn lường, có chỗ nào là chỗ thấy ta ở đâu. Gần đây, ta có nghe Đại Minh thiên tử đem pháp thân của sư phụ ta là Chí công rời tới nơi đây với đầy đủ lễ nghi cung kính. Bởi vậy, ta nhân đó thi triển một chút pháp thuật nhỏ mọn, bọn ngươi chẳng nên lấy đó làm điều lo ngại.

Giữa lúc vị đầu đà làm phép lạ, một viên giám tạo vội phi ngựa về Kim lăng báo cho Chu vương. Chu vương lấy làm lạ, vội cùng với quân sư Lưu Cơ, Thừa tướng Lý Thiện Trường, và bọn người tùy tùng kéo tới Chùa Linh Cốc. Vị đầu đà hình như đã biết trước bèn nói với mọi người :

— Hoàng đế xa giá sắp tới đây. Tên Tôn Trợ này có duyên mới được gặp. Song hôm nay ta có việc gấp phải đi. Xin hẹn nửa năm sau sẽ tới đây tái hội.

Nói đoạn, vị đầu đà len vào đám đông, nháy mắt đã không thấy đâu nữa ! Chu Vương đến trễ, không được gặp lấy làm tiếc lắm. Nhưng Vương cũng thấy vui vì công việc xây cất đã hoàn thành. Trở về Kim lăng, Chu Vương liền chọn ngày di táng nhục thân của Chí Công.

(Còn nữa)

BUỒN DÌ VÀNG

Truyện ngắn của NGUYỄN-HUY-HIỀN

Chiếc xe Jeep trả tôi về câu lạc bộ sau ba ngày mệt mỏi theo cuộc hành quân. Bước xuống xe đầu tóc bơ phờ hai mắt kính đục hẳn lại vì dính bụi đường. Tôi nhảy vội xuống xe và bước nhanh về phía quầy hàng. Tôi về đúng vào giấc trưa, câu lạc bộ vắng tanh vì hết khách. Tôi muốn kêu một ly nước cam uống cho đỡ khát mà không thấy người bán. Đợi một lúc cũng không thấy ai ra hỏi, tôi đành đến rót một cốc nước trà uống cho đỡ khát. Nước đầy bình và quá nóng, miệng thì khát đến cái độ phải nuốt nước miếng cho đỡ khô cuống họng. Tôi đang vừa thổi vừa uống thì có tiếng guốc từ thang lầu đi xuống, tiến về phía tôi. Tưởng là chiêu đãi viên tôi định hỏi bán cho chai nước ngọt, nhưng không phải, vì người đi đến là Duyên, nàng đến trọ trên lầu câu lạc bộ, nàng với ông anh làm nghề thầu khoán. Thấy tôi, Duyên cười thật tươi, nụ cười mà cho đến bây giờ và mãi mãi, tôi cũng khó mà quên được.

Nàng nhìn tôi ái ngại khi thấy mặt mũi áo quần tôi trắng xóa vì bụi. Duyên nói :

— Anh không đi rửa mặt cho mát ?

Tôi chưa kịp trả lời thì Duyên đã quay lại gọi người bán hàng vừa đi tới, nàng bảo lấy đá cho tôi uống nước. Người bán hàng đang dở việc bận nên chỉ trả lời rồi lại bước đi ngay. Duyên ra sau quầy hàng nhắc phích nước đá lên mặt bàn, nàng tự tay cầm viên đá bỏ vào ly nước cho tôi uống, cử chỉ đó có thể là tự nhiên, là nhỏ bé, nhưng tôi thấy Duyên làm với vẻ ân cần. Bởi thế từ trạng thái mệt mỏi lúc mới xuống xe tôi đã thấy khỏe khoắn và vui lên bội phần, Ly nước tôi uống thấy ngon hơn bất cứ thứ giải khát mà tôi đã uống kể cả trong những lúc thèm khát nhất.

Buổi gặp gỡ đầu tiên giữa tôi và Duyên chỉ có thế, bao nhiêu đó, nhưng đã đủ là cơ hội dẫn tôi đến gần nàng hơn nữa sau này.

Chiều hôm ấy sau giờ cơm, các bạn tôi rủ nhau đi bát phố, tôi cũng muốn đi, nhưng còn mệt nên ở nhà. Ra ngoài bao lơn câu lạc bộ, tình cờ gặp Duyên đang ngồi đan áo len ở đấy.

Thấy tôi đến, nàng ngừng tay đan áo mỉm cười, vẫn nụ cười duyên dáng tôi không thể quên. Duyên chỉ chiếc ghế trước mặt mời tôi ngồi. Kéo chiếc ghế xích ra bàn, tôi hỏi nàng trong giọng nói bâng quơ :

— Cô Duyên chịu khó quá nhỉ ?

— Đâu có, ngồi rảnh thì đan cho vui tay đấy thôi.

— Không biết ai sẽ có cái hân hạnh được mặc chiếc áo đó ?

Duyên mỉm cười, ánh mắt chớp nhanh thẹn thùng. Tôi cảm thấy hối hận vì câu hỏi của mình. Có thể nàng sẽ cho là tôi tò mò sỗ sàng quá chăng. Nhưng lỡ hỏi tôi đành vớt vát lại.

— Đan áo cũng là thú tiêu khiển của các cô như lúc chúng tôi chơi cờ vậy.

Duyên ngước mắt nhìn tôi không trả lời. Một lát, nàng hỏi tôi chuyện làm văn, sáng tác. Buổi trưa hôm đó khi rõ tên tôi Duyên cho biết đã đọc qua một vài sáng tác của tôi đăng trên báo cách đây một thời gian. Thảo luận văn nghệ với nàng, tôi thấy vui thích. Chẳng phải vì một vài sáng tác của tôi được Duyên khen tặng, mà vì kiến thức và sự nhận xét của nàng rất tinh tế.

Sau đấy tôi còn nhiều dịp tiếp xúc với Duyên.

Cho đến một buổi chiều gặp tôi lúc xuống cầu thang sửa soạn đi làm, nàng cho biết sẽ về Saigon ngay khi ấy. Duyên chào tôi ở lại và trao cho tôi địa chỉ nhà nàng ở Saigon với lời mời, có dịp về hãy đến thăm.

Cầm mảnh giấy nhỏ với tên nàng và địa chỉ tôi cảm thấy bàng hoàng và bỗng dưng, một thoáng buồn đến xâm chiếm tâm hồn tôi. Bao nhiêu câu hỏi dồn dập đến trong tôi cùng một lúc. Tại sao Duyên không ở đây. Tại sao nàng không cho mình hay tin trước.

Nửa giờ sau đó Duyên đã ra xe cùng ông anh nàng về Saigon. Tôi đứng trông theo cho đến khi chiếc xe mất hút sau đám bụi mù.

Chiều ấy và các ngày kế tiếp sau đó tôi thấy nhớ Duyên một cách tha thiết. Nơi tôi ở là 1 tỉnh nhỏ thuộc miền Nam. Ngay từ ngày thuyên chuyển đến đây, tôi đã thấy buồn. Tuy nhiên đời sống tập thể không cho tôi có những giây phút quá trống trải để mà suy tư.

Buổi chiều hôm Duyên về Saigon, lúc đi qua căn phòng nàng ở, tôi không thể không dừng lại trong giây phút. Chung quanh tôi lúc ấy toàn một không khí yên lặng và hoang vắng. Tôi đã bỏ bữa cơm chiều hôm ấy vì không thấy đói. Các bạn tôi tưởng tôi đau nên họ bắt tôi uống thuốc và đi ngủ sớm. Lên giường nằm, tôi càng thấy buồn vì giấc ngủ không đến. Tất cả suy tư của tôi lúc đó tập trung vào 1 hình ảnh, nghĩ đến nàng. Tôi cũng không rõ tại sao lúc đó tôi lại nghĩ đến Duyên nhiều như vậy. Tôi không cho rằng tôi đã yêu nàng, vì thời gian quen biết vừa qua, chúng tôi chưa hề có một tình ý gì nhau. Ấy vậy mà có nhiều đêm tôi đã thao thức không ngủ được vì nhớ đến Duyên, đến hình dáng thanh thoát, đến nụ cười tươi đẹp, đến suối tóc đen huyền và nhất là đôi mắt truyền cảm, xa xôi của nàng.

Sau đó một thời gian, tôi được lệnh thuyên chuyển về Saigon. Cầm giấy thuyênchuyển trong tay, mắt tôi sáng lên vì vui sướng, không phải tôi muốn chạy trốn cuộc sống ở nơi đó, mà vì tôi hiểu rằng, về Saigon tôi sẽ có dịp gần Duyên hơn.

II

Dò theo địa chỉ, tôi đến thăm Duyên vào một buổi chiều nắng đẹp. Nhà nàng nằm trong một đường nhỏ, dài và vắng ở trung tâm thành phố. Tôi ngập ngừng khi tìm đến số nhà của Duyên, vì tôi chưa kịp cho nàng biết là tôi đã đổi lên đây, lại ngại vì chưa hiểu gia đình Duyên thế nào. Nhưng tất cả những điều ngại ngùng ấy rồi cũng qua đi, một cách tốt đẹp khi tôi bấm chuông và gặp chính nàng ra mở cửa.

Duyên tiếp tôi niềm nở. Nàng giới thiệu tôi với ba má nàng. Ông bà cụ tuy lớn tuổi nhưng vui tính. Tiếp xúc với nàng tôi được biết thêm, ngoài ông anh làm nghề thầu khoán, Duyên còn ba người em nhỏ đang đi học. Ông thân nàng trước là công chức, nay đã hưu trí. Trụ cột của gia đình Duyên hiện nay là ông anh làm nghề thầu khoán kia mà tôi chỉ thấy mặt chứ chưa hềtiếpxúc lầnnào.

Sau đó, thỉnh thoảng tôi vẫn đến thăm Duyên. Sự giao thiệp giữa tôi và nàng tuy mật thiết nhưng vẫn chưa có thay đổi nào khác hơn, nếu không có câu chuyện xảy ra sau đây. Đã mấy tuần không đến thăm Duyên, tôi cảm thấy nhớ nàng một cách ray rứt, khổ sở. Nhân một chiều rảnh việc, tôi đến thăm nàng. Trả tiền Taxi xong, tôi bước vội vào con đường nhỏ dẫn đến nhà nàng. Hôm ấy ba má Duyên về quê ở VũngTầu, mấy em nàng đi học, ông anh đi phố. Nhà chỉ có nàng và chị ở giúp việc.

Khác mọi lần, chiều đó Duyên đã tiếp tôi trong vẻ mệt mỏi. Tôi thất vọng và định ra về ngay vì tự ái thì bỗng dưng trời đổ mưa, hạt mưa càng lúc càng nặng. Duyên pha nước mời tôi uống. Nàng hỏi tôi trong vẻ trách móc :

— Mấy tuần nay sao không thấy anh đến ?

Tôi đáp bằng nét mặt giận hờn :

— Bận việc

Duyên vẫn yên lặng, nàng nhìn tôi ngập ngừng. Một lát tôi hỏi nàng.

— Duyên có điều gì buồn phải không ?

Nàng gật đầu. Tôi hỏi thêm :

— Duyên có thể cho tôi biết được chăng ?

Tôi dứt câu hỏi thì Duyên nấc lên và bật thành tiếng khóc. Nhịp thở vội vàng, nàng đáp trong vẻ nghẹn ngào.

— Em khổ lắm...

Tôi hỏi lại vụng về, lo lắng.

— Duyên khổ cái gì mới được chứ ?

Đầu gục xuống bàn, hai vai chuyển động theo từng tiếng nấc. Duyên ném về phía tôi một bao thư, và bảo,

— Anh xem đấy thì biết.

Không hiểu chuyện gì, nhưng tôi cũng cầm nhanh lấy bức thư và mở vội ra xem. Thư của ông anh nàng gửi cho ông bà cụ đang ở ngoài Vũng Tầu. Lá thư dài báo tin cho ba má nàng biết, ông ta đã thu xếp xong việc gả Duyên cho người bạn ông ta hiện mở tiệm cung cấp vật liệu nhà cửa ở Chợlớn. Ngày làm lễ đính hôn và ngày cưới đã thu xếp xong trong vòng ba tháng nữa.

(Còn 1 kỳ)

Một bất ngờ ngoài sức tưởng tượng !
Chỉ mới hai tuần lễ đầu phát hành

2.500 cuốn : **Lành Rách**

của **THANH - THƯƠNG - HOÀNG**

ĐÃ BÁN HẾT VEO !

Để đáp ứng sự đòi hỏi của bạn đọc nhà xuất bản chúng tôi đã tức thời cho phát hành ngay đợt hai 2.500 cuốn nữa ! Vậy quý bạn hãy tìm mua ngay !

Các nhà sách muốn mua sĩ xin liên lạc với nhà xuất bản VĨNH SƠN 12 Bùi Viện Saigon, ĐT 22.641.

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DAI

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

• Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 115 –

Được Phong Thanh Dương truyền thụ nội công.

Hồ Xung nhè nhẹ gật đầu :

— Lời của đại sư rất chí lý !

Phương Chứng nghiêm trang nói lời :

— Triều Dương giáo chủ tuyên ngôn là trong vòng 1 tháng sẽ kéo tốc nhân mã đến tiêu diệt Hằng Sơn không chừa một ngọn cỏ. Bằng lời lẽ quyết liệt đó, tất nhiên lão ta không khi nào đổi ý, cho nên hiện giờ dưới chân Hằng Sơn các hảo thủ Côn Luân, Nga Mi, Không Động và cả Võ Đang cùng Thiếu Lâm đều tụ tập sẵn sàng chờ ứng phó !

Hồ Xung rúng động bật thẳng người lên :

— A !... Quả thật như thế sao ? Chư vị tiền bối của các phái đều kéo đến cứu ứng thế mà vãn bối không một máy may hay biết, tội thật đáng chết. Nhưng do đâu mà Phương Trượng Đại Sư lại biết rõ việc Triều Dương Giáo sắp đánh phá Hằng Sơn ?

Phương Chứng điềm đạm đáp :

— Bần tăng nhờ tiếp được thơ của một vị cao nhân tiền bối nên mới rõ sự tình !

Hồ Xung lại một phen rúng động :

— Thưa, chẳng hay vị tiền bối nào thế ?

Vì theo chàng nhận xét, Phương Chứng đã là một bậc tiền bối trọng vọng của võ lâm đương kim, thế thì còn ai mà xứng đáng được ông trịnh trọng gọi bằng tiếng «tiền bối» vừa rồi ?

Phương Chứng biết rõ ý chàng nên mỉm cười và đáp :

— Vị tiền bối đó là một nhân vật nổi danh của Hoa Sơn phái, chính là vị đã truyền thụ kiếm pháp cho chưởng môn đó !

Hồ Xung vỗ đùi reo lên :

— Ồ ! Thì ra là Phong thái sư thúc tổ !

Phương Chứng gật đầu :

— Chính là người đấy ! Phong lão tiền bối phái sáu ông bạn đến chùa Thiếu Lâm cho hay tất cả những gì mà Lệnh Hồ chưởng môn đã hành động và đối lập trên mỏm Triều Dương của Hoa Sơn. Tuy lời lẽ của sáu ông bạn đó khá nghều ngào luông tuồng, chẳng đuôi cũng chẳng đầu nhưng sau khi nghe xong, bần tăng cũng hiểu lõm bõm được câu chuyện !

Nói đến đây, Phương Chứng hình như không nhịn được mỗi ông thoáng một nụ cười.

Hồ Xung cũng bật cười theo :

— Phải chăng là Đào Cốc Lục Tiên ?

Phương Chứng đáp :

— Đúng là các vị đó

Hồ Xung thở dài như nuối tiếc :

— Khi đến Hoa Sơn, vãn bối có ý xin bái viếng Phong Thái sư thúc tổ, nhưng rồi bao việc dập dồn xảy đến, không lúc nào rảnh rang để thăm viếng người. Không ngờ, tuy ẩn trong bóng tối mà người vẫn hiểu không sót một điều nào bên ngoài thế sự !

Phương Chứng thoáng giây mơ màng :

— Phong tiền bối hành động thần quỉ khó lường, như rồng thiêng thấy đầu mà chẳng thấy đuôi. Tuy người ẩn cư trên ngọn Hoa Sơn, nhưng vẫn mặc nhiên để cho đám Triều Dương thần giáo kéo đến hoành hành tùy thích, người nhất định không chịu nhúng tay can thiệp vào. Hình như Đào Cốc Lục Tiên náo loạn Hoa Sơn sau đó, nên bị Phong lão tiền bối.

Nghĩ đến cá tánh quen ăn tục nói phét của Đào Cốc Lục Tiên, Hồ Xung không dằn được buồn cười. Có lẽ sáu người đã dấu biệt đi việc bị Phong thái sư thúc bắt giam, nhưng rốt cuộc lại dấu đầu lòi đuôi nên vị cao tăng Thiếu Lâm này mới hiểu rõ. Chàng liền hỏi :

— Thưa Phương Trượng trong thơ Phong thái sư thúc đã nói những gì ?

Phương Chứng đáp :

— Trong thơ, Phong lão tiền bối chỉ thuật vắn tắt có mấy lời về việc trên ngoài ra người còn dặn dò rằng Lệnh Hồ chưởng môn là đệ tử thương yêu nhất của người, yêu cầu lão tăng hết lòng chiếu cố dùm cho. Nhưng bần tăng thiển nghĩ, võ công của Lịnh Hồ chưởng môn còn cao hơn bần tăng mấy bực... [illegible] của Phong lão tiền bối vì quá thương yêu Lịnh Hồ chưởng môn mà thôi. Và dù muốn dù không nếu lũ Triều Dương giáo quyết lòng kéo đến đây thì chúng bần tăng sẽ cố hết sức làm đẹp lòng Phong tiền bối !

Hồ Xung cảm kích vòng tay :

— Thâm tình đại sư đã chiếu cố cho vãn bối đâu phải chỉ mới một lần này thôi ?

Phương Chứng vội vàng đáp lễ :

— Không dám ! Mỗi khi bản tăng hay được việc này thì dù chẳng có chỉ thị của Phong tiền bối, chỉ một mối liên quan khăn khít giữa quí phái và tệ tự, bản tăng cũng không khi nào chịu tọa thủ bàng quang. Huống hồ, đây còn là một sự sống còn quan trọng cho toàn thể võ lâm chính phái, nếu như Hằng sơn phái bị Triều Dương Giáo tiêu diệt rồi, thử nghĩ Võ Đang cùng Thiếu Lâm có yên ổn được chăng ? Cho nên, bần tăng vội vã gởi thư cấp báo đến chưởng môn các phái, hẹn nhau cùng tụ họp tại Hằng Sơn, quyết cùng Triều Dương Giáo một phen sống mái ! Và, dù thắng hay dù bại, ít ra cũng nêu cao được tinh thần chính nghĩa của võ lâm !

Từ khi ở Hoa Sơn trở về Hồ Xung vô cùng chán nản. Chàng so sánh cái thế hùng mạnh của Triều Dương Giáo, với lực lượng đơn côi của Hằng Sơn thì 1 khi đối phương kéo đến khó bề mà chống ngăn chỉ còn cách liều đánh cho để sức tàn lực xuôi tay nhắm mắt thế là xong !

Tuy trong phái cũng có người đề nghị chàng đến cầu viện binh ở Thiếu Lâm và Võ Đang nhưng Hồ Xung đều gạt ngang hoặc vặn hỏi :

— Nhằm Thiếu Lâm và Võ Đang đến đây tiếp ứng rồi có thể đương cự nổi với lực lượng của Triều Dương giáo chăng ?

Tất nhiên những người ấy không làm sao đáp trôi được chàng liền hỏi thêm một câu :

— Đã không thể cứu vãn được tình hình thì tại làm sao gây chi thêm liên lụy đến hai phái Thiếu Lâm và Võ Đang, tổn hao thêm nhân mạng cho vô ích ?

Thực ra thâm tâm của chàng không có ý muốn quyết liệt mấy với Hướng Vấn Thiên cũng như Nhậm Ngã Hành dù rằng họ đã đối với chàng không chút nương tay. Vả lại, mối tình giữa chàng vàDoanh Doanh đãthành tuyệt vọng, thì cho dù có thắng hay bại họ cũng thế mà thôi. Do đó một ý niệm chán đời này sanh, Hồ Xung gần như mất cả hứng thú của cái sống, chỉ mong chết đi thế mà dễ chịu hơn !

Bây giờ nghe tin Phong Thanh Dương ủy thác Phương Chứng Đại Sư đến đây giúp đỡ mình với một lực lượng hùng mạnh của nhiều chính phái, Hồ Xung tuy quả có phấn khởi hùng tâm, nhưng nghĩ đến việc cùng nhóm Triều Dương quyết đấu, chàng thấy dửng dưng làm sao.

Phương Chứng hình như đọc rõ ý chàng nên nói tiếp :

— Lệnh Hồ chưởng môn, kẻ xuất gia bao giờ cũng giữ chữ từ bi làm gốc huống chi lão tăng cũng chẳng phải là kẻ thích chuyện sát phạt đua tranh, giá như đôi bên có thể bãi binh giải hòa được, thì không gì hay cho bằng. Nhưng nếu chúng ta chịu nhường một bước, tất Nhậm Ngã Hành sẽ lấn thêm một bước. Bằng vào khách quan mà nói, thì chẳng phải chính pháichúng ta chẳng biết nhường nhịn, nhưng vì tham vọng của họ Nhậm quá to, chỉ lăm le diệt trừ chính giáo chúng ta cho kỳ được mới thôi, trừ phi chúng ta đều răm rắp gật đầu chịu tung hô câu «Thánh giáo chủ muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ» A Di Đà Phật quả không còn cách nào khác !

Nghe cuối câu «Muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ» lại được Phương Chứng điểm thêm tiếng «A Di Đà Phật» hết sức là khôi hài, Hồ Xung không khỏi phì cười lên :

— Đúng như đại sư vừa nói, mỗi khi mà vãn bối nghe đến câu «Thánh giáo chủ» hoặc muôn năm trường trị đó, vãn bối nghe châu thân nó ngứa ngáy làm sao «Dù vãn bối uống luôn một hơn chục bát rượu cũng chưa đến đỗi say, nhưng chỉ nghe đến một câu đó thôi và vãn bối muốn choáng váng xây xẩm... Muốn ngã lăn ngay tại đó !

Phương Chứng mỉm cười :

— Câu chúc tụng của Triều Dương giáo trên kể ra cũng thật là lố lăng hết sức !

Ngừng lại một giây, ông điềm đạm nói tiếp :

— Có lẽ Phong lão tiền bối đã nhìn thấy tình trạng xây xẩm choáng váng của Lịnh Hồ chưởng môn trên ngọn Triều Dương, cho nên người mới phái Đào Cốc Lục Tiên truyền miệng lại một thiên nội công khẩu quyết. Người lại còn dặn bần tăng phải thay người mà truyền thụ cho Lệnh Hồ chưởng môn. Tuy sáu tiên Đào Cốc nói năng nhăng nhít, nhưng khi đọc lại nội công khẩu quyết thì hết sức rành mạch rõ ràng, bất kỳ ai nghe cũng phải hiểu. Vậy xin mời chưởng môn dẫn lối vào nội đường để bần tăng truyền lại nội công tâm pháp của Phong tiền bối cho đúng với lời ủy thác.

Hồ Xung liền đứng dậy, kính cẩn đưa Phương Chứng vào một gian tịnh thất kín đáo. Vì là người đã đại diện Phong Thanh Dương thái sư thúc tổ truyền thụ võ công cho mình, nên Lệnh Hồ Xung xem ông như là hiện thân của Phong Thái sư thúc tổ của chàng, bằng tất cả sự trịnh trọng, chàng vập đầu xuống vái lạy tạ ân :

— Phong thái sư thúc tổ ân đức đối với đệ tử ơn nặng bằng non núi.

Phương Chứng không một chút khiêm nhường, nhận trọn lễ của Hồ Xung :

— Phong lão tiền bối rất kỳ vọng ở Lịnh Hồ chưởng môn, mong rằng chưởng môn khá gia công rèn luyện, để khỏi phụ lòng tiền bối của người !

Hồ Xung cung kính đáp :

— Đệ tử xin ghi lời dạy dỗ !

Phương Chứng lại tiếp :

— Vậy chưởng môn khá lắng nghe khẩu quyết đây !...

Và ông chậm rãi đọc rõ từng câu một khẩu quyết, Hồ Xung hết sức chăm chú ghi vào lòng. Thiên khẩu quyết không dài lắm chỉ độ mấy trăm chữ trở lại. Phương Chứng sau khi đọc qua một bận chờ cho Hồ Xung ghi nhớ xong, ông lại đọc lên lần thứ hai, độ năm lần như thế, Hồ Xung đã có thể thuộc lầu từ đầu đến cuối không sót một chữ.

Phương Chứng mới nói tiếp :

— Tuy nội công tâm pháp của Phong tiền bối vắn tắt chỉ có bấy nhiêu, nhưng nghĩa lý bao hàm thật sâu xa và bao quát. Giữa chúng ta đã là chỗ thâm giao, bần xin chưởng môn được thẳng thắn phê bình một câu : Về kiếm pháp thì Lịnh Hồ chưởng môn quả vô song thiên hạ, nhưng về nội công thì... hình như từ trước đến nay vì không chuyên tâm rèn luyện nên không mấy sở trường !

Hồ Xung gật đầu nhìn nhận.

— Quả thật về nội công vãn bối rất dốt, xin đại sư thương tình gia công chỉ điểm cho.

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng **RAO VẶT** *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhà Sang đầy đủ tiện nghi 80/6 Võ Tánh Saigon. Coi nhà từ 9g tới 12 chiều 3g tới 6g.

Sang đất 20mx40m gần Văn Phòng Hội đồng Xã Tân thuận Đông. Bán 60 gà đẻ đẹp giống Brown-nick mới đẻ 2 tháng Hỏi 667 Phạm thế Hiển Saigon.

Đất sang (4mx40m) mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè, Hỏi 115/4A Bạch Đằng Gia Định (hẻm bót Hàng Xanh) buổi chiều.

Cần sang nhà lầu, gần B.S.V. Từ Dũ để ở + mở phòng mạch. Hỏi 223C Cống Quỳnh. Mỗi chiều : 16 — 19 giờ.

Sang nhà điện nước, gác hẻm rộng xe ra vào được. Hỏi 187/32 đường Cô Giang (Quận II) Saigon.

Sang Phố thương mại, địa điểm thuận tiện. Hiện là quán giải khác. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 210 Trịnh minh Thế (Khánh Hội).

Xưởng sang xưởng kỹ nghệ 500m2. 35/21B Phát Diệm ĐT50855.

Phố sang 2 căn 4x33th nơi thị tứ, 850-852-854 Nguyễn Trãi Cholon ĐT50855.

Vì không rành nghề và đi xa, sang gấp rẻ phố lầu đất rộng luôn giấy phép Tâm Hơi môn bài, tiệm duy nhất toàn vùng Khánh Hội Vĩnh Hội, Hỏi 284 Trịnh minh Thế.

NHÀ

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800 000đ, 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Bán hoặc cho mướn 1 tiệm buôn tạp hóa số 62/191 Yên Đỗ quận III Saigon. Hỏi tại Đồng Ích 380/112 Công Lý Saigon nơi trực tiếp.

Phố bán gấp luôn đất 106m2 đường Yên Đỗ xóm công chức trần nhà béton 2 Compteurs điện 220A 110A nước riêng chỗ đậu xe và cửa hậu có lầu sau máy lạnh Hỏi 42A Cách Mạng

Villa Bán luôn 450m2 đất, 2 tầng sân rộng, đầy đủ tiện nghi đường Bà Huyện Thanh Quan, luôn bàn ghế, máy lạnh và điện thoại. Hỏi cô Bích Liên. Đ.T. 99.394, giá 16.000.000đ.

Nhà bán một lầu đẹp mát đủ tiện nghi giao nhà ngay 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc (béton-armé) 4mx12m luôn đất (trên 85m2) có sân rộng đủ tiện nghi, (đồng hồ điện—nước riêng) giao nhà liền. Coi nhà từ 10g sáng tới 8g tối. Hỏi 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy P.N. sân golf.

Bán nhà lầu đúc hẻm Trương Minh Giảng 4 phòng riêng biệt, có compteur điện nước garage Đất rộng 9mx20m. Hỏi 71 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán Có điện nước, ngang 3m6, dài 14m. Hỏi số 107/9 Trần Quốc Toản Saigon.

Nhà lầu đúc 2 tầng, sân thượng, mặt tiền đá rửa, cầu thang đá mài có garage, cửa hậu, căn bìa, đủ tiện nghi. Hỏi ông chủ Mỹ Thuật 20 Phạm hồng Thái T.S.Hòa (ngang nhà dây thép gió Chí Hòa) chỉ dẫn.

Nhà lầu bán

(vì dư dùng) 7mx25m, ba tầng, 5 phòng, có terrasse lớn, cửa kính, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, điện nước đầy đủ, có garage để xe. Chắc giá 3T5. Coi nhà 351/58 Tr. minh Giảng.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Nhà bán Lầu đúc, ba tầng luôn đất, đầy đủ tiện nghi, hai mặt tiền, dài 21m, rộng 5m, gần nhà thờ, trường học chợ, có sẵn giấy phép làm Cà rem và môn bài lò bánh mì. Giao nhà trống, giá nhứt định 4 triệu đồng. Xin hỏi 27A khu chợ Trương minh Giảng Saigon.

Thị nghè bán nhà đất nhà thờ, đủ tiện nghi điện nước, lầu, giá 500.000. Hỏi số 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè (Giadịnh).

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, điện 220volt điện thoại, nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D Phan Thanh Giản Sg.

Nhà bán gấp 327/38A Sư Vạn Hạnh Cholon. Hẻm vào 30 thước, giao nhà liền, đủ tiện nghi.

Bán nhà mặt tiền đường Bà Hạt Cholon số 539 có gác đầy đủ tiện nghi.

Bán gấp 1 căn nhà xây 3m,50x8m, đường vô sân bia Bến Đình Vũng Tàu (giá nhứt định 120.000đ.) — 1 căn 3m,50x12m đất còn rộng, gần sân banh bãi trước Vũng Tàu (giá nhất định 220.000đ.) Liên lạc : Chị Dung 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu hay thư từ cho ông Lợi KBC 3069.

2.200.000đ Nhà lầu mặt tiền 4x25 thước hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà được, có đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng nai, khu đông dân cư, gần trường, chợ. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 căn nhà (3,50mx25m) nở hậu 4m50 Gác lửng. Giá 650.000đ. Đủ tiện nghi. Hỏi 18A Nguyễn cảnh Chân Saigon (vào ngõ Võ Tánh).

Nhà bán Mặt tiền Đại lộ hướng ĐôngNam trung tâm Sg-Cholon. Lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi. Tiện mở văn phòng. Nhà thuốc Tây, Bán Radio hoặc Phụ tùng xe hơi. Bán giá vốn 2T7. Hỏi 15/21 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn

BÁN PHỐ CỬA HÀ

Phố 2 từng lầu đúc 110m2 tiện buôn bán trước chợ gồm 1 phòng khách và ăn 5 P ngủ, 4 P. tắm nước nóng, lạnh có điện thoại, xem nhà 22 Chợ Trương minh Giảng Saigon. ĐT. 40.695.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán 4x30T luôn đất, gác lửng, tường gạch bông đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng thương mãi, tại 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Hỏi ông Trình 15 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán đất 400T, có giấy phép xây cất. Tọa lạc tại Đại lộ Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhất (Gia Định). Hỏi ô Trình 15 Ngô Đức Kế Sg.

Villa Bán luôn 450m2 đất, 2 tầng sân rộng, đầy đủ tiện nghi đường Bà Huyện Thanh Quan, luôn bàn ghế, máy lạnh và điện thoại. Hỏi Cô Bích Liên ĐT. 99.394

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

1.600.000đ 3m5x14 nhà lầu 2 tầng đầy đủ tiện nghi bán xin hỏi tại 47/3 Công trường Tự Do Thị Nghè.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán luôn cả đất thoáng mát đủ tiện nghi garage. Hỏi tại 103E Đường Thiệu Trị Phú Nhuận (GĐ) coi nhà suốt ngày.

Bán đất xa lộ Tân Càng

(thuộc cư xá Coagéco)
1) Lô 1000 th.v mặt tiền. 1.800đ 1 th.v. 2) Lô 500 th.v phía trong 1.500đ 1 th.v. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon — ĐT 24 965.

Nhà mặt tiền

(Đường Hàng Xanh — Gia Định)
3m70x30m, (dương mở cửa hàng) rất tiện lợi cho việc xây cất đẹp và mở cửa hàng lớn. Khu vực rất phồn thịnh. — **NHÀ BÁN GẤP** (cách đại lộ 20m) nhà đẹp nằm trong khu cất 7m30x30m, có sân hẻm rộng, khu rất an ninh, mát mẻ, rất thuận lợi cho gia đình đông người, 2 căn nhà trên mua xong giao ngay. Xin hỏi : nhà vẽ Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ tiện buôn bán, Giá 300.000đ. Hỏi 3A Bà Vân Đồn (Cầu Dừa) Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi, tiện buôn bán Hỏi 236 Minh Mạng Cholon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3mx13 đủ tiện nghi 2.500.000đ. Hỏi 399/13 Phan đình Phùng.

Nhà bán tại Đại lộ Minh Mạng Cholon (khoản buôn xe). Hỏi nhà số 1... đường Bà Hạt (Ngã Bảy) chỉ dẫn

Phố chợ mới Saigon

Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bến hãng vận tải miềnTrung Tân Quang). Địa điểm tốt, tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

Nhà bán hoặcsang địa điểm tốt dư đồ dùng văn phòng, cần bán giá rẻ, do nơi 23 Tự Do Bà Năm Đua Tél 93427 trong giờ làm việc.

Phố bán rẻ 2.900.000đ

Vì đi xa không có người khai thác nên bán gấp một căn phố đúc suốt, bề 07mx24m, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng, bar, nhà hàng ăn, garage đang có huê lợi hàng tháng. Giao nhà trống, Địa chỉ : Nhà may Thời Trang số 86-88 đại lộ Võ Tánh nối dài (trước mặt đài phát thanh Đại Hàn) ngã tư Bảy Hiền Gia Định. Tiếp khách cả ngày.

Bán đất trống

5.600m2 có thể chia từng lô, đường Nguyễn Văn Học Gia Định gần cầu Băng Ky kế hãng sơn Bạch Tuyết trước khi tới hãng Sakimen ngõ vô chùa Pháp Quang 200m, xe Camion vô tới nhà dễ dàng, có mặt sông có thể làm bến đậu ghe Canot lập xưởng kỹ nghệ Trại chăn nuôi hoặc ở lập vườn. Hỏi cụ Chân Thụy (hiệu Anh Đào) 456 Hồng Thập Tự, sáng 9g—12g chiều 3g30 — 19g.

Cần thuê, mua

— Nhiều ngoại kiều dân sự, đang cần thuê gấp villa, phố Apt. trả tiền dài hạn.
— Cần mua villa trên 300m2 hoặc đất trống trong châu thành.
— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(Khoảng đường hai chiều)

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa công hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ dù tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64 000đ bán giá 5 triệu hai, mua xong giao nhà ngay, xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ

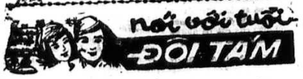
Bán Nhà số 88/32 Bà huyện Thanh quan Sg. bên cạnh Nhà thờ dòng Chúa Cứu Thế gạch bông, gát suốt, đủ tiện nghi.

TRANG 5 ● ngày 30-9-69

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC



nói với tuổi đôi tám

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

3. NỖI BUỒN VÔ CỚ

CÓ lúc ta buồn vì kẻ bội tình hoặc vì một thất bại của cuộc đời. Thế gian này lưu manh giả dối, ích kỷ hại nhân. Thế gian này không đủ để thỏa mãn lòng ta, chỉ có vô biên mới đổ đầy được cõi lòng ta. Đó là nỗi buồn cao cả: «Il n'y a pas de grande âme sans mélancolie».

Có những nỗi buồn của sự đau khổ nó dày xéo thân xác, con tim và linh hồn của anh em người đời, cái vạn cổ chi sầu ấy không bao giờ vơi, mặc dầu ta vẫn phải cố gắng tìm cách diệt trừ hoặc giảm bớt.

Nhưng cũng có lúc buồn vô cớ, chán ngán mọi sự, buông xuôi dòng nước.

Nguyên do ở trong tiềm thức có lẽ vì ta sợ cuộc sống, vì thiếu can đảm trước phận sự phải làm, hoặc trước các khó khăn phải lướt thắng. Cũng có lẽ vì ta bất mãn trước cái mong manh của vạn vật và của chính mình : là « tiếng than của sa mạc vì không được làm đồng cỏ xanh tươi » như người Arap thường nói mỗi khi nghe gió Simoun thổi trên bãi cát.

Nhưng rồi nỗi buồn ấy cũng sẽ qua đi như nó đã đến, vô cớ. Có người bảo họ không bao giờ bị như vậy. Em đừng vội tin. Họ chỉ cười to nói lớn để tìm cách che đậy những não nùng đang dồn nén trong tâm tư họ thôi. Họ lao mình vào vũ bão ăn chơi nhảy nhót, phòng trà tiệm nhảy, để lãng quên, lẩn thoát và trốn tránh chính mình họ.

Em đừng chơi như họ, và đừng chơi kiểu Chateaubriand, Musset, Vigny hoặc Stendhal (Je mets tout mon plaisri à être trist). Vì cuộc sống trời ban cho ta không phải để than khóc. Nhưng là để sống hùng, sống vui, sống động.

4.— CÔ ĐƠN

Một em 16 tuổi nói với tôi : «Em cảm thấy cô đơn quá, không biết tại sao, mặc dầu em có nhiều bạn bè để chơi».

Tuổi này có cảm tưởng không ai hiểu mình cả. Rồi kết luận rằng không ai thương mình cả. Cha mẹ, thân hữu, thầy cô chỉ làm cản trở mình thôi. Các ngài lên án nhiều và cấm đoán nhiều. Họ đâu có biết đến thế giới tư tưởng và ước muốn đang dày xéo tim ta và đang làm đảo lộn cuộc đời ta,

Dầu vậy ta cũng chẳng muốn làm gì để giúp các ngài hiểu biết ta hơn. Ta giữ kỹ, tường cao cổng kín, không cho họ biết. Có lẽ vì e ngại, vì thẹn thùng, xấu hổ, hoặc sợ hãi, hoặc vì tự ái, sợ người ta hiểu lầm mình. Sợ người ta giảm bớt lòng quí mến mình một khi họ đã biết được các khó khăn và các thất bại của mình, hoặc sợ người ta cười nhạo những phấn khởi ngây thơ và những mộng lớn của mình.

Những điều ấy hỗn tạp trong ta và cô lập hóa ta ở trong cảnh vườn kín mặt của ta.

Vậy mà thực ra ta rất mong muốn được cởi mở tâm tư, được tin cẩn ở người. Và ta thấy nhẹ nhõm sung sướng mỗi lần ta đã thành thật cởi mở, nói lên các bí mật kín nhất của ta, dầu khổ nhục, dầu huy hoàng. Ta hân hoan mỗi khi được giải tỏa tâm linh, được người ta nghe mình và cảm thông với mình. Ta thoải mái được người khác thấu hiểu và quí mến trong thâm tâm của mình trong những buổi tư vấn tâm lý.

Chúc em có đủ can trảng để bẻ tan cái trường thành cô đơn ấy đi. Chúc em được phước gặp một người đáng cho em tin thác và cảm phục, để em phó thác tâm sự và được hướng dẫn chu đáo.

Nếu em ngại không muốn nói thì cứ việc viết trong nhật ký riêng. Đó cũng là một phương tiện tốt để thoát ly vậy, mặc dầu vẫn cần có người hướng dẫn.

Thứ sáu tới : Tình nhát sợ.

◆ ◆

THU TÍM

THƯƠNG-HOÀI-PHƯƠNG

THẾ là mùa thu đến rồi đó ??

Một làn gió lành lạnh từ từ thấm dần vào trí não lòng em.. Mùa thu đến rồi đó sao ??? Mùa thu đến lúc nào em không hay em.., em chỉ thấy những đứa bạn đi mua giấy màu thật nhiều và lúc nào trên tay chúng cũng có những chiếc đèn bé bé xinh xinh hoặc những tờ giấy đang xếp dở dang khi chúng... lên bà giáo già dạy môn Pháp Văn làm vài giờ này thì tha hồ rảnh rang. Rồi,... có những buổi chiều lang thang về nhà em đi qua dãy phố chợ, em thấy, thay, đổi, hoàn toàn thay đổi hẳn !!

Những gian hàng bán đèn đủ loại xanh đỏ, tím vàng... làm lòng em rộn lên những nỗi sung sướng náo nức không đều,.. Những tủ kiếng bầy đủ các thứ bánh, mứt sen nhìn chóng, em cảm thấy «thèm» lạ lạ,

Đường phố rộn rịp hẳn lên, em nhìn mấy em bé tung tăng theo bố mẹ đến mua đèn mua bánh về để bầy cỗ em đột nhiên thấy cõi lòng cay đắng lạ.

Làn gió thu vẫn mơn man trên tóc, trên má em đó. Em như người lữ khách nhìn ngắm tất cả thiên hạ rồi nhìn lại mình.

Thu về rồi đó...lại hơn một lần thu cộng vào mớ tuổi của mình đó... Năm nay đi đèn cho mình nhỉ ? Ai cùng mình đùa rỡn dưới ánh trăng trong... Và ai kể huyện thần tiên về chị Hằng Nga và chú cuội già cho mình nghe nữa nhỉ? A, mà thôi giã biệt chị Hằng và chú cuội đi vì bữa nọ coi Tivi mình chả thấy trên mặt trăng có ai cả ? toàn đá và đất thôi... chán thật,ghét phi thuyền Apollo rồi đó khi không giết mất niềm yêu của người ta rồi,..

Thu này em tròn mười ba tuổi cái tuổi ngọc ngà này em đã phải ra đời rồi đó, em chả thiết ngồi làm đèn nữa, và và... Em không thèm nghe truyện cổ tích nữa. Trước mắt em, hình ảnh của Bố... người lính chiến mũ đỏ xông pha nơi chiến địa oai, hùng quá đi thôi... Rồi hôm được tin Bố tử trận, em đã khóc thật nhiều... em thương bố vô biên... Em gào lên thật to nhưng Bố vẫn nằm đó ngủ yên một giấc ngủ ngàn thu không bao giờ trở lại...

Bây giờ, trước mắt em lại chập chờn một màu đỏ, màu mũ bố thường đội đó bố ạ. em nhớ Bố thật nhiều.. Bố này, hôm đó trời cũng vào thu phải không bố nhìn những áng mây xanh lững lờ trôi trên bầu trời nặng màu chì mà em rưng rưng em thầm nghĩ : Thôi mãi mãi xa Bố rồi.

Mùa thu năm đó đã đưa hồn Bố đi xa em và đưa em vào một ngưỡng đời xa lạ khác, em buồn rầu nghĩ đến Bố đã yên nghỉ dưới ba thước đất, mà chiến tranh vẫn dày xéo quê hương của Bố và em hoài..

Làn gió thu vẫn dịu dàng mơn man trên mái tóc của em, thành phố đã lên đèn đâu đây vang tiếng hát ngây thơ: — Đêm trung thu rước đèn đi chơi... em rước đèn đi khắp phố phường... đèn ông sao với... Tiếng hát nhỏ dần và mất hút trong ngõ tối. Em nhìn lên bầu trời đen thẳm tự tìm một ngôi sao nhỏ bé nhất đang lạc loài giữa quãng không vô tận, và không biết đi về đâu ???

⁂

thơ trẻ

Thu nhớ

✠ Tặng nhỏ NGỌC THÚY BH

Vào mùa thu trước
Những chiếc lá vàng
Rơi nhiều... thật nhiều
Em và con Thúy
Hai đứa chạy tung tăng
Nhặt những chiếc lá
Kết thành vương miện
Như Công chúa, Hoàng tử
Rồi làm giả vờ...
Công chúa ngủ trong rừng
Suốt cả bốn mùa Thu

✠

Nhưng bây giờ đây
Cũng vào mùa thu
Nắng Thu thật nhẹ nhàng
Lướt khắp nơi nơi
Kỷ niệm ngày xưa đó
Nay không còn nữa
Chỉ còn lại là
Khoảng trống hư vô.

SONG LƯỠNG
(áo trắng GL)

Truyện cổ tích

CÁI HỘP BẰNG KÍNH

HOÀNG-YẾN kể

Một anh chàng nghèo tên là Vĩnh-Tường đang đi dọc theo một con đường cái. Hắn không có một xu dính túi. Hắn không biết hắn phải tìm đâu ra thức ăn vào ngày hôm sau. Nhưng hắn vẫn sung sướng. Hắn tự nói : «Ta sẽ gặp một cái gì. Ta luôn luôn phải gặp một cái gì.»

Ngay lúc ấy, một bà lão lụ khụ xấu xí từ bên đường gọi gã

Vĩnh Tường hỏi : « Cụ gọi tôi có điều gì dạy bảo chăng ?»

Cụ bà nói :

— «Anh đang ao ước gì ?»

Vĩnh Tường trả lời :

— «Tôi cần tiền, đó là điều tôi ao ước»

Cụ bà nói :

Anh sẽ có đúng số tiền anh cần. Anh có thấy cái cây cổ thụ kia không ? Hãy leo lên ngọn cây ấy.Ở trên ngọn anh sẽ trông thấy 1 cái lỗ to. Anh sẽ phải chui xuống lỗ ấy đến một căn phòng lớn. Ở đó có ba trăm ngọn đèn cháy và mọi phòng đều sáng chưng. Trong phòng có ba cái cửa. Chìa khoá để ở gần cửa, anh có thể mở ra được. Nếu anh mở một cái cửa và đi vô buồng anh sẽ thấy một cái hộp to. Trên hộp, một con chó với hai mắt lớn như quả trứng đang ngồi. Anh đừng sợ con chó. Hãy cầm miếng vải này, trải nó ra trước mặt con chó.

Cầm lấy con chó đặt lên trên miếng vải .Rồi mở cái hộp ra và muốn lấy bao nhiêu tiền thì lấy. Nhưng nếu anh muốn vàng, anh phải vô buồng khác.Ở đó có một con chó với hai mắt to như những trái táo Đừng sợ nó. Hãy đặt nó lên miếng vải, mở hộp ra và muốn lấy bao nhiêu vàng thì lấy. Nếu anh muốn kim cương, anh phải vô cái buồng cuối cùng. Ở đó lại có một con chó với hai mắt bằng những ổ bánh mì. Nhưng anh phải đừng sợ nó. Hãy để nó lên miếng vải : rồi mở cái hộp ra và muốn lấy bao nhiêu kim cương thì lấy ?

Vĩnh Tường nói :

— Cám ơn cụ. Như thế thật là may mắn. Nhưng tôi phải trả ơn cụ bằng cách nào ? Cụ chưa đề cập gì đến vấn đề ấy.

Cụ bà nói :

— «Ta không cần tiền. Ta chỉ cần 1 vật nhỏ bé.Ở đó có 1 cái hộp bằng kính mà bà nội ta đã đánh mất khi đến đó, Hãy đem cho ta cái hộp ấy.

Ngay lập tức, Vĩnh Tường leo lên cây. Ở ngọn cây, hắn thấy một cái lỗ lớn. Hắn chui vào đấy. Rồi hắn tụt xuống, đi xuống mãi. Rồi hắn thấy một vệt ánh sáng

Hắn đi đến đó và hiểu rằng mình đã lọt vào một gian phòng to rộng, trong đó hàng mấy trăm ngọn đèn rực sáng.

Trong phòng, hắn trông thấy ba cái cửa. Hắn mở một cái cửa ra và trông thấy một con chó có hai mắt to như hai quả trứng. Và con chó nhìn thẳng vào hắn.

Vĩnh - Tường nói :

— Chó khôn !

Rồi hắn để miếng vải xuống và cầm con chó lên đặt nó lên trên miếng vải. Sau, hắn hốt tiền ở hộp bỏ đầy nón. Hắn đóng hộp lại, và để con chó lên trên hộp ấy và đi đến buồng khác.

Khi mở cửa buồng kia,hắn lại thấy một con chó với đôi mắt to như hai trái táo. Con chó nhìn chòng chọc vào hắn.

Vĩnh Tường nói :

— Đừng nhìn ta ! Bụi có thể bay vào mắt mi !

Rồi hắn đặt con chó lên miếng vải, và hắn mở hộp ra. Trong hộp đầy những vàng. Vì thế hắn liệng hết tiền đi và xúc vàng vào đầy nón.

Xảy hắn đi đến buồng chót. Hắn đã trông thấy một con chó với hai mắt to như hai trái cam.

Vĩnh Tường nói :

— «Ta rất vui mừng được trông thấy mi. Từ trước, chưa bao giờ ta thấy một con chó như mi !»

Rồi hắn đặt con chó lên miếng vải và mở cái hộp ra. Kế hắn tháo đôi giầy và hốt đầy kim cương vào đôi giầy ấy.

Hắn đặt lại con chó lên cái hộp và đóng cửa lại. Hắn chợt nhớ tới cái hộp của bà lão. Vì thế hắn trở vô để lấy. Sau đó hắn đi lên ngọn cây.

Bà cụ gọi hắn, bảo :

— «Liệng cái hộp xuống đây»,

(Còn nữa)

Cười cười cười!

HẠNG «BÉT»

Hai người bạn học cũ lâu ngày gặp nhau, A hỏi B :

— Này B. bây giờ thằng Lý đình Dù trưởng lớp của mình có còn đứng nhất nữa không

B : Nó vẫn đứng hạng bét như mọi khi.

A ngạc nhiên :

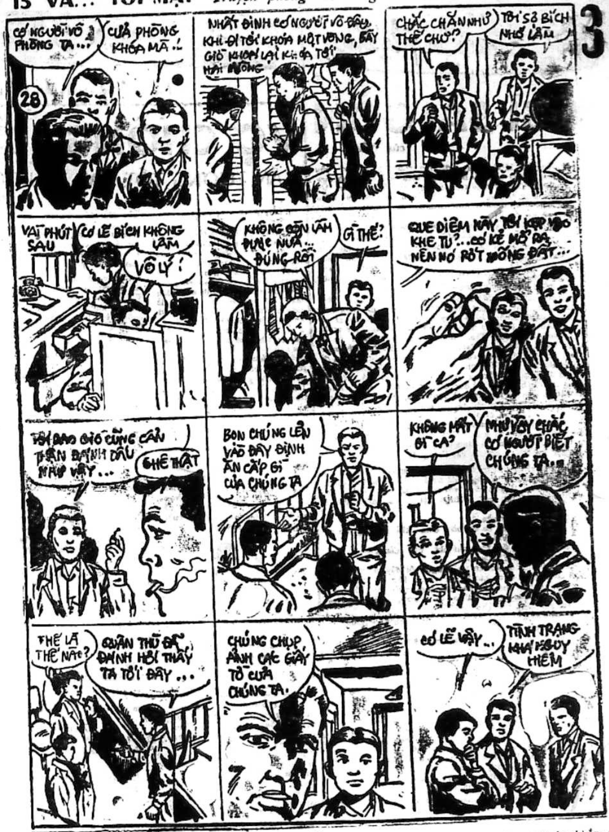
— Xạo hoài !

B : Ngu quá, hạng bét là...«the best» đó mà

A : ? ? ?

BẠCH NGỌC

V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN 3


CÓ NGƯỜI VÔ PHÒNG TA...
CỬA PHÒNG KHÓA MÀ..!
28
NHẤT ĐỊNH CÓ NGƯỜI VÔ ĐÂY. KHI ĐI TÔI KHÓA MỘT VÒNG, BÂY GIỜ KHÓA LẠI KHÓA TỚI HAI VÒNG
CHẮC CHẮN NHƯ THẾ CHỨ?
TÔI SỢ BÍCH NHỚ LẦM
VÀI PHÚT SAU
CÓ LẼ BÍCH KHÔNG LẦM
VÔ LÝ!
KHÔNG CÒN LẦM ĐƯỢC NỮA... ĐÚNG RỒI
GÌ THẾ?
QUE DIÊM NÀY TÔI KẸP VÀO KHE TỦ?...CÓ KẺ MỞ RA NÊN NÓ RỚT XUỐNG ĐẤT...
TÔI BAO GIỜ CŨNG CẨN THẬN ĐÁNH DẤU NHƯ VẬY...
GHÊ THẬT
BỌN CHÚNG LÊN VÀO ĐÂY ĐỊNH ĂN CẮP GÌ CỦA CHÚNG TA
KHÔNG MẤT GÌ CẢ?
NHƯ VẬY CHẮC CÓ NGƯỜI BIẾT CHÚNG TA...
THẾ LÀ THẾ NÀO?
QUÂN THÙ ĐÃ ĐÁNH HƠI THẤY TA TỚI ĐÂY...
CHÚNG CHỤP ẢNH CÁC GIẤY TỜ CỦA CHÚNG TA.
CÓ LẼ VẬY...
TÌNH TRẠNG KHÁ NGUY HIỂM

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 165 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nói tới đó lão già thở dài. Dường như là một quá khứ bi thảm đang hiện về trong tâm trí của lão.

Bỗng Sin-vi-a kêu lên :

— Nhìn kìa, có ba chiếc phi thuyền lạ đang lao tới...

Lão già vội ngẩng nhìn trên màn ảnh truyền hình, miệng lẩm bẩm :

— Hình thoi... Đúng là bọn cớm Tử vương tinh...Sắp có đánh nhau lớn lắm đây.

Sin vi a :

— Tụi nó có nguy hiểm không ?

Lão già tóc trắng nói :

— Đã gọi là cớm thì ở đâu mà chẳng nguy hiểm... Chắc chắn sẽ có nhiều màn ngoạn mục lắm.., Chúng ta cứ chờ mà xem...

Quả nhiên vừa nói xong,thì mọi người thấy dưới bụng 4 chiếc Chim Sắt bay vụt ra tám chiếc phi thuyền cỡ nhỏ. Tám chiếc phi thuyền nhỏ này đều có hình tam giác đầu nhọn hoắt, trông như những chiếc phản lực cơ tối tân. Dưới ánh sáng mặt trời, tám chiếc phi thuyền nhỏ lóng lánh đến độ làm cho người ta choá mắt.

Tám chiếc phi thuyền đó hướng về phía ba phi thuyền lạ đang hùng hổ lao tới. Các người điều khiển của những phi thuyền nhỏ này tỏ ra rất tài tình. Họ nhào lộn bay lượn và trong khoảng khắc đã bao vây được ba chiếc phi thuyền lạ mà mọi người đoán chắc đó là người nhà của lão Ku Kắc.

Tự nhiên ba phi thuyền lạ đó phải đứng lại. Có lẽ vì cồng kềnh, nên không thể lẹ làng bằng những phi thuyền tam giác kia. Có lẽ họ đánh điện thông tin với nhau điều đình về một vấn đề gì đó...Có lẽ đòi lại chiếc phi thuyền mà lão Ku Kắc đang xử dụng Tám chiếc tam giác nhỏ vậy kín ba chiếc kia, làm thành một hàng rào ngang dọc khắp xung quanh, không sơ hở chỗ nào...

Lão già tóc trắng nhìn qua màn ảnh truyền hình, nói :

— Không biết người điều khiển bốn phi thuyền kia là ai mà lại từ tâm thế ! Phải cho chúng nó một trận cho chúng nó chưa cái thói hồng hách đi.

Lúc này An-Be đã tỉnh lại. Tuy nhiên anh chàng không linh hoạt như xưa. Có lẽ cuộc «học hành» vừa qua đã làm cho An-Be mất khá nhiều sức.

An-Be từ phòng mình trở ra chỗ mọi người đang xúm xít quan sát chiếc phi thuyền của lão Ku Kắc đang bị bao vây.

Sin-vi-a nhìn thấy An-Be, mừng rỡ kêu lên :

— An-Be, anh khoẻ nhiều rồi chứ ?

An-Be gật đầu :

— Khá nhiều rồi, bây giờ anh có thể nói thạo tiếng Tử vương tinh ...

Nói xong, chàng nói một tràng thứ tiếng kỳ dị.

Lão già lập tức đáp lẹ lại cũng một tràng dài, và san đó lă cười ha hả :

— Khá lắm ..,Trúng giọng lắm...Phen này chúng ta có thể tới Tử vương tinh và giả làm hai bố con thì không ai còn ngờ được nữa ! Chúng nó sẽ chết bởi chính mưu kế của chúng nó...

Mọi người yên lặng không nói gì. Họ dư biết lão già tóc trắng có ý muốn lợi dụng phi thuyền Công-Lý để trở về Tử vương tinh lo những việc lớn lao riêng của phe phái lão. Nhưng họ phải chấp nhận vì dù sao đi chăng nữa thì dùng lão vẫn hơn là đối địch với lão. Lão đã hứa giúp tìm nhà bác học Uy-Liêm,mà cứ như tình trạng này thì chỉ đúng nhà bác học tài ba đó đã bị bọn Tử vương tinh bắt giữ rồi.

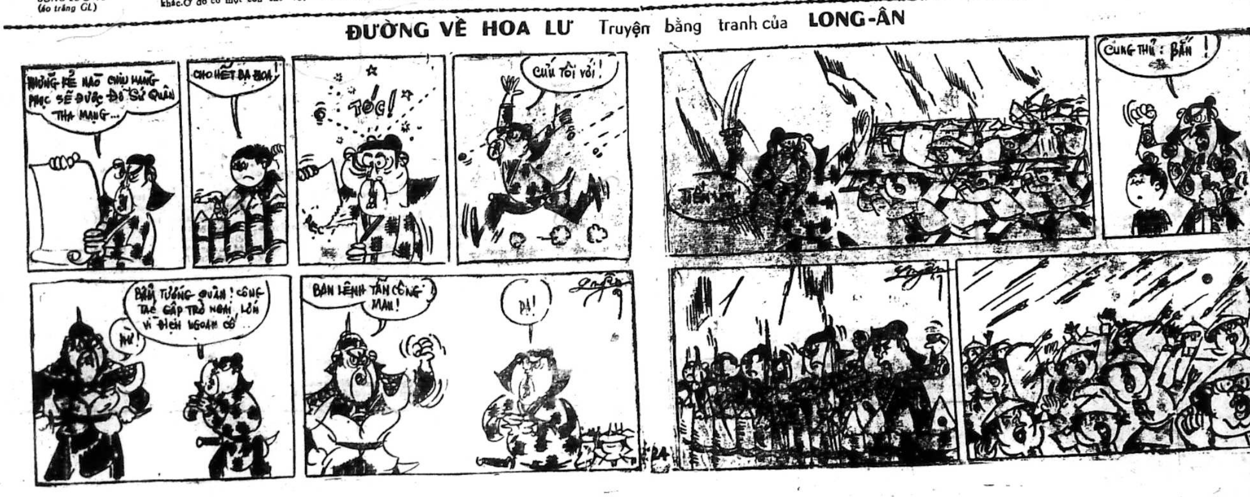
An-Be gật đầu, nói một tràng nữa. Giọng chàng lên bổng xuống trầm, không vấp, chứng tỏ chàng ta thông thạo vô cùng.

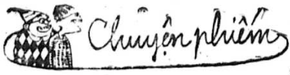
Lão già lại đáp, nhưng bằng tiếng Anh :

—Có lẽ chúng ta chẳng nên quan sát tụi họ đánh nhau làm gì...Chúng ta lo việc của chúng ta...

(CÒN NỮA)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


NHỮNG KẺ NÀO CHỊU HÀNG PHỤC SẼ ĐƯỢC ĐỖ SỨ QUÂN THA MẠNG...
CHO HẾT BA HOA!
TỐC!
CỨU TÔI VỚI!
CUNG THỦ : BẮN!
BẨM TƯỚNG QUÂN! CÔNG TÁC GẶP TRỞ NGẠI LỚN VÌ ĐỊCH NGOAN CỐ
HỪ!
BAN LỆNH TẤN CÔNG MAU!
DẠ!
24



Chuyện phiếm

CA-SĨ SÀI GÒN

của NGỌC

Từ ngày tiếng hát Minh Hiếu « đi lấy chồng », người yêu chuộng nghệ thuật không bao giờ nhìn thấy «Hạ Sĩ Nhất danh dự» của sư đoàn 5 Bộ Binh xuất hiện trên những nơi trình diễn. Và tôi bỗng nhớ đến một đêm xa xôi nào đó ngồi xem Minh Hiếu trình bày nhạc bản Ngăn Cách ở International. Lúc hát, đôi mắt nàng đong đưa và nụ cười nửa miệng bao giờ cũng mở mọc ru mềm khách nghe. Một lão già đầu tóc hói « khoái » tiếng hát của nàng quá bèn vỗ tay đôm đốp cười cười theo điệu Boston.

Đến nay, đã có nhiều vì sao của ngành ca sĩ Saigon tắt lịm một cách « nửa chừng xuân », Có nhiều lý do để kẻ yêu mê thần tượng phải buồn vì sự ra đi của những ca sĩ Saigon. Nhưng ở đời... « tre già thì măng mọc ». Dù tre chưa già đã bị bác tiều phu đốn mất, măng vẫn mọc cho người đời xem chơi.

Ấy thế, nên sau lưng Minh Hiếu, Thanh Thúy, Bạch Yến, Mai Ly, Mary Lynh, đàn em nghệ thuật đã lần lượt xuất hiện trên vòm trời Saigon ca sĩ. Không hiểu vì lý do nào, nghề ca sĩ nó «hấp rần nàm thao ?» ? Nhất là đối với liền bà con gái, nữ sinh, sinh viên, chị em Mary Poong Ten.., nuôi mộng trở thành ca sĩ quá ê. Nhưng muốn thành ca sĩ Saigon đâu phải chuyện dễ như chuyện đi lính của bọn đàn ông con trai. Nó còn khó thập phần đi thi tú một nữa đó quý vị à. Tuy nhiên nghề ca sĩ không đòi hỏi phải có 1 trình độ học thức Trung Học, Tú Tài gì cả. Người muốn vô nghề chỉ cần biết chữ để đọc các lời ca tụng trong nhạc phẩm. Thêm vào đó cần có 1 giọng hát ngọt, cao, truyền cảm là số dzách. Chưa đủ, «cô tài mà lấy chi tà», áp phe, áp phiết lên ĐÀI mới xuya. Tức là «mầm non ca sĩ một mình một ngựa sức nào mà vô nổi chốn làm việc của nhà nước ? Đàn anh đã có chỗ đứng đã có uy quyền trong ngành ca nhạc. Nếu «em» cần tới anh sẽ «lăng xê», anh sẽ giúp em bước lên đài danh vọng vinh quang hào nhoáng theo kiểu cổ nhạc miền Nam tức là cải lương !?

Ngẫm nghĩ thấy rằng giới trẻ bây giờ đang «phải» làm ca sĩ Saigon, nên một số đàn anh văn nghệ đã nghĩ ra lối kiếm bạc các 1 cách nghệ thuật. Thứ 1 là góp công với nền nhạc Việt hiện đại (!) Thứ 2 có nhiều mối lợi lần lượt sẽ được liệt kê sau đây như 1 bài toán khoa học

Thế rồi các lớp nhạc mở cửa để :

— «Hướng dẫn trở thành ca sĩ, bảo đảm khi tốt nghiệp sẽ giới thiệu với các hãng đĩa VN»..

— «Lớp đào tạo ca sĩ 69. Học phí nhẹ, bảo đảm thành tài, giới thiệu trên màn ảnh tivi Saigon...»

Ôi chao là khoái ! Sẽ được lên tivi Saigon rồi đây ai cũng thấy mặt mũi ta, ai cũng nghe tiếng hát ta cất cao... lúc đó mình sẽ mặc chiếc áo nào, kẻ màu son môi nào cho hợp với ánh đèn của sân quay vô tuyến ??? Chưa giàu mà lo ăn cướp, chính là tâm trạng của các em gái đang mơ làm ca sĩ Saigon.

Sau đó các cô bèn ghi danh để học hỏi nghệ thuật — Buổi học đầu tiên với kèn, trống, Mi-cô-rô và nhất là ông thầy nhạc sĩ tận tâm quá khiến nàng ca sĩ tương lai càng ngày càng hăng chí học tập — Rồi một ngày thầy xem tiết trời mưa nắng, bấm đốt ngón tay tính đi tính lại cho trò xuống núi. Số là trong giới nghệ sĩ mí nhau anh em đã bắt tay, chén cụng chén qua xá rồi nên, nay ta có cô ca sĩ vừa «tốt nghiệp» gởi cho mi. Thế là trong buổi nhạc hội nào đó, người ta sẽ nhốn nháo lên với lời giới thiệu :

— Tiếp theo đây, chúng tôi xin hân hạnh giới thiệu cùng quí vị 1 ngôi sao sáng của vòm trời tân nhạc VN — Cô - - - - - - - - «sẽ trình bày nhạc phẩm «nỗi buồn gác trọ ...» (hoặc căn nhà ngoại ô gì đó). Thế là tiếng vỗ tay vỡ ra muốn bể tan bầu hí trường Hưng Đạo. Nữ ca sĩ mầm non Saigon e ấp bước ra hát bài ca vỡ lòng của thầy dạy. Hoan hô ! Hoan hô ! Bis ! Bis. Thế là em đã thành công — Xin cảm tạ quí vị và làm tiếp bản vỡ lòng thứ 2. Con nữ em ca sĩ đã thành công, dù không 1, cũng được khán giả khoái. Từ đó tên em, cũng như thân hình ngà ngọc của em xuất hiện khắp mọi nơi trình diễn của tư nhân và nhà nước,

Bước vinh quang thật gần, thảo nào các cô không mê sao nổi Bằng chứng là mỗi nhạc phẩm vừa được nhạc sĩ viết xong, ca sĩ «lăng xê» trên Ti vi trên đài vô tuyến.. thì các nàng, các cậu tìm mua ngay về ca cho đã thích. Nên 15$ một bản nhạc được giới trẻ tiêu thụ 1 cây. Nhất là dạo này các loại Cassette bán ngập tràn thành phố Saigon Cholon. Và bạn trẻ giới nuôi mộng ca sĩ thi nhau mua về nghe nhạc, mua về « thử giọng. . »

Cũng vì «mật «ruồi nên chết ruồi » đường vinh quang đâu phải đi về êm ru bà rù 1 cách xuông xẻ. Nếu vậy thì đâu có chuyện thối tha trong giới đàn nghệ sĩ tân nhạc. Tức là Saigon ca sĩ. Quý vị chắc đã biết lý do tại sao lúc này con gái ca sĩ xuất hiện nhiều hơn con trai rồi chứ !?.

Khán, thính giả tân nhạc nước ta, từ 1 người say mê nghệ thuật sống đã đám tiền về nghề ca sĩ quá đi rồi. Nhất là đối với chị em bạn gái mang tiếng hát gởi đi cho người đời thưởng ngoạn và ái mộ. Vì vậy, từ xưa các cụ nhà ta đã phát ngôn :

«Xướng ca vô loài».

Chuyện đâu phải nói ngoa ! Thực tế. Nhất là dư luận và pháp đình cũng như mái ấm của chúng ta — đã nhức đầu với những «xì căng đan» : thầy giáy nhạc đưa học trò ra trình diễn ở Vũng Tàu rồi «dẫu xìa» đến nỗi khó ăn khó nói... Chuyện phơi bày ra ánh sáng thì ít. Trái lại chuyện sau ánh đèn đêm nhiều màn «kỳ án» của thầy trò ca sĩ Saigon đó ai biết được ?

Có qua lại, ơn nghĩa như vậy, mấy nường bán chè đậu xanh đường cát, mấy cô bán phở, thợ may, nữ sinh mới bỏ nghề vất vả để bước lên đài danh vọng 1 cách gọn gàng. Nếu không, khuya lắm chưa chắc chị em ta đã vô nghề Saigon ca sĩ.

Tiền chưa đủ, phải có tình yêu thể xác mới làm anh em mát mặt mà «pút xê» lên. Không hiểu khán giả VN đã căn cứ vào kinh nghiệm của những người đi trước, hay vì đâu mà biết cái thối đó? Dĩ nhiên, nếu khi các phóng viên kịch trường đi viết phóng sự, phỏng vấn, ít ai chịu nêu lên nghề nghiệp ngày cũ của người nữ ca sĩ đang lên. Nhưng thực tế là như vậy.

Ca Sĩ Saigon ngày càng «ra lò» khá bộn. Bằng chứng cụ thể nhất là mỗi chúa nhật tại rạp Quốc Thanh, con số mầm non văn nghệ đi thi ca nhiều quá. Thực chất của chương trình theo tiêu chuẩn thì tuyển lựa ca sĩ cho Saigon, Nhưng thực ra, đó là cách nuôi sống ca sĩ đương thời bằng 1 chương trình phụ diễn. Tuy nhiên, không phải vì thế mà nghề ca sĩ Saigon mất giá. Bên cạnh những «bỏ bổn» của Saigon ca sĩ, còn có nhiều người đi hát 1 cách trí thức. Nói như vậy, để quí vị độc giả cũng ô-kê với người viết về một thực tại không trong sạch nằm cạnh một việc làm, 1 nghề nghiệp trình tráng đáng ca ngợi.

Ca sĩ Saigòn ngon lành lắm, nhưng đối với các em mới nhập môn với bài hát vỡ lòng thì gặp «khó khăn» bởi sợ đòi hỏi của ông thầy. Thế nên, 1 vài gia đình biết lo xa, mặc dù cho con gái theo nghiệp cầm ca, nhưng luôn luôn đi theo sát cánh để bảo tồng con gái cưng. Chẳng hạn như tháng này được mời đi Thủ Đức trình diễn nghệ thuật cho các anh SVSQ xem .. Chẳng lẽ lại bỏng đi ! Vậy là phải có «bà già» đi theo để phòng bất trắc thường xảy ra sau bóng đêm ! Ấy vậy vẫn chưa «xuya» đâu quí vị à, còn nhiều bà cụ bị lừa 1 cách tội nghiệp để rồi con gái phải rầu rầu trong bụng .,

Saigòn ca sĩ dễ bải ra tiền, dễ lên xe, dễ có những tay «hạm» dọn đường mời mọc nhưng ai ơi đừng tưởng bở ăn mà nhào dzô để sa lầy

NGỌC

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 30-9-1969 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Tư 1-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78, Tản Đà Cholon
— Đặng Minh Tâm 193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giađịnh
— Lê Phước Thiện 39-C Cao Thắng Saigon
— Bà Dương quốc Bảo 86 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 30-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03 Tin vắn
19g05 Thời sự Việt Nam
19g15 Thiếu Nhi
20g00 Tin Tức — Thông Cáo
20g25 C.T. Cảnh sát Công Lộ
21g15 Chương trình Y tế
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình Quân Đội
22g30 Tin giờ chót
22g35 Chương trình Quân Đội (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi cung cấp nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1400 Movie
1600 A Matter Of Life And Death
1700 Bewitched
1730 Success Story
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Big Valley
1900 Evening News
1930 Football By The Rules
2000 Hee Haw
2100 Star Trek
2200 Late News
2230 Young People's Concert
2330 Coliseum

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

VỢ CHỒNG BẤT HÒA :

1 ẤN TƯỢNG TỐT HAY XẤU ĐỐI VỚI CON CÁI ?

Bài của NGỌC-ĐÔNG

(Tiếp theo và hết)

Cứ vậy, ấn tượng tốt, xấu với đứa con trong gia đình với những «trận chiến» thường trực giữa mẹ cha đã được định giá. Sự việc tiền ấn những ảnh hưởng trong sự thành công hay thất bại của gia đình một cách mạnh mẽ và lâu bền. Điều dễ hiểu nhưng ít ai chịu hiểu vì không mấy quan tâm đó, đã được 1 số gia đình trả giá rất đắt trên mặt báo về những vụ nhắn tin con về, từ con. Đành rằng, những mẩu tin như vậy không phải nhất nhất là hậu quả của «trận chiến» giữa cha mẹ đứa con. Thật ra, trong sự ra đi của con trẻ đó. Còn có muôn ngàn lý do khác thúc đẩy chúng thoát ly gia đình để đi theo 1 đối tượng nào đó — Tình yêu chẳng hạn — nhưng trong số đó, vẫn có nhiều «anh chị em» bỏ đi vì buồn phiền vì không chịu nổi một cuộc sống gia đình ngày đêm xào xáo. Mặc dù «chim xa rừng còn thương nhớ cội», nhưng nữ sinh viên T. theo học trường chính trị kinh doanh Đàlạt đã rời khỏi tổ ấm ra đi, để cuối đường thì ngã xuống.

Như vậy, sự việc đã được định giá, nhưng không nhất thiết đòi hỏi sự «tuyệt đối hòa bình» trong gia đình. Vì lẽ giữa 2 người thể khác phái không bao giờ có 1 sự hòa hợp tâm hồn theo kiểu nói của tình yêu : «2 quả tim cùng rung 1 nhịp» — Thực tế, vợ chồng thương yêu nhau, không phải vì cùng tương đồng tình cảm mà chính vì sự khác phái được thể hiện bằng sự yêu thích thể xác với tình cảm biệt «tự hòa đồng» để sống chung. Vậy thì, đến một lúc nào đó những dị biệt về quan niệm, ý kiến phải có để 2 người cãi cọ. Vấn đề đòi hỏi ở đây là vợ chồng phải nhìn thấy rõ mọi ảnh hưởng của mình sẽ mang đến cho con cái để tiết chế mọi bất hòa. Nhưng khi bất hòa đã xảy đến với cuộc cãi và thiết tưởng «2 phe» tự hòa đồng với nhau theo kiểu yêu đương để hướng dẫn cuộc cãi và trở thành 1 cuộc cãi và trở thành 1 cuộc tranh luận lý thú.

Chừng đó, con cái mới có thể tỏ bày ý kiến của mình. Và cha mẹ lúc đó, cũng cần khuyến khích con cái tham gia cuộc thảo luận gia đình đó. Như vậy, chẳng những cha mẹ không gây ấn tượng xấu cho con cái, trái lại còn giúp chúng phát huy tài hùng biện nữa.

Thật ra, ý kiến nêu lên chỉ là 1 lý thuyết. Tuy nhiên, không phải không thể thực hiện được.

Như vậy, điều tất yếu mà ai cũng công nhận là bất cứ 1 gia đình nào, dù no cơm ấm áo, dù «hạnh phúc» đến đâu cũng không thể tránh được cảnh bất hòa giữa chàng với thiếp. Và từ đó, mọi ảnh hưởng không tốt đẹp sẽ đến với con cái. Ấn tượng về một « địa ngục gia đình » chắc chắn trăm phần đổ vỡ từ 1 cuộc sống tự giải thoát như con chim bị nhốt trong 1 chiếc lồng sơn son thiếp vàng, gạo lúa tràn trề, vẫn muốn sổ lồng tung bay vì bị con người phá rối.

Tức nhiên, «gây gổ» như một nhu cầu của hạnh phúc gia đình trong tình chăn gối theo kiểu «sau cơn mưa trời lại sáng», nhưng cũng cũng có thể sau tổ ấm 1 đổ vỡ bi thương nhất. Vậy thì cái khó của vợ chồng khi đã có con cái khôn lớn là tiết chế mọi bất hòa và hướng cuộc cãi vã (nếu đã xảy ra) sang 1 buổi tranh luận giữa 2 ý kiến dị biệt nhau để tránh cho con cái ấn tượng xấu xa về 1 địa ngục có thật trong gia đình, đồng thời «kéo» con cái gần lại với mình hơn trong những suy tư, kinh nghiệm về đời sống mỗi ngày.

NGỌC ĐÔNG

Cánh hoa tư tưởng

✤ *Ta không bao giờ quá sướng hoặc quá khổ như ta thường tưởng.*

✤ *Quá vội vàng để đền ơn trả nghĩa cho xong là 1 lối bội bạc vậy.*

LA ROCHEFOUCAULD

✤ *Tư lợi là 1 khí giới dị thường để khoét mắt ta 1 cách dễ chịu.*

PASCAL

✤ *Quả tim người đàn bà không bao giờ già cỗi, và 1 khi nó không yêu nữa là vì nó đã ngừng đập.*

P, ROCHÈDRE

✤ *Thế nào là đẹp ?*
— Là con cóc cái đối với con cóc đực của nó,

VOLTAIRE

SỐNG đời sống MỚI

Những ông chồng thức thời cần phải biết vợ mình muốn gì khi bà mới nói nửa chừng

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

(tiếp theo và hết)

NẾU BÀ NÓI :
Em còn nhiều việc phải đi...
XIN ÔNG HIỂU :
Em cần chiếc xe hơi của anh.
NẾU BÀ NÓI :
Hình như tài tử X. đóng phim này hay lắm,
XIN ÔNG HIỂU.
Em muốn đi xem chiếu bóng.
NẾU BÀ NÓI :
Mai anh có về lại ăn cơm không
XIN ÔNG HIỂU :
Bữa ấy, ở đây hơi nhiều rồi,..
NẾU BÀ NÓI :
Vợ chồng ông Y thuê được một căn nhà nghỉ mát rẻ quá.
XIN ÔNG HIỂU :
Anh nên nghĩ đến chuyện nghỉ mát đi thì vừa.

MỘT VÀI LỜI KHUYÊN CÁC BÀ

Nếu muốn theo đúng thời trang hoặc trang điểm cho hợp với sở thích của các ông thì quý bà nên dùng bản thống kê sau đây làm kim chỉ nam :

— Trong số 10 ông thì có 9 ông sợ đi chung với người vợ bịt khăn choàng trên đầu.

— Trong số 10 ông thì có 9 ông sợ đi ra đường với các bà vợ trang điểm một cách quá lố,

— Trong 10 ông thì có 8 ông thích cho vợ uốn tóc ngắn, nhưng không phải cạo ngắn như tóc đàn ông.

— Trong số 10 ông thì có 7 ông không chú ý đến sự trang sức toàn diện của các bà nhưng lại rất muốn các bà ăn mặc sạch sẽ.

— Sau hết, đa số các ông đều sợ có những người vợ thích chưng diện theo lối các cô đào xi-nê. Quý bà nên coi chừng điểm này!

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Cười tí chút

CÁI HẠI CỦA RƯỢU

Ác quỉ hiện lên bảo 1 người Á Rập :

— Hôm nay gặp ta đây nhà ngươi phải chết.

Người Á Rập lạy van xin tha.

Ác quỉ nói :

— Hà hà, nếu nhà ngươi làm theo lời ta, ta sẽ tha chết cho

— Vậy ông muốn bắt tôi phải làm gì ?

— Ta muốn ngươi phải giết 1 người bạn thân hoặc đánh đập tàn nhẫn vợ ngươi, hoặc nguyền rủa Ma-hô-mét (giáo chủ đạo Hồi), hoặc uống 1 vò rượu...

Người Á Rập nói :

— Tôi không thể đang tâm giết người, tôi không thể đánh đập người vợ thân yêu và trung thành, tôi cũng không thể to gan dám nguyền rủa Đức Ngài Ma-hô-mét. Vậy, tôi bằng lòng uống rượu.

Ác quỉ cười sung sướng, đưa cho người Á Rập 1 vò rượu mạnh, Người này bưng vò rượu nốc 1 hơi hết sạch.

Khi uống xong, người Á Rập say bí tỉ, xách dao đi giết người bạn thân tín, lấy roi đánh đập vợ tàn nhẫn, đồng thời lên tiếng rủa thần thánh.

Hướng xa

CHỤC MƯỜI BA

✤ *Nguyên tác :* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 104 ✤ *Lược dịch :* HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chị An cho rằng chẳng bao giờ chị được Ba cho phép ăn mặc giống như các bạn. Vì vậy chị ấy mới quyết định làm theo sáng kiến của mình. An cảm thấy rằng dù sao chị cũng chịu trách nhiệm đối với Thúy và các em gái nhỏ. Chị ấy hiểu rằng nếu chị ấy không chỉ đường thì tất cả bọn sẽ chẳng bao giờ được giải phóng. An cứ bị cái hình ảnh của một cô Lành nào ám ảnh hoài, hình một cô gái vẫn còn đội nón vải sùm sụp xuống tận tai, mặc váy dài lệt bệt và đi những đôi vớ giày như mo !

Chị An bảo Thúy :

— Tao sẽ vào tu viện An Bình với bức tường thành cao gần 4 thước.

Và chị ấy đã biến dạng vào phòng tắm của tụi con gái với một chiếc kéo. Khi chị An trở ra thì tóc chị đã cắt cụt và chải ngược về phía sau. Tóc cắt không được kỹ những dù sao thì nó cũng đã ngắn. An rón rén đi vào phòng Thúy và hỏi :

— Mày trông thế nào ? Tao làm vậy hay không ?

Chúng tôi lên :

— Chúa ơi ! Chị ra khỏi ngay đây đi kẻo em bị truyền nhiễm bây giờ !

Chị An nói :

— Tao biết chắc là khi nào Ba thấy thì tao sẽ bị truyền nhiễm cái gì rồi ! Nhưng mà...mày hãy cho tao biết là tao giống cái gì bây giờ đây

Thúy nói :

— Em chỉ biết rằng không có một cái đầu người nào mà lại giống như vậy cả.

Em thích tóc ngắn thật, nhưng tóc chị làm như bị máy xén nó cắt vậy. Theo ý em thì tốt hơn là chị phải bắt đầu từ con số không và để cho thợ làm tóc làm mới được

Chị An buồn bã nói :

— Mày chẳng khuyến khích tao tí nào cả. Tao làm như vậy là cả cho mày lẫn cho tao.

— Thì em nói cho chị biết như thế này : Em sẽ không đời nào làm cái gì nếu phải làm giống như chị. Làm vậy không bõ công. Nếu chị cố tình để vậy cho đến hết đời thì quả là một sự hy sinh quá vĩ đại, là vì đời chị còn dài lắm !

— Dù sao đi nữa thì khi nào Ba nhìn thấy như thế này mày sẽ ủng hộ tao nghe không ?

— Em sẽ ủng hộ chị gắt mấu, Nhưng mà em không muốn tự cắt tóc lấy. Em muốn là để cho thợ cắt kia ! Có điều em lo ngại là không hiểu ai sẽ ủng hộ Ba ? Tốt hơn là cần phải có một người để « kềm Ba lại » !

Chị An nói :

— Tao biết chắc là tao phải sẽ trải qua một đêm không mấy gì dễ chịu cho lắm ! Nhưng dù sao cũng cần phải có một đứa khởi sự. Và tao là cả mà !

Cả hai người cùng ở lại trong phòng Thúy cho đến giờ ăn cơm tối để cùng ra một lượt với nhau. Lúc đó Má đang mắc dọn bàn ăn. Má bỗng đánh đổ nguyên nửa dĩa đậu ra khăn trải bàn.

Má lầm bầm :

— An ! Tóc con đẹp nhỉ ! Con hãy tự ngắm thử coi !

An đáp :

— Con đã tự ngắm rồi ! Má đừng bắt con phải làm lại nữa. Không, không muốn ăn cơm mất ngon.

(CÒN NỮA)

Tiếng cú cầm canh

— 20 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 5

Mình vẫn sống khỏe.

Điệp rồi cáu, buông :

— Vô ý thức !

Văn vẫn cười hì hì :

— Tội nghiệp ! Nhà này thế là tuyệt giống anh hùng rồi... À còn anh chàng Trung nữa.

Ông tham Huyên quắc mắt :

— Thằng Văn, mày có câm mồm lại không ? Đồ khốn nạn !

Điệp chép miệng thở dài :

— Hạng người như anh mà...cũng đòi sống trên trái đất này. Không biết nhục !

Văn vẫn trơ trẽn :

— Ô hay tại sao mà nhục nhỉ. Biết khôn để mà sống thì phải lấy làm hãnh diện chớ. Bộ cô muốn tôi được đi du lịch trong thành phố bằng chiếc xe tang hả ? Còn lâu ạ ! Tôi là kẻ thù số một của súng đạn đó. Gặp chúng là tôi mắng cho một trận ngay, khỏi có thèm sái ả.

Ông tham Huyên tức giận la to :

— Thằng Văn, mày có cút vô xó bếp không ?

Văn nháy một mắt với em gái :

— Tạc-giăng đã nổi giận rồi đó. Thôi, tôi chuồn gấp kẻo tạc-giăng già lia cho một dao thì rồi đời !

Nói xong, hắn lẩn vội vào nhà trong, cười hì hì Hắn đi khuất rồi, ông tham lắc đầu :

— Thiệt hết chỗ nói !

Điệp nói :

— Tại ba dung túng cho anh trốn lính nên anh mới nghênh ngang mãi được :

Ông buồn buồn :

— Làm thế nào bây giờ ? Chả lẽ lại xô nó vào chỗ chết như...như ..

Điệp gượng cười :

— Ba cứ làm như đi lính là chết hết ấy... Thế nào cũng có ngày con kêu lính bắt anh cho anh biết thân, hết ngồi nhà chửi láo.

Ông tham nghiêm giọng :

— Ba cấm con làm chuyện đó. Có thêm nó quân đội cũng chả mạnh hơn chút nào. Mà bớt nó đi, quân đội cũng không yếu. Vậy thì...

Điệp ngắt :

— Nếu ai cũng nghĩ như ba thì chả ai chịu chiến đấu hết.

Ông tham lắp bắp :

— Nhưng...nhưng nhà ta...chỉ còn có mình nó...

Điệp đành im lặng. Nàng làm bộ chán nản, vươn vai, ngáp một cái dài, rồi uể oải nói :

— Con phải vô thay đồ mới được.

— Chắc con chưa ăn gì ?

— Con cũng chả thấy đói. Thôi, có lẽ con đi đến chiều ăn một thể.

Nàng vừa quay gót định bước đi thì cửa ngoài có tiếng gõ dồn dập. Ông tham và nàng đưa mắt nhìn nhau, đầy vẻ ngạc nhiên. Nàng vội hỏi lớn :

— Ai đó ?

— Tôi đây. Tôi đưa bà Trung úy về.

Điệp giật mình tưởng chị dâu gặp chuyện gì không lành, mở cửa rất nhanh. Mưa liền theo gió ùa vào trong nhà. Điệp trông thấy một nữ quân nhân đang đứng ở bên ngoài. Cô ta mặc một chiếc áo mưa chùm ra ngoài nên nàng không được rõ cấp bậc của cô ta, nhưng trông còn rất trẻ. Nàng ấp úng hỏi :

— Cô...cô...đưa chị Thạch tôi về ?

Cô nữ quân nhân chỉ một chiếc xe díp nhà binh đậu sát lề đường, gật đầu :

— Bà trung úy Thạch bị ngất xỉu nhiều lần nên tôi phải đưa bà về. Chúng tôi đã chích thuốc và săn sóc cho bà. Bây giờ thì cũng đã tỉnh.

Điệp định chạy ra mưa, người nữ quân nhân vội cản lại :

— Nhà có cái dù nào, cô cho tôi mượn một cái để tôi che cho bà.

Ông tham Huyên vừa đáp :

— Có. để tôi đi lấy ngay.

Nhưng Điệp đã lao mình ra mưa, chạy nhanh đến phía xe díp...

CHƯƠNG 6

Mãi đến lúc sắp lên đường trở ra đơn vị, Trung mới có dịp gặp được riêng Điệp. Nàng lúc này trông bơ phờ vì quá mệt. Hầu như chỉ có mình nàng lo đám tang của Thạch. Ông tham Huyên ngồi thờ thẫn cả ngày, trông thật buồn thảm. Công việc của ông là phải canh chừng vợ, không cho ra trước đám đông. Thúy thì như con gà chết, ngất lên ngất xuống. không lo liệu được chuyện gì hết. Văn chui mũi ở trong bếp suốt cả ngày, không dám ló mặt đi đâu. Cũng may trong họ có nhiều người hết lòng giúp đỡ nên nàng cũng đỡ bận phần nào. Bây giờ nàng mới biết lo một đám tang cho chu toàn không phải là dễ. Trung chỉ được phép về đưa ma Thạch trước có mấy tiếng đồng hồ. Nhưng cả hai người đều không có thì giờ gặp riêng nhau. Trong khi nàng lo đủ mọi thứ chuyện trong nhà, chàng tự đảm nhận phần việc giao thiệp bên ngoài. Thật ra, lúc đó, mọi việc bên ngoài nàng cũng đã lo xong hết.

Chôn cất xong, vì mệt quá, Điệp nằm lăn ra ngủ từ trưa cho đến sáng hôm sau. Nhiều lần Trung muốn đánh thức nàng dậy để từ biệt, nhưng không nỡ. Chàng đành lo thanh toán nốt những việc còn lại của đám tang.

Rồi, khi sắp phải lên đường ra đơn vị, chàng mới rón rén vào căn gác xép, phòng riêng của nàng, để đánh thức nàng dậy. Lúc ấy cũng đã gần tám giờ sáng.

Điệp dịu mắt, rồi ngơ ngác ngó chàng rất lâu. Chàng mỉm cười hỏi :

— Em trông anh lạ lắm hay sao :

Nàng uể oải ngồi dậy, cau mày :

— Anh còn về đây làm gì nữa ? Tôi tưởng anh đi hết rồi mà.

Chàng cười xòa :

— Đâu có thể dễ như vậy được.

— À. anh về bao giờ ?

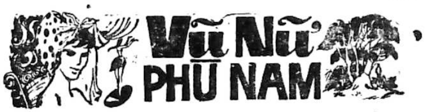
Chàng ngạc nhiên :

— Ô hay, em không nhớ rằng anh về đưa đám anh Thạch từ hôm kia à ?

— Anh về từ hôm kia ? Tại sao tôi không gặp?

— Tại lúc đó, em đang bận bù đầu. Em cũng có nhìn thấy anh, nhưng vì không có thì giờ nên chúng ta không nói chuyện với nhau được.

(CÒN NỮA)



Vũ Nữ Phù Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 42 —

Gió thổi nhẹ. Lục Nhét ngồi dựa lưng vào gốc cây thị để suy nghĩ. Bầy trâu đã dẫm nền đất, nhiều chỗ quá sâu như bị đào lên, nước đọng vũng, đục ngầu. Để cho người khác đừng tò mò, Lục Nhét lấy cánh tay bả g đá quàng xuống vũng rồi lấy đất lấp lại.

Đột nhiên, ông ta nghe tiếng lau sậy gãy rôm rốp. Lũ trẻ chăn trâu đã đi, tại sao còn tiếng động ? Xưa nay, bọn chúng đếm rất kỹ số trâu gìn giữ. Lục Nhét còn thấy rõ, đằng xa. Bọn chúng di chuyển trên hai chiếc xuồng. Xuồng ở phía sau, lùa bầy trâu phía trước. Có trên 30 chục con trâu đang quậy nước văng trắng xoá,

Chẳng lẽ còn sót trên gò này một hoặc hai con trâu.

Lục Nhét giựt mình.

Như vậy có nghĩa là từ nãy giờ ở trên gò nầy có kẻ lạ mặt đang theo dõi. Ông ta cởi áo lấy bùn mà trét lên mặt để đối phương đừng nhận ra. Chuyện làm dễ nhứt để nhận ra vị trí của đối phương là trèo lên cây thị để quan sát nhưng khi trèo lên, ông ta trở thành cái bia cho đối phương giết hại

Mồ hôi tuôn chảy sau lưng Lục Nhét. Ông ta trở nên khiêm tốn hơn bao giờ hết. Phải chăng chú Hiền đem miếng cẩm thạch nọ nhờ người khác đọc dùm mấy hàng chữ phía sau lưng ? Hoặc lũ trẻ dẫn bầy trâu tới đây để dọn đường, làm bình phong cho vài tên săn vàng nào đó, từ Sóc Xoài đến. Họ được ông sãi cả chỉ dẫn rõ rệt. Thế là Lục Nhét có một đối thủ lợi hại gấp mười lần bọn chú Hiền.

Với giáng điệu lom khom, Lục Nhét bước nhẹ, lách mình giữa mấy bụi lau sậy để đừng gây tiếng động. Sậy cao khỏi đầu, giữa ban ngày mà muỗi cái bay vo ve bám vào chân, vào mặt.

Đằng kia, rõ ràng có người đang thở hổn hển.

Ông ta ngồi xuống. Có tiếng chửi đổng.

— Xứ gì mà muỗi nhiều như trấu !

Giọng nói ấy dường như quen thuộc lắm. Lục Nhét nghiêng đầu, nhìn kỹ rồi đưa tay, để vạch 2 cọng sậy trước mặt. Ông ta trố mắt. Đúng là Tám Động !

Ai cai hắn tới đây ?

Hắn đứng thẳng người, sờ vào 2 gốc cây đen đúa.

Một sự ngạc nhiên thứ 2. Đó là cây tròn, 2 cây cột dựng gần nhau. 2 cây cột nhà, nói đúng hơn đó là cây cột của ngôi chùa dựng lên hồi thuở cây thị lúc còn nhỏ bé, khi chú tiểu cãi lời ông sãi cả đã chặt thử 1 nhánh đem xới vào nồi cơm rồi sau đó lại trốn mất dạng.

Phản ứng đầu tiên của Lục Nhét là bắt sống Tám Động cho hắn nói tất cả sự thật.

Trong trường hợp này, ai ra tay trước là nắm phần thắng. Dường như từ nãy giờ Tám Động chưa thấy chưa biết rằng ông đã có mặt tại gốc cây thị, cách xa mấy cây cột chừng vài chục bước.

Tám Động cứ đập muỗi rồi càu nhàu.

— Hai cây cột này... cứng như đá !

Rồi hắn day mặt về phía Lục Nhét. Trông hiền lành quá, má hóp, tay chân gầy ốm, chắc là thiếu tiền bạc nên ăn uống không đầy đủ.

Hắn nói chuyện với ai ?

Đột nhiên hắn đạp lên đám sậy, đi nhanh về phía mô gò. Lục Nhét đứng thẳng người, cố trông theo

Có tiếng lụp cụp, chứng tỏ rằng hắn xuống xuồng. Lát sau, hắn nọ một chuổi dài rồi trở lại với cây búa khá to. Lục Nhét nghĩ thầm :

— Nó có ưu thế hơn mình, phải biết trước, mình mang theo cây dao nhỏ.

Tám Động nươi cây búa, chém mạnh vào gốc cột. Hắn la lên :

— Đau quá ! Cây gì !

Hắn chém lát búa thứ nhì, thứ ba,

Tiếng búa chát chúa khiến Lục Nhét ngạc nhiên. Gốc cột nọ quá cứng rắn. Không một miếng dăm nào văng ra. Hắn buông tay, để cây búa rơi xuống bùn.

Nhanh như chớp. Lục Nhét chạy tới, chụp cây búa

Tám Động kêu rú :

— Ai ? Làm gì mà,..

Lục Nhét bước lui, nắm phần thắng trong tay. Ông ta không cần sửa giọng nói. Giữ bí làm gì cho vô ích. Lát nữa, ông ta giết Tám Động :

— Mầy tới hồi nào ? Ai biểu mầy tới đây,

Tám Động quát to :

— Lục Nhét

— Ừ ! Tao đây. Nói thiệt đi, tao cho sống. Tao rình từ nãy giờ,..

Tám Động nhảy tới, đá vào ngực Lục Nhét. Lục Nhét thối lui :

— Mầy,..

Lưỡi búa giáng xuống, trúng đầu gối Tám Động. Hắn té quị, cố gắng ngã về phía trước. để chụp cây búa. Lục Nhét không ngờ đối phương can đảm đến mức ấy. Ông ta thối lui nhưng mớ lau sau phía sau khiến ông ta mất thăng bằng, ngã xuống.

Tám Động trườn tới :

— Mầy phải chết, phải chết.

Lục Nhét chịu nghẹt thở, tay phải quơ qua lại để chụp cây búa vừa văng ra. Tám Động cỡi trên ngực đối phương. Lục Nhét dãy dụa trợn trắng.

Tám Động đoán được ý định của đối phương nhưng còn lưỡng lự vì rõ ràng Lục Nhét tuy nghẹt thở nhưng đầy đủ sức khỏe.

Lục Nhét tin rằng ông ta thắt thế nhưng rồi thằng Mặt đất ẩm ướt, trơn trợt. Ông ta cứ xê dịch từng phân từng tấc, như con rắn bò, uốn éo xương sống; hai chân thì chõi lên.

Bàn tay Lục Nhét đụng nhằm cán búa, vừa đụng thôi, còn phải xích tới chừng bốn phân nữa mới nắm được cán. Tám Động để hai tay vào cần cổ Lục Nhét, chưa dám buông.

Nếu anh ta vụt đứng dậy để giành lại cây búa thì mới mong thắng cuộc. Nhưng khi anh ta đứng dậy thì chưa ắt Lục Nhét cứ nằm dưới nền đất.

Tám Động quát to :

— Muốn gì ? Mày giành cây búa phải không.

(CÒN NỮA)

NHẬN XEM PHIM

XIN NHẬN NƠI NÀY LÀM QUÊ HƯƠNG

Bài của MỸ-TÍN

Trong vòng mấy năm gần đây cứ mỗi lần nói đến điện ảnh VN là nhiều người có cảm tưởng như nói đến 1 ngôi nhà hoang. Những ý kiến đầy tinh thần xây dựng đối với nền điện ảnh quốc gia của báo chí cũng như của công luận từ hàng chục năm nay chỉ là những tiếng kêu trong sa mạc.

Nhưng vừa rồi, nhân có tuần lễ văn hóa, Nha Điện ảnh Quốc Gia có cho chiếu cuốn phim XIN NHẬN NƠI NÀY LÀM QUÊ HƯƠNG do Hoàng vĩnh Lộc thực hiện thì không khí điện ảnh thủ đô bỗng trở nên sôi nổi. Hầu hết những người đã được xem phim đều cho rằng phim đó là 1 thành công có khả năng làm thức dậy tất cả những ước vọng lạc quan nhất về điện ảnh VN.

Thật vậy, đây là 1 bước tiến quan trọng đánh dấu một giai đoạn mới của nền điện ảnh dân tộc.

Tuy nhiên, phim XNNNLQH vẫn không tránh khỏi 1 vài lỗi lầm chủ quan cũng như khách quan mà nếu có hoàn cảnh, có phương tiện, Hoàng vĩnh Lộc sẽ tránh được không khó.

Với phim XNNNLQH tác giả muốn nói lên 1 cách thật phũ phàng tâm trạng của 1 lớp người dù muốn dù không đang bị cuộc chiến tranh hiện nay lôi cuốn. Nếu có nhiều đoạn tác giả thành công thì cũng có 1 vài đoạn tác giả đã không nói lên được hết ý. Ở những trường hợp này, tinh thần xây dựng của cuốn phim đôi khi bị ảnh hưởng thiệt thòi. Chung quy cũng chỉ tại hoàn cảnh chật hẹp, phương tiện thiếu thốn. Khả năng đạo diễn, khả năng văn nghệ của Hoàng vĩnh Lộc có thể có thừa, nhưng cái khó bó cái khôn, 1 cuốn phim như thế mà chỉ tốn hết 1 triệu 8 thì quả là một thành tích hiếm có.

Sau đây xin nêu ra 1 vài đoạn phim tiêu biểu nhất mà tôi cho rằng HVL đã chưa nói được hết thâm ý của chính mình.

Ở 1 bãi biển nào đó ở miền Bắc, 1 người lính biệt kích QG tưởng mình đang ở 1 nơi an toàn, anh bèn cởi quần áo ra nằm phơi nắng. Nào ngờ gần đấy lại là nơi trú quân của 1 toán VC. Một nữ cán bộ VC ra bãi bể, thấy anh lính biệt kích trần truồng cô mừng rỡ tưởng là người đồng bọn. Cô nói : «Tưởng rằng không có ai, nào ngờ cũng có 1 người». Nói xong cô thản nhiên thoát y đến nằm bên cạnh anh lính biệt kích. Việc gì phải đến đã đến. Ở đoạn này có lẽ tác giả muốn nói đến tình trạng phi luân và duy vật của thanh niên nam nữ CS, họ đã coi việc giải quyết nhu cầu nhục dục như bất cứ 1 sự kiện thông thường nào. Lúc nào thấy cần, thấy muốn thì cứ việc tự tiện làm tình với bất cứ ai như cô gái trong phim. Có thể tác giả còn có 1 ẩn ý khác, thẳng hoặc như ông muốn nói, khi cởi bỏ hết áo quần ra thì ai cũng là người và không còn ai là QG ai là CS nữa. Thuở mà ông A Dong và bà E Và còn trần truồng như cặp trai gái nọ thì đã làm gì có QG với CS đâu. Nhưng hình ảnh trong phim thì không hề nói lên được bất cứ 1 dụng ý nào của tác giả, mà khán giả chỉ thấy đó là những hình ảnh không cần thiết và quá táo bạo. Đã vậy, trước đó trong phim còn có cảnh một thanh niên toan hãm hiếp 1 phụ nữ, người này vừa chống cự vừa kêu la cầu cứu, sau cùng người lính biệt kích phải can thiệp, thanh niên kia bị giết, thiếu nữ nọ được giải thoát, nhưng vì sợ bị lộ tung tích (toán BK hiện đang thi hành nhiệm vụ trên đất địch) người chỉ huy phải ra lệnh thanh toán luôn cả cô gái đáng thương kia.

Thật là thê thảm ! Thật là phức tạp.

Nếu ở miền Bắc thanh niên nam nữ đã coi thường việc giải quyết nhu cầu nhục dục như trường hợp của người nữ cán bộ trên bãi biển thì sao ngoài đó lại vẫn còn có những cảnh hãm hiếp ? Sao người thiếu nữ trong phim vẫn còn biết chống cự kẻ hãm hiếp mình 1 cách tuyệt vọng như bất c[illegible] 1 phụ nữ [illegible] sao người [illegible] tuyên phim lại không thể cho rằng 1 khi người con gái, dù 1 nữ cán bộ CS, còn thế chống cự lại kẻ muốn hãm hiếp mình thì ít ra cô vẫn có thể có đủ lương tri tối thiểu để không làm lộ tung tích của người BK ân nhân ?. Tại sao người lính BK kia lại không trút bỏ bộ đồ BK ra trước khi giải cứu cho người con gái ? Không có lẽ họ không biết rằng họ đang ở trên đất địch ? Không có lẽ tất cả 17 triệu đồng bào ruột thịt BV đương nhiên đã biến thành 17 triệu cán bộ CS trung kiên khiến cho toán BK kia hễ gặp ai là phải thanh toán ngay để cho khỏi bị bại lộ tung tích để rồi đến phút lâm chung phải xưng tội với linh mục rằng mình đã giết quá nhiều người như anh lính BK nọ trong phim do Lâm Phan đóng ?

(Còn 1 kỳ)

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể thao gia trước và sau khi vận động
DUYỆT
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI, SAIGON
2108 BYT 13-9-66

Gà có thể chết tới 95%
nếu bị BỊNH DỊCH-TẢ GÀ
"PESTE AVIAIRE"
Triệu chứng : Thở khò, ủ-rũ, bỏ ăn, bại liệt nghẹo cổ, ỉa chảy...
Khi gà đã mắc bệnh rồi
KHÔNG CÓ THUỐC NÀO TRỊ KHỎI
KỂ CẢ CÁC THUỐC TRỤ-SINH
Nên cho uống thuốc ngừa
PESTOS
của VIỆN BÀO-CHẾ MÉRIEUX PHÁP-QUỐC
Thuốc đã được cô-lãnh ("sấy khô" lyophilisé) để được 1 năm, thay vì 1 ngày cho các loại thuốc nước. Dùng mau chóng và tiện lợi. Pha vô nước cho gà uống, khỏi phải chích mất rất công-phu.
Tổng phát-hành
THÁI-BÌNH DƯỢC CUỘC
17, Cách-Mạng - Saigon - ĐT: 93.869 - 40.108
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
[illegible]

ĐẰNG TRƯỚC, ĐẰNG SAU CÁI ĐẠI NHẠC HỘI

phóng sự của VŨ-ĐẰNG

Chúng ta, những người thường sống ở Saigon, đều đã có ít nhất một lần đi xem đại nhạc hội tại các hí viện. Và thế nào, cũng có người đặt câu hỏi : «Làm cách nào để tổ chức một buổi đại nhạc hội có mặt đầy đủ ca nhạc sĩ danh tiếng tại một rạp lớn ?» Để giải đáp câu hỏi đó, xin quí vị hãy bước chân vào thế giới đại nhạc hội của Việt Nam năm 1969.

GIÁM ĐỐC ĐẠI NHẠC HỘI

Trưởng ban tổ chức một buổi đại nhạc hội, phần đông là thành phần thuộc giới ca nhạc, ít khi nào có người ngoài nghề đứng ra tổ chức. Sở dĩ có trường hợp như vậy, chỉ vì người trong làng tân nhạc mời ca sĩ trình diễn trong chương trình của mình dễ dàng hơn kẻ khác.

Muốn trở thành giám đốc một đại nhạc hội, người ta phải xin phép tại bộ Thông Tin. Giám đốc đại nhạc hội phải chịu mọi trách nhiệm tất cả những chuyện gì xảy ra trong buổi trình diễn những. Ví dụ như trường hợp có màn vũ khiêu dâm, trình diễn vở kịch có tính cách chánh trị không đúng với vở kịch đã kiểm duyệt.

Hình phạt của bộ Thông Tin đối với giám đốc đại nhạc hội phạm luật, nhẹ thì cấm tổ chức trong hai hoặc bốn tuần, nặng thì rút giấy phép tổ chức. Trừ những trường hợp bị rút giấy phép, khi bị phạt ngưng tổ chức trong hai tuần lễ, có một vài ông giám đốc vẫn tổ chức đại nhạc hội như thường lệ. Không phải mấy ông giám đốc coi thường luật pháp, mà chính nhờ vào việc mánh lới nghề nghiệp. Họ sẽ đi thuê giấy phép tổ chức đại nhạc hội của kẻ khác. Kẻ có giấy phép này vì làm ăn không gặp thời, bị ế ẩm khán giả, nên đã tự động ngưng tổ chức đại nhạc hội. Khi một giám đốc đại nhạc hội nào bị bộ Thông tin phạt bằng cách bắt ngưng tổ chức trong vòng nửa tháng hoặc 1 tháng họ sẽ đem « măng xết » của họ đến cho mướn. Lẽ tất nhiên trong giấy phép quảng cáo, đều do họ đứng tên, dù người thật sự điều khiển là ông giám đốc đại nhạc hội gặp thời.

Lo xong thủ tục hành chánh, Giám đốc đại nhạc hội phải tìm rạp nào để mướn làm địa điểm trình diễn. Giá tiền mướn rạp của mỗi buổi trình diễn từ 15 đến 20 ngàn. Có thể giá tiền rạp sắp sửa tăng, vì hiện nay, có chủ rạp chuyên cho các gánh hát, đại nhạc hội mướn sắp cho chiếu xi nê tại rạp họ. Giám đốc đại nhạc hội muốn tổ chức thường xuyên, phải làm giao kèo và đóng tiền trước một năm hoặc hai năm. Nếu không ký giao kèo như vậy, các buổi trình diễn sẽ bị gián đoạn thường xuyên vì kẻ khác mướn vài buổi với giá cao hơn. Giám đốc đại nhạc hội sau khi đã lo xong giấy phép và địa điểm trình diễn, lại còn phải soạn thảo 1 chương trình khá dài dòng để cho buổi đại nhạc hội được ra mắt khán giả.

SOẠN THẢO CHƯƠNG TRÌNH

Lề lối làm việc của các ông giám đốc đại nhạc hội năm 1969 ông nào cũng giống giống nhau.

Buổi trình diễn đại nhạc hội của ông X nếu khai mạc vào sáng chủ nhật, ngày thứ hai đầu tuần, ông X đã phải làm chương trình sẽ được trình diễn trong ngày đó, để đem lên bộ Thông tin kiểm duyệt. Ông X còn phải làm đơn xin phép và chịu đóng thuế để được dựng các tấm «pa nô» quảng cáo tại các góc đường, đem xấp vé đến ty Thuế vụ để đóng thuế hí cuộc. Mỗi vé bán cho khán giả phải chịu một số thuế là 10 %.

Sau khi tất cả các giấy tờ được bộ Thông tin, ty Thuế vụ chứng nhận, ông X liền đem tờ chương trình trình diễn tại buổi nhạc hội lại thuê các nhà in, ấn loát các tờ bươm bướm quảng cáo. Rồi ông X đăng quảng cáo buổi trình diễn đại nhạc hội của ông.

Chắc đến chỗ này, sẽ có bạn đọc hỏi rằng : «Tại sao ông giám đốc đại nhạc hội, dám làm chương trình, trình diễn đại nhạc hội đầy đủ các ca nhạc sĩ mà không hỏi ý kiến của các ca nhạc ấy

Xin thưa rằng : vì ông X vốn cũng là một ca sĩ, nên ông ấy tin chắc rằng khi ông làm chương trình trình diễn có tên của ai, thì người ấy sẽ nhận lời.

Nhưng ông X.Y. đã không học được chữ ngờ, nên các buổi trình diễn đại nhạc hội của ông đã bị mang tiếng là bịp. Bởi vì sau khi ghi tên các cô ca sĩ, X vào chương trình, hôm sau ông X đi mời họ hát. Bất ngờ, cô L thì bận đi Vũng tàu, cô Y bị ốm nên không thể nhận lời của ông X. Thế nên buổi trình diễn hôm đó, thiếu người hát, ông X đã bị thiên hạ tha hồ gán cho chữ « sao, bịp ». Cách đây không lâu, có một đại nhạc hội kích động nhạc, quảng cáo có 12 ban nhạc trẻ tham dự. Nhưng đến khi trình diễn, chỉ có 2 ban, khán giả bất mãn vì bị lường gạt, đã toan xé màn, đập ghế và đòi trả tiền lại, nếu ông giám đốc đại nhạc hội không nhanh nước mắt cáo lỗi ngàn lần với khán giả.

MÁNH KHOÉ TẠI TRONG VÀ NGOÀI PHÒNG VÉ

Mỗi rạp đều có plan rõ ràng. Ông giám đốc đại nhạc hội X. chỉ dành cho chủ rạp hàng đầu ghi số R1 và độ chừng 20 cái cho nhân viên kiểm duyệt hoặc thân hữu. Còn bao nhiêu, ông X sẽ chia hạng nhất, nhì, ba, vào plan trong rạp. Thường thường là hạng nhất, giá vé 400 đồng là nhiều ghế nhất trong rạp. Có một ông đã tuyên bố với các bạn trong giới ca sĩ là chỉ cần nửa rạp là ông đã hòa vốn còn nửa rạp kia là tiền lời. Các hí viện VN thường có số ghế từ 1000 đến 1500 ghế.

Ngay buổi đầu tiên đem vé ra bán ông X đã bán được gần 400 vé. Số vé bán được này, người mua toàn là chị em bán vé chợ đen.

Tất cả các chỗ tốt trong rạp, đều được nhóm chợ đen giành trước. Đến ngày trình diễn, họ sẽ bán lại cho khán giả mỗi vé thêm mấy chục, tùy theo hạng vé. Ông X bắt buộc phải bán các chỗ tốt cho bọn chợ đen, nếu không muốn buổi đại nhạc hội bị ế. Vì không bán cho họ, mỗi khi có người khán giả nào định vào phòng vé mua vé sẽ được họ rỉ tai là đại nhạc hội này rất dở hoặc chuyên môn bịp khán giả.

Và lại, nếu không bán cho bọn chợ đen, sáng ngày trình diễn ông X không thể bán kịp vì số khán giả quá đông. Hoặc sẽ xảy ra tình trạng «đúp lê ghế» vì bán vé rồi quên không đánh dấu trong phon lúc sau có người khác lại mua, ông X sẽ biên số ghế đã bán một lần nữa.

Một mánh lới bán vé bịp khán giả của một đại nhạc hội tại Saigon đã làm cho người đi xem hát thấy khó chịu, tức tối. Đó là lúc khán giả mua vé hỏi còn chỗ tốt không, thì người bán vé chỉ vào chỗ ngồi chính giữa trong plan. Đến lúc vào rạp, thì số ghế của khán giả đó lại nằm ở trong góc. Thì ra người bán vé lúc chỉ thì chỉ chỗ tốt nhưng khi ghi vào vé thì ghi chỗ xấu. Vì không để ý nên khán giả đã nhiều lần bị gạt như vậy.

Tuy là đại nhạc hội nhưng người ta vẫn lấy tiền vào cửa như bên cải lương. Mỗi người vào cửa từ 50 đến 100 tuỳ theo lớn nhỏ. Sự vào cửa này cũng đã gây khó chịu cho những khán giả mua vé ngồi ở đằng trước hoặc trong góc. Vì những kẻ đưa tiền vào cửa thường đứng trước sân khấu hoặc bu đầy ở hai bên hông sân khấu. Nếu kẻ nào đưa tiền vào cửa muốn một chỗ ngồi hoặc người nào mua vé hạng dở muốn xem được rõ, thì cứ gọi anh Placeur đến, đưa cho ít tiền là được toại ý ngay.

BUỔI TRÌNH DIỄN ĐẠI NHẠC HỘI

Hôm trình diễn buổi đại nhạc hội, nếu trời không mưa, sẽ là một ngày rộn rịp nhất tại các hí viện. Vì dân Saigon thường dành tất cả các chương trình giải trí vào chủ nhật. Và ngày này cũng là ngày kết toán lời hay lỗ của ông giám đốc đại nhạc hội X.

Phía trước rạp, khán giả bu đầy trước phòng vé, sự mua bán chợ đen đang công khai diễn ra trước mắt mọi người. Chỗ xét vé vào rạp ngoài vài người của ông giám đốc đại nhạc hội, thường có mặt thêm mấy người cảnh sát hoặc quân cảnh để gìn giữ trật tự hoặc trừng phạt những tên du đãng, những anh lính không có tiền vào xem hát cọp.

Trong khi đó tại hậu trường, cũng rộn rịp không kém gì phía trước. Phong cảnh, đèn đuốc, âm thanh đều được từng người phụ trách.

Ông giám đốc đại nhạc hội trang trọng trong bộ đồ lớn, kiểm soát chỗ này, dòm ngó chỗ kia tay xách kè kè cái cặp xách đựng bao thơ thù lao ca nhạc sĩ. Ca nhạc sĩ nào tài giỏi nổi tiếng thì bao thơ đựng thù lao dầy cộm hơn những ca nhạc sĩ mầm non yếu kém. Các «sô» trình diễn của ngoại quốc được thù lao cao hơn hết. Giám đốc đại nhạc hội mướn các «sô» ngoại quốc ở vài phòng trà nổi tiếng qua sự trung gian của các trưởng ban nhạc tại đó.

Dù trong tờ quảng cáo ghi rõ giờ khai diễn buổi trình diễn đại nhạc hội đúng 9 giờ, nhưng ông giám đốc X chờ đến khi nào có vài ba cô, cậu ca sĩ rồi mới mở màn. Những cô, cậu ca sĩ đến sớm, thường là những kẻ hát kém hoặc mới nổi tiếng, biết thân biết phận. Họ luôn luôn chịu lép vế đối với các bậc đàn anh đàn chị. Nếu sắp đến lượt họ ra trình diễn, có một ca sĩ nào đàn chị đến, họ phải nhường cho đàn chị hát trước. Vì ca sĩ đàn chị tài sắc vẹn toàn, được ông giám đốc nể nang, bắt các ca sĩ mầm non cho ca sĩ đàn chị hát trước để ca sĩ này còn đi hát ở chỗ khác.

Thỉnh thoảng khán giả nhận thấy chương trình đại hội bị gián đoạn khá lâu hoặc có một ca sĩ nào lạ không có tên trong quảng cáo, đó là lúc kẹt ca sĩ. Ông giám đốc đại nhạc hội phải cho người lái xe đi đón ca sĩ tại các rạp khác, gặp ca sĩ nào tới chơi, liền nài nỉ ra hát trám chỗ.

Các ca sĩ sau khi trình diễn dù một hay hai ba bài cũng được ông giám đốc đại nhạc hội trao tận tay cao thơ thù lao kèm theo lời cám ơn và dặn dò tuần sau trở lại trình diễn.

Khi màn kịch chấm dứt buổi đại nhạc hội, khán giả ra về, ông giám đốc đại nhạc hội cử một nhân viên ở lại trả tiền công cho các người «placeur» tính tiền bán vé trong tuần trả tiền nước, cà phê cho những người giữ trật tự

oOo

Trong nghề tổ chức đại nhạc hội, thỉnh thoảng có xảy ra vài ngón đòn bá đạo ngấm giữa 2 tổ chức. Bên này phá bên kia bằng cách xé quảng cáo, la ó khi ca sĩ của bên kia đang hát. Bên kia phản công lại bằng cách mua chuộc vài ca sĩ, xúi dục họ nhận lời trình diễn đại nhạc hội của bên kia, nhưng đến hôm trình diễn thì không có mặt. Sự mua chuộc này có lẽ chỉ xảy ra đối với các nghệ sĩ ngoại quốc mà thôi.

Bất cứ hôm nào có tổ chức đại nhạc hội, dân Saigon đều kéo đến xem đông đảo, dù giá vé hiện nay rất cao. Nhưng sau khi xem xong, khán giả thường bất mãn vì sự bịp bợm (?) của ban tổ chức và sự thông đồng (?) với chợ đen của nhân viên bán vé. Và khán giả đều mong rằng các ông giám đốc đại nhạc hội nên lưu ý sửa chữa, để tránh khỏi nạn đem «giấy phép tổ chức đại nhạc hội» của bộ thông tin cất kỹ dưới đáy tủ

CÁO THỊ KHẢO-GIÁ

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 6/10/69 hồi 10,00 giờ tại : BVTK Q.Nam.

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp thực phẩm và củi đốt cho BVTK Quảng-Nam kỳ đá IV/TCC/69 gồm 3 lô trị giá ước lượng chung 750.000đ00

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại ;
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi-Ước 1).
— Cục Quân-Y (Ngang TYV/Cộng-Hòa Gò-Vấp)
— BVTK/Quảng-Nam

GIA-ĐỊNH, ngày 24 Th 9 1969
CỤC MÃI DỊCH

CÁO HỊ ĐÂU THẦU CÔNG KHAI
KHẨN HẠN

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
— 9 giờ sáng ngày 06.10.69 tại Cục Công Binh (Trại Đào-Duy-Từ) số 557 Nguyễn Tri Phương (Phú-Thọ) Saigon, và Khu QS Tạo Tác Mỹ Tho số 2A Thủ Khoa Huân.

MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU :
— Xây cất trại gia binh cho SD 7/BB thuộc dự án 71.[illegible] (DICSR số 10/502 lô 1)
— Ký quỹ tạm : 160.000đ00
— Thời hạn : 150 ngày.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào-Duy-Từ) số 557 Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon, và Khu QS Tạo Tác M.Tho số 2A Thủ Khoa Huân.

KBC. 4.118 ngày 22.09.1969
Cục Công Binh

Tư Thục TRƯỜNG SƠN, 129-13
Lê Văn Duyệt Saigon
2.10.69 Khai Giảng Đợt chót
Sáng 8 giờ30 : ĐỆ NHẤT A, ĐỆ NHẤT B, ĐỆ NHỊ AB học lại.
Chiều 3 giờ00 : ĐỆ NHẤT AB 2, ĐỆ NHẤT C2, ĐỆ NHỊ A,B C, học lại.
Tối 7 giờ00 : ĐỆ NHẤT C3, ĐỆ TAM AB, ĐỆ NHỊ AB 6 niên khóa
Chú Thích : Xem danh sách, GS và ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.
Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành
2-1069 Mở thêm nhiều Lớp Mới và 3 lớp vỡ lòng Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên giữ chỗ trước.
Đặc biệt Quân Nhân Tu sĩ được giảm 25%

1-10-69 Mở Toán Lý Hóa
Đệ LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A.B. NHỊ A.B. NHẤT A.B
Lớp mới dạy từ đầu — SÁNG — CHIỀU — Tối
G.S.Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng
tại trường Đức Hạnh, 135 Trần quí Cáp Saigon.

2-10 : Toán Lý Hóa Triết đệ I Tối
Nhị học lại đủ môn : 400Đ
Tối : T-LỤC ; N-TỨ ; TAM ; T-NHỊ ; NHẤT
Tân Thạnh 196 Trần q Khải Tân định

Học sinh nào
— Vừa bị Rớt Tú Tài I vì mất căn bản
— đã học nhiều năm đệ Nhị mà vẫn bị Rớt ???
— hiện đang học đệ Nhị muốn tránh khỏi bị Rớt Tú Tài I trong năm tới ???
Ngay bây giờ hãy đi học các môn chính :
Toán Lý Hóa Việt S. Ngữ Vạn Vật
do một nhóm giáo sư chuyên dạy lớp thi đảm trách
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ Phùng) trung học An đông cũ

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh _YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
BN.07M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

Cái răng, cái tóc, là gốc con người!
HYNOS
PATE DENTIFRICE
Dùng Kem HYNOS, Răng trắng như Ngà Cười tươi như Hoa!
HYNOS Phosphaté _ BẢO VỆ RĂNG NGÀ

TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh ngọc Tiếu**

2-10-69 KHAI GIẢNG

các lớp — SÁNG — CHIỀU — TỐI

THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ— TAM A-B — NHỊ A-B — NHẤT A-B

Ghi tên giữ chỗ tại

196 TRẦN QUANG KHẢI Tân định (Trường TÂN THẠNH)
5/6 CHI LĂNG Gia định (cạnh Trường Mỹ Thuật)
268/1 LÝ THÁI TỔ (Trước trại tạm trú Pétrusky)
631 TRẦN QUỐC TOẢN Phú lâm (Trường QUỐC TOẢN)

1-10 Anh Văn Bổ túc II, I ABC

G.S. Đỗ đình Mai — Số học sinh giới hạn

Trường PHAN-VĂN-HUÊ 98 Gia Long Saigon

Trường Văn Học

322 Phan Thanh Giản SAIGON

2-10-69 + Đệ NHẤT A,B,C

– Triết, Toán, Lý Hóa Đệ Nhất AB,

– ĐỆ NHỊ A,B HỌC LẠI (sáng, chiều)

Trường Thăng Long

Khai giảng : 1-10-1969

Đệ Nhị A và B học lại (Sáng)
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A và B
Lý Hóa Đệ Nhất A và B
Toán Đệ Nhất A và B

GS. Toán : Vũ Bảo Ấu — GS. Lý Hóa Phạm Huy Ngà

Mỹ Ngữ Cấp Tốc ???

8 Lêcông Kiều Saigon (gần bến xe buýt, sau đường Hàm Nghi) Nơi được tín nhiệm từ lâu. Bảo đảm kết quả tốt sau mỗi khóa (12 giờ hoặc 36 giờ) cho đủ mọi trình độ. Giáo sư Mr. R. SMITH, Mr. DIEU. Mrs ALLEN, Mr. DAVE tốt nghiệp Đại học phụ trách, có máy luyện giọng. Xin ghi tên sớm để xếp chỗ. Có nhận dạy riêng từng người. (Giờ hỏi thể lệ sáng 10g—12g ; chiều 4g—8g.)

Đã bán tại các nhà sách lớn Saigon

Cuốn sách Y Khoa Giáo Khoa đầu tiên bằng tiếng Việt

TRỆU TRỨNG HỌC NỘI KHOA

Cuốn I : Phổi — Tim — Thận — Bộ Máy vận động của Bác Sĩ Trần minh Tùng. Đinh xuân Minh. Nguyễn Nhuận và Nguyễn tấn Lợi.

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A và B

Khai giảng : 1-10-69

tại trường THĂNG-LONG, 484 Hồng Thập Tự

G.S Toán Vũ-Bảo-Ấu — G.S Lý-Hóa : Phạm-huy-Ngà

TOÁN LÝ HÓA — TRIẾT

02-10 : MỞ LỚP MỚI (Tối, Chiều) DẠY TỪ ĐẦU

Đệ Nhất AB — Đệ Nhị AB — Đệ II học lại (có SN)

TOÁN : Nguyễn thanh Tâm, Đặng văn Nhân. Lương việt Cương

LÝ HÓA : Nguyễn x Nghiễn. Đặng trí Biển, Trương thiệu Hùng

Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương minh Giảng (Trường CAO ĐẠT)

2/10 TOÁN LÝ HÓA NHỊ AB

làm tờ giao kết : BẢO ĐẢM nếu THI RỚT THÌ HOÀN LẠI HỌC PHÍ CẢ KHÓA

✠ Thường thường điểm đậu 135, học lớp nầy riêng về toán lý hóa học sinh ban B chắc chắn đạt được 119 điểm (17x4 17x3) — Ban A sẽ có giờ vạn vật

★ Ban G.S. Cử nhân kinh nghiệm nhiệt tâm nhất — học phí phải chăng.

✚ Học sinh nào đến giờ nầy còn lười học xin miễn ghi danh.

Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo — Saigon

Trường Tân Thạnh 196 Trần quang Khải — Tân Định.

2-10 Toán Lý Hóa Nhị A.B.

Trường **Thánh Thomas** đường T.M. GIẢNG Saigon

1-10 Đệ Nhị C

Dành riêng cho học sinh trường Pháp

Trường PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon

DẠY CĂN BẢN TỪ ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH.
Gs danh tiếng

1.10. TOÁN LÝ HÓA

ĐỆ NHẤT AB (học lại) NHỊ AB (học lại) TAM, TỨ, NGŨ.

Pháp văn chương trình Pháp : 3è. 4è. 5è. 6è.

Trường MINH HƯNG, 383, Phan thanh Giản, Saigon.

1-10 Toán Lý Hóa II A.B

G.S : Trần xuân Hải, Lê văn Tú, Tôn Thất Đệ
(có thể học từng môn)

Trường PHAN-VĂN-HUÊ 98 Gia Long Saigon

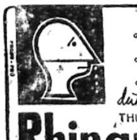
TOÁN LÝ HÓA G.S TRẦN CAO LỘC

1-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB —

84 — 86 Ký Con Saigon

Lớp Nhật Ngữ Buổi Tối

2/10 Khai giảng lớp mới. Chỉ một lớp thôi.
Dạy thứ 3-5-7. Từ 7 giờ 30 đến 9 giờ.
Ghi tên và hỏi chi tiết tại Văn-Phòng Hành-Hương
414 Trần-Quý-Cáp Saigon. Đ.T. 93,410.



. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI

dùng ngay :

THUỐC NHỎ MŨI

Rhinamycine

có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE

Viện Bào-Chế DUYỆT
155 . TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

360H/BYT/23-10-68

Toán Lý Hóa Nhất & Nhị AB

HOÀNG ĐỨC 1-10 Mở các lớp mới : Sáng—Chiều—Tối

▦ 26 Bùi Chu Sg (Lớp Tư gia : dạy bảo đảm học nhiều giờ)

▦ 145 Ngô tùng Châu Saigon (tại Trường ĐẠT ĐỨC gần Nguyễn Bá Tòng)

LỚP – ANH – PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp đàm thoại căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II vàT.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : 1-10-69 khai giảng các lớp Pháp Văn thi Tú Tài I và II ;
Đầu chương trình đệ II và đệ I.
Xin ghi tên trước tại văn phòng.

2-10-69 Mở các lớp Luyện thi Đệ Thất

Anh Pháp văn bổ túc:
Đệ Nhị – Đệ Tam
Toán Lý Hóa bổ túc :
Lục ✦ Ngũ ✦ Tứ ✦ Tam ✠ Nhị
tại Trường **PHAN-SÀO-NAM**

7-10 Lý Hóa đệ I A-B

22-9 đã mở Y Dược 10-69

Trg Bích Tân
202 Tr. Q. Cáp
Bác sĩ NHÂN

2-10 Toán Lý Hóa Nhất AB — Nhị AB

G.S : Cù an Hưng. Vũ mộng Hà, Nguyễn khắc Lãng, Vũ đình Lưu Ghi tên trước tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt mỗi ngày từ 3g chiều. Có lớp CHIỀU và TỐI

TOÁN LÝ HÓA

Tứ ✠ Nhị ✠ Nhất AB

2/10

✚ Ban G.S. cử nhân Kinh nghiệm nhiệt tâm giảng dạy

✠ Để nâng đỡ : HỌC PHÍ ĐỒNG HẠNG 600đ ba tháng

Trường **VĂN HIẾN**

68/29 Trần quang Khải (cạnh ciné Văn Hoa)

Toán — Lý Hóa Nhất A-B

1—10 Sáng — chiều
TRẦN CAO LỘC — NGUYỄN QUỐC SỦNG
135 Trần quý Cáp Saigon

Trường Văn Lang

54 Trần qui Khoách Tân Định

6/10 Toán Lý Hóa Tú Tài IAB

(Mỗi Khóa 2 Tháng, mở liên tục đến hè)

LÝ HÓA : Đinh công Hoạt, Bùi văn Trụ, Trương đình Ngữ

TOÁN : HOÀNG MAI

Mẫu giáo Bách Thảo

178 Chi Lăng Gia Định
- Do bà Trần văn Kha (n.d. Lê thị Mão) tốt nghiệp Đại học Genève điều khiển
- Dạy trẻ theo các phương pháp Mentessoir và Decroly.
- Có đầy đủ học cụ.
- Có bán trú, chương trình Pháp hoặc Việt.

MATH TERMINALES C,D
Cours assurés par M.QUANG
Ouverture : 1-10-1969
Inscription : Ecole Phan Văn Huê. 81 Gia Long. S.G

Lo Kinh tế hậu chiến

HÃY HỌC NGAY NHỰT NGỮ

TRUNG TÂM NHÂN XÃ MỞ 1-10-1969

các khóa Nhật Ngữ VỠ LÒNG 3 tháng

Sáng, chiều : Giáo sư nhiều năm kinh nghiệm chuyên dạy Nhựt Ngữ. Phương pháp tân tiến : Đàm thoại nhanh và viết chính văn Kanji

CHỈ 3 THÁNG ÁP DỤNG ĐƯỢC KHẢ QUAN

Học phí hạ nhất : 800đ 1 tháng Quý vị sẽ được NHỰT KIỀU chỉ dẫn mọi vấn đề, có nhiều tài liệu nghiên cứu và dự Họp Bạn : xem phim Nhựt, nghe nhạc Nhựt và dùng trà theo Nhựt.

Hãy ghi danh sớm để tránh hết chỗ, suốt sáng, chiều tối và cả Chủ nhựt. Tại 2 Nguyễn văn Thinh Saigon : có lớp Tự Lập Thân

---

Nhị Đặc Biệt (thi Tú Tài 1970) **4 - 10** *T*am Đặc Biệt (thi Tú Tài 1971)

LƯU Ý. Sanh 1952 được cấp ÂN CHỈ XIN HOÃN DỊCH. Ghi tên tại Trung học 612/105 Phan đ. Phùng. Hoặc 66 Trương minh Giảng Sg. Hoặc 298 Minh Mạng Chợ lớn.

Đã đậu tú tài II, mua Sách Vạn Vật Dược YNha (Trần Văn Hoanh)

Chưa đậu Tú tài II, học lớp pascal chu đáo, đậu chắc

1/10 tối TRIẾT✠TOÁN✱LÝ HÓA✱VẠN VẬT I.AB

Hoàng lý Phúc, Nguyễn khắc Minh, Bùi khắc Lạc, Phạm Thư, Trần văn Hoanh✱ CỨU THẾ 24 Kỳ Đồng SG

2-10 : LỚP TOÁN ƯU TÚ ĐỆ NHẤT

G.S : Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà, Vũ Đình Lưu, Phạm Hanh Thái

+ Dành cho học sinh **Khá về toán** đề soạn thi Tú Tài và du học hoặc soạn thi vào các **trường Cao Đẳng** năm 1970. Học sinh đệ nhất kỹ thuật và classe terminale C có thể theo lớp này — Môn học : Hình học, hình học giải tích, Đại số, Lượng giác cơ học, số học, giải tích học, Toán cận đại, Toán tổng hợp. + Ghi danh và hỏi thể lệ tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon mỗi ngày từ 3 giờ chiều.

TRƯỜNG ANH VĂN

NGUYỄN·NGỌC·LINH

49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

KHAI GIẢNG 1 tháng 10 năm 1969

= Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
= Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
= Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV
= Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV
= Đặc biệt THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaires

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

Toán Lý Hóa EINSTEIN

29-9-69 : Mở lớp mới dạy đầu chương trình

✚ Đệ Lục, Ngũ, Tứ, Tam AB, Nhị AB, Nhất AB

✚ Luyện thi Tú Tài I AB, Tú Tài II AB

✚ Học ngày chẵn 2, 4, 6, và có lớp ngày lẻ 3, 5, 7,

✚ 15-9 đã mở 14 lớp Toán Lý Hóa đầy chỗ

BAN GIÁO SƯ : Nguyễn văn PHÚ Cử nhân khoa học : Nguyễn hữu PHƯƠNG ; Tiến sĩ Giáo sư Đại học khoa học Saigon, T V TÙNG : Giảng sư Đ.H.K.H : Lê văn DANH : Giảng sư K.T Phú thọ ; Trần tấn KHỞI : Cử nhân Lý Hóa ; Lương việt CƯƠNG Cử nhân Toán Nguyễn-t-Tâm : Cử Nhân Toán ; Hoàng gia ĐỨC, Dương tấn ĐỨC, Dương hoàng KỲ, Phạm v QUANG, Chu bá TƯỚC, Nguyễn đăng VINH, Nguyễn đức MINH, Tr.THANH, Đặng ngọc LÂN, Đặng quốc KHÁNH, Dương quốc ÂN, Ng công TRỨ : Cử nhân L H; Cử nhân Khoa Học Cao đẳng S.P ; Đại học S.P; Bác sĩ... G.sư Hưng Đạo; V.lang C.Hòa; Ng. bá Tòng ; Lê b.Tịnh; T. Văn ; P. s. Nam; Võ tr. Toản, P. Ký, H. Lạc: K.T C, Thắng. N.d.Khang

Học sinh ghi tên giữ chỗ trước tại trường PHÚ QUÝ :
8B Cách, Mạng (góc cầu Công Lý) ĐT 40.375

TÀI LIỆU Kiến Trúc

- Một phương pháp HÀM THỤ kết quả chắc chắn
- Gồm hầu hết các môn học thuộc ngành K.T. dành cho HỌA VIÊN, ĐỐC CÔNG, THẦU KHOÁN và SINH VIÊN K.T. các năm I, II, III, P.H.K.T.
- Tài liệu được soạn thảo CÔNG PHU do K.T.S K.S.S.V.K.T. Bài vở dễ hiểu. Hình vẽ tỉ mỉ
- Giúp học viên tìm được nghề bảo đảm, tu bổ nghề nghiệp, tạo một căn bản vững chắc.
- Ghi danh tại trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải. Sg. mỗi ngày từ 14 đến 19 giờ
- Mục lục và chương trình phát không tại trường
- Học viên ở xa, xin liên lạc bằng bưu điện.

Kiến Trúc Họa – Kỹ Nghệ Họa

- Khóa hai tháng khai giảng ngày 03-10-69
- Đào tạo học viên Kiến trúc, Điện, Cơ khí (Draftsman architectural, mechanical, electrical)
- Luyện vẽ thi vào các trường bách công, kỹ thuật
- Thành phần giảng huấn kinh nghiệm, chọn lọc.
- Ghi danh từ ngày 22-09 đến 30-09-69 tại trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải Sg từ 16 đến 19 giờ.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình Đầu Tiên Và Duy Nhất Được Bộ Giáo Dục Cấp Giấy Phép Số 659/GDTN/KTHV/QĐ.

NGHỀ NÀO

- Tương Lai rực rỡ ?
- Trọng Dụng trong các cơ quan ?
- Thanh Nhã bạn gái cũng thích hợp ?
- Vui mà lại thu được nhiều tiền ???

Hãy ghi tên học ngay Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình tại :

Trường Tư Thục Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

MINH TRÍ

71 Trần Văn Thạch — Tân Định — Saigon
Do nhóm Kỹ Sư, Giáo Sư và Chuyên Viên điện tử nhiều kinh nghiệm phụ trách với Phương Pháp Tân Tiến, Dễ Hiểu, Thực Hành Nhiều

Hiệu Trưởng : NGUYỄN MINH TRÍ

Tối 2-10-69 Khai Giảng

LUYỆN THI ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT
do ban giáo sư kỹ thuật đảm nhiệm

tại Trường Phan-Sào-Nam

657, Phan thanh Giản Saigon

Trung Học Thượng Hiền

141, *Trần* quý Cáp — Saigon

SÁNG CHIỀU TỐI

Đã KHAI GIẢNG 6 ĐỆ NHẤT A.B.C

có ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C

dành cho học sinh theo Chương Trình Pháp

2.10.69 Mở thêm ĐỆ NHẤT A 7

Toàn Giáo Sư danh tiếng phụ trách

Triết Đệ Nhất ABCD chiều A.B. Tối

G.S. CAO BÁ VŨ

Khai giảng 3 và 4/10

✦ 19g Thứ sáu tại NGUYỄN KHUYẾN
68 Lê văn Duyệt Saigon

✦ 14g Thứ bảy tại NGUYỄN CÔNG TRỨ
259 Hai Bà Trưng Saigon

TRUNG HỌC Sáng lập từ 1947

Huỳnh thị Ngà

Số 10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon, Đ.T. 24 458

2-10-69 Mở thêm các lớp mới ; Sáng-chiều-tối

✚ ĐỆ NHẤT A,B,C

✠ ĐỆ NHỊ A,B học lại, và NHỊ C (tối)

✚ LỚP TOÁN LÝ HÓA S.N luyện thi Tú Tài I A B

— Kết quả Tú Tài I và Tú Tài II, Niên khóa. 68/69 :

— Tú Tài II ban A : 60% ; ban B 70%

— Tú Tài I ; ban A 31% ; ban B 48% ; ban C 92%

15/10 TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng : — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài vở miễn phí

Ghi tên : Trường QUANG MINH, 299-303 Trần quốc Toản, từ 1/9/69

Trung Học Đạt-Đức

73 đại lộ Chi-Lăng GIA-ĐỊNH Đ T. 40.545

2-10-69 A) Khai giảng Đệ Nhất A-B hoàn toàn mới. Trích danh sách ban giảng huấn thực sự giảng dạy :

Đệ Nhất B

Toán : Phan-Trương-Dần, Nguyễn-đăng-Đại Võ-thế-Hào, Cù-an Hưng
Lý-Hóa : Vũ-mộng-Hà, Trương-thiệu-Hùng
Triết : Vĩnh-Đệ, Nguyễn-Xuân-Hoàng

Đệ Nhất A

Toán : Phan-Trương-Dần, Nguyễn-đức-Quang
Lý Hóa : Vũ-mộng-Hà, Trương-thiệu-Hùng
Vạn Vật ; Chu-ngọc-Thủy
Triết : Vĩnh-Đệ, Hoàng-minh-Hùng, Nguyễn-xuân-Hoàng

B) KHAI GIẢNG ĐỆ NHỊ A-B học lại Sáng Chiều và học riêng, Xem danh sách Giáo Sư tại Văn Phòng ô.Giám-Học

Đặc biệt học sinh Đệ Nhất được giảm phí : Đậu thứ 100/0, bình thứ 150/0, bình 200/0, ưu 300/0.

Anh Văn ĐÀM THOẠI HỒ PHÚC

220 Trần quí Cáp. Saigon

BẢO ĐẢM NÓI ĐƯỢC

Khóa 2 tháng : 1000 câu căn bản để giao thiệp, xuất ngoại, đi làm v.v. — 1-10 : Nhiều lớp mới : Mẫu Giáo, Căn bản, Đàm thoại các cấp, Thông dịch : Sáng-Chiều-Tối.

Đặc biệt : có lớp dành cho từng người hoặc từng nhóm.

NIÊN HỌC MỚI ĐÃ BẮT ĐẦU ! ! CÁC BẠN HÃY QUYẾT TÂM HỌC GIỎI ANH-NGỮ BẰNG CÁCH GHI TÊN THEO HỌC NGAY HÔM NAY TẠI

TRƯỜNG ANH NGỮ

ZIÊN - HỒNG

H.T. LÊ BÁ KÔNG 80/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon G. đ. LÊ BÁ KHANH

2-10-69 Sẽ mở nhiều lớp mới (EFT-Book 1-6, Văn-Phạm Tổng-Quát, Anh Ngữ. Thực Hành, Luyện-Dịch Văn chương và Báo Chí v.v...), vào SÁNG, CHIỀU, TỐI. Chắc chắn có lớp thích hợp với trình độ của bạn.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957. Phụ thêm kế toán giải tích diễn và toán Công Ty khai giảng 1-8-69.

Máy mới Việt Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám định kế toán phụ trách. TRƯỜNG LE PROGRÈS 71 Trần quang Khải Đakao (Saigon) Đ.T. 40.984.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Anh Pháp ngữ CHI LAN

Mở 3-10-69 tại 476 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

ANH NGỮ Khảo sát —văn phạm English For Today I, II, III, IV

PHÁP NGỮ VII đến I — khảo sát Mauger I. II. Grammaire căn bản

---

Anh-Văn Cấp Tốc

201, NGUYỄN VĂN SÂM, SAIGON, Gần Quận Nhì.

ĐÀM THOẠI SƠ ĐẲNG (Cam đoan 1 tháng nói 1.000 câu và tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần) ĐÀM THOẠI TRUNG, CAO ĐẲNG (một tháng nói và viết 2000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh. thi vào EMBASSY, USAID, RMK, MACV, PACIFIC) ANH VĂN TRUNG HỌC (chuyên khảo sát, văn phạm, dịch báo chí). Giáo sư TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm đã hành nghề tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng. điều khiển máy luyện giọng tối tân. Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn.

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 PHAN-THANH-GIẢN SAIGON

19 giờ 2/10

Tổng Khai giảng các lớp buổi tối — Luyện Thi Tú Tài I A B + Đệ Nhị AB — Tam Nhị (ôn kỹ 2 tháng đệ Tam) + Ngũ Tứ (ôn kỹ 2 tháng Đệ Ngũ) — Luyện Thi THĐIC. + Đệ Tứ-

- Học sinh phải ghi tên trước để nhà trường kịp lo [illegible]
- Văn phòng tiếp học sinh mỗi tối từ 7 đến 9 giờ.
- Có lớp riêng AB, Quân Nhân, Công Chức.

+ ĐẶC BIỆT : 1 lớp luyện thi Tú Tài I Ban C cho học sinh trường Pháp

---

Toán Lý Hóa Đệ Nhất B, Nhất A

2-10. Chiều 3g. Tối 7g. Toán : ô Đại ✠ Lý hóa ô Vỹ

Toán-Lý-hóa Đệ Nhị B, Nhị A

1-10 Chiều 4g. Lớp tối 7 g.

TRƯỜNG SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Phố bán 2.000.000đ Đủ tiện nghi 28/9A Bùi Chu (Saigon).

Bán gấp giá rẻ 1 nhà 4mx14 vách tường gạch bông có nhà để xe mặt tiền đường số nhà 47/6 Công trường Tự Do Thị nghè đầy đủ tiện nghi để mở cửa hàng.

Cần bán gấp nên hạ giá xuống còn 500.000đ nhà lầu đúc 2 tầng rưởi có sân thượng mát, lò tái thiết nhà cất rất đẹp, xe hơi vào được, vô hẻm 188/48 Đỗ thành Nhân Khánh Hội (nhà có cửa kiếng)

Nhà bán 140.000đ 3,m6x9m có điện, cầu, gần trường, chợ, nhà thờ, cách đường 5 căn. số 43 hẻm 101 Lê quang Định Gò Vấp. Hỏi nhà kế bên.

Nhà bán xin hỏi tại 96 Tự Đức. Saigon — Đakao.

Đất mặt tiền xa lộ gần cây xăng Caltex 2 lô tuyệt đẹp bán gấp rẻ. Do 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hoa hồng hậu cho người đem mối).

Nhà bán Điện nước đủ tiện nghi, nơi an ninh, giá 550.000. Hỏi tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK33/10 Ng. Cảnh Chân (Bộ Lao Động) Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3m2x20m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315D hẻm 311 Công Lý Sg. Xin mời ông Ba đi Vespa số T ở Gia Định trả triệu 2 lại thương lượng.

Bán xưởng cưa máy : 2 máy CD4 đủ dụng cụ xưởng, đương hoạt động, và cho mướn một cơ sở thương mãi. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Bán nhà gạch mái tôn nền gạch bông, đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi tại số 59/4 hẻm 80 Hùng Vương Gia Định (Viện Dưỡng Lão ngó qua).

Building bán hoặc cho mướn cao ốc 7 từng 82 phòng nơi thị tứ. 850-854 Nguyễn Trãi ĐT50.855.

Nhà lầu bán dài 20th điện, nước riêng, Xe vô tận nhà 339/29 Trương minh Giảng (hẻm Tân Vân) giá 980 ngàn.

Nhà bán 3m80 x 16m50, tường gạch gác suốt, nền đá hoa, đủ tiện nghi, gần đường, gần chợ và trường học giá 850 000đ. Hỏi 147/102 Phạm hồng Thái Gia Định tức Lê văn Duyệt (nối dài) Saigon.

Nhà lầu bán địa điểm an ninh, gần chợ, nhà thờ, trường học. Xin hỏi số nhà 53/5A ấp 2 đường Hùng Vương Thị Nghè. Mời bà đã trả 1.100.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất. 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê Quang Định Gia Định Xin hỏi ĐT. 92956

Nhà bán đầy đủ tiện nghi dài 20m rộng 4m,5 lầu suốt khu yên tĩnh. Giá 980.000.đ Hỏi Hẻm Sông Sơn số nhà 669U Trương minh Ký trước nhà thờ Thomas

Vì đi xa cần bán 1 căn nhà lợp tôn luôn đất(200m2) mặt tiền đường gần chợ gần trường có sân rộng mát, giá phải chăng. Hỏi và xem ở nơi 29 Lương văn Can Bình Đông Cholon.

Nhà rộng, mát, cây đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 54/69 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 Villa lầu lớn ở đường Trần Quý Cáp Saigon, có téléphone, điện 2, 3 giây, đất 800m2, sân rộng, để nhiều xe hơi, nhà kho. Giao nhà trống. Xin hỏi : 72 Trần Quý Cáp. Tél. 90.871.

Nhà bán rẻ Đi xa cần bán gấp 920,000đ nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, đồng hồ điện, nước riêng. hẻm rộng, khu an ninh. Tại 16/55/12 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Vũng Tàu khu Quán cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

Phố lầu đúc 4 tầng. kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp. cửa hàng mặt tiền 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy. lavabo. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (ngã Bảy) giá 5.200.000đ.

Nhà bán số 11A Lương Hữu Khánh Sg có lầu đúc, đủ tiện nghi. 580.000đ

Bán 750.000đ một cửa hàng bán phở, đang đông khách đủ tiện nghi và đủ dụng cụ bán phở, café, mặt tiền; chỗ thị tứ, tương lai là bến xe Miền Đông. Hỏi Phở Quang, tại ngã ba Hàng Xanh số 207/1 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Đi xa cần bán gấp 2 căn nhà trệt, tiện việc buôn bán. Tại 611/14D/9 Phan T. Giản.

Phố - Đất - Xe

— Phố 4 tầng lầu mặt đường Trần hưng Đạo 5mx24m, giá 12 triệu — Phố trệt mặt đường Trần h. Đạo 4mx18m, hai căn liền, đã có giấy phép xây cất 4 tầng, giá 9 triệu, hai căn — Phố lầu đường Tạ thu Thâu (hông chợ Saigon) có 3 căn — Phố lầu đường Nguyễn văn Thinh Saigon 4mx18m, giá 7 triệu 5, có hai căn liền — Đất Long Thành mặt tiền quốc lộ 115 mẫu, tiện làm rẫy trồng cây Kỹ nghệ, khai thác lâm sản, giá 2đ./1 thước vuông — Đất mặt tiền Xa Lộ khu kỹ nghệ, gần xi măng Hà Tiên, 3.600th.v, giá 500đ./1m2 — Đất mặt tiền Xa Lộ, tại ngã ba đường đi Cát Lái có nhiều lô, nhiều mẫu, giá 150đ./1m2 — Đất Xa Lộ cạnh khu Cư xá Quốc Gia Ngân Hàng, có nhiều mẫu — Đất khu vực nhà đèn đường Hai bà Trưng có 5.400m2 đã phân 6 lô, giá 17.000đ./1th.v, giao trống — Xe Ford Falcon kiểu 1962, 6 máy, số thường có Radio, máy lạnh, tình trạng nguyên thủy thật tốt, số T... Simca Aron P.60, kiểu 1962 tình trạng nguyên thủy toàn hảo.

Trường Sơn Địa Ốc
256, Công Lý SAIGON
(khoảng đường hai chiều)

Nhà bán nhà trệt có gác đủ tiện nghi ngang 3 thước dài 8 thước. Phan đình Phùng 704/110.

Nhà lầu đúc 1 từng có chỗ để xe bán hoặc cho thuê, mời ông bà trả giá 2.700.000đ đến thương lượng. Số 15 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Nhà bán bán 1 villa. Hỏi 2 cư xá Tự Do. Lê văn Duyệt Saigon, ĐT40.742.

Nhà bán tường, gạch bông rộng, có gác suốt điện nước riêng, nơi thị tứ. Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học). Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

Bán phố lầu thương mãi, mặt tiền đường Hai Bà Trưng 6thx24th, diện tích 153m2, có điện thoại, điện 110v và 220v, kiến trúc vững chắc, tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 42/C đường Cách Mạng. Tel : 40.757.

550.000đ Nhà số 189/3 (đằng sau số nhà 61 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận) có gác, rộng 3mx16m, mát mẻ, cây vú sữa lớn ở sân, có giếng nước, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vào tận nhà.

BÁN PHỐ VĨNH LONG

(có lầu)

Vì dọn về Saigon, muốn bán 1 căn phố có lầu số 131A đại lộ Lý thái Tổ Vĩnh Long (dưới buôn bán, trên để ở 4,5thx22th). Xin hỏi cô Gấm : Điện thoại 25.511 Saigon.

Bán một căn nhà tôn, vách tường, gạch bông, có sân rộng để xe. Giá 370.000đ. Hỏi tại 492 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán nhà 4m20x18m. 2 lầu sân thượng, bìa hẻm điện nước, mặt tiền đường Triệu Đà, Cholon. Thích hợp mọi ngành. Do 352A, Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Nhà bán luôn đất phố trệt, điện nước đầy đủ gần trung tâm thành phố, giao nhà ngay, Xem và hỏi 150/4 Võ Tánh Sg.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất. sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

620 ngàn. Một căn nhà (luôn tiệm buôn tạp hóa và tất cả đồ đạc) tường, 2 mặt cửa sắt. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 124/8 (Ấp 6) Hùng Vương Thị Nghè. (Hẻm Bác sĩ Tế cạnh cây xăng Shell vào quẹo trái ngay dãy 15 căn)

Phố 3 tầng lầu luôn đất bán 6 triệu rưởi, mặt tiền Trung tâm Saigon. Hỏi 15 Phạm hồng Thái Saigon (Bảo Thọ) giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc cửa hàng góc chợ Trương Minh Giảng số 5 cạnh tiệm uốn tóc My My hỏi 96/2 Phan thanh Giản (DaKao)

Cần bán 1 căn lầu đúc, có sân thượng đủ tiện nghi hẻm cụt xe vào tới cửa khu yên tĩnh gần chợ trường học 173/14. Lê văn Duyệt ngã ba ông Tạ.

Bán xưởng kỹ nghệ

1,000 thước vuông đất Trên 700 thước vuông xây cất chắc chắn có xi măng cốt sắt Khu biệt thự an ninh tại đường Hoàng Hoa Thám Gia Định Nhiều máy sản xuất đang thu lợi vô. Có trực dụng. Bán vì thiếu người trông coi. Hỏi ô. Căn 157 Hàm Nghi SaiGon.

NhaTrang Bán 1 phố lầu 3 tầng 8mx 20m giữa phố buôn bán, 8 phòng ngủ, 5 phòng tắm, có điện thoại nhà để xe. Tiện mở cửa hàng, hay đặt văn phòng thương mại cho các công ty ngoại quốc, trị giá 800.000đ. Hỏi 42 Quốc lộ 1 NhaTrang, ĐT 2253 hay 2 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt Saigon ĐT : 40742.

550.000đ nhà mặt tiền, cột đúc, cửa sắt, gạch bông 3m5x12m (đi xa cần bán gấp) Do 89 Phạm thế Hiển (ngay dốc cầu chữ Y) chỉ dẫn.

Nhà bán 2 căn đủ tiện nghi,khu yên tĩnh. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt Saigon (sau cây xăng).

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng đẹp nước nóng 12.000 có phòng cho phụ nữ độc thân 5000 Nơi ở đứng đắn, an ninh đến 12 giờ khuya 520, Hồng thập Tự.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh, nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Thuê Ngoại kiều cần gấp Apts và Villas 1-5 ph. ngủ ở Saigon-Đakao.

Mua hoặc thuê trả dài hạn phố lớn để mở ngân hàng khu vực Tự Do-Ng. Huệ. Mua đất trống hoặc có xây cất khoảng 1500m2 ở khu vực trung tâm thành phố (quartier résidentiel). Mua Villas 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon.

Sang Cần Villa 2-4 ph. ngủ có chỗ để xe. Xin liên lạc Ô. Ly 8 Tự Do.
Đ.T. 25837 — 25838.

Quán Phở nhậu

Đang đông khách vì thiếu sức khỏe. Hỏi Minh Trí 258D PétrusKý Sg.

Apts và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa. Phòng đôi 22.000đ mỗi tháng. Phòng chiếc 12.000đ cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và Sĩ quan, 54 Tự Đức Đakao,

Phòng lầu 3 và 4 (không có thang máy) nhưng rộng và đẹp chỗ lịch sự khỏi thế chưn, trả tháng 1. 87 Ng. cưTrinh

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Buồng đôi đẹp tiện nghi cho ngoại kiều mướn Hỏi 355/47 B Phan Thanh Giản nhà thương Bình dân đi lại.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000, 15.000, 17.000 máy lạnh. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê dài hạn 2 căn phố mặt tiền. Đại lộ Cách Mạng (TSN) có điện thoại điện 3 giây nước Đồng Nai, cửa sắt đẹp. Hỏi Ô. Tám 124 Cách Mạng 1-11

CẦN MƯỚN GIÁ CAO

Nhà, Villa, appartement xe hơi đủ loại đời mới. Hỏi 211A Tự Do Sg. ĐT : 25.959

Thuê Villa Người Đức và Ý Đại Lợi quí phái có gia đình, cần thuê gấp 2 Villa kiến trúc mới vùng Trung tâm Saigon, chừng 2 hay 3 phòng ngủ. Cần nhất là có điệnthoại Giá thật cao và trả trước 1 năm.Hỏi 150 Gia Long Saigon ĐT 21.503.

2 phòng đẹp mát, kín đáo lối đi riêng. Nhận ít người. Hỏi Ô.Chuyết 12 giờ và 18g. 95 Võ Tánh Saigon

Lãnh sự quán Ngoại Quốc cần mướn nhà hay Appartement Trung Tâm Saigon, hợp đồng dài hạn. Hỏi 58, Ngô Đức Kế, Saigon Đ.T. 21897

Cần gấp Villas

Nhiều hãng thương mại ngoại kiều hậu chiến cần mướn gấp khu vực Q.1,2,3 villas, phố, Apts. Đủ tiện nghi, quí vị gởi nhà sẽ có khánh ngay. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần q. Cáp ĐT 90689, cả lễ và chủ nhựt.

Cho thuê 1 tầng lầu 218 lầu 1 Trần quý Cáp đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 214Ter cùng đường.

Phòng xinh, yên tĩnh, đủ tiện nghi, cho thuê rẻ. Hỏi sạp báo trước nhà thờ Ba Chuông trương minh Ký hay 65/3 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Có phòng cho mướn đủ tiện nghi 2 người ăn và ở cho công tư chức, học sinh. Có cửa hàng cho mướn. Hỏi 736 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu đúc rộng đủ tiện nghi cho mướn và nhà bán hỏi 199/22 Trần quốc Toản Saigon.

Có một phòng cho thuê cho nam sinh viên có điện nước gần đại học khoa học Saigon. 16/54 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê ngày và tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 đường Kỳ Con Saigon.

Cần mướn nhà nhỏ hoặc độ 4x10th. có điện, nước, cầu tiêu, mặt tiền đường, tiện buôn bán ở Khánh Hội Hỏi 96E Hiền Vương (Tân Định)

Cần mướn nhà 4 phòng trong hẻm có điện, nước, cầu tiêu giá thuê 10.000đ. không tiền đặt thế chân. Hỏi 96E Hiền Vương (Tân Định)

Phòng rộng đủ tiện nghi. Hỏi Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Hàng Xanh GĐ.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê, đủ tiện nghi. 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê, tiện nghi, dành cho phái nữ, vợ chồng son. Tại 238 Hoàng Hoa Thám Gia Định (hẻm ngắn, rộng, cạnh trường tiểu học Ngọc Thanh chợ Cây Quéo).

Cho thuê phòng lầu đúc và phòng dưới nhà rộng mát, cầu tiêu, nhà tắm, lối đi riêng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Phòng đóng lưới luôn đồ đạc cho mướn. Hỏi 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà 62 Lý thái Tổ cho nữ sinh công tư chức mướn tiện nghi.

Nhà cho thuê 3 phòng lầu đủ tiện nghi trên lầu Hỏi 1B cư xá 351 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Phòng lầu 3 và 4 (không có thang máy) nhưng rộng và đẹp chỗ lịch sự khỏi thế chưn, trả tháng 1. 87 Ng. cưTrinh

KHÁCH SẠN
THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

XE

Peugeot 403 dulịch EK đồng sơn, nệm máy toàn hảo. 333 Trương-M-Giảng Sg.

Pick Up 360, 1000, 1500 đủ loại dầu bằng, dầu dài mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản. Saigon

Daihatsu Familial mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 1000 du lịch de luxe có Radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán nhiều giàn xe Buýt dài 9th30 55-60 chỗ ngồi thật tốt. Hỏi 74 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT. 2083.

Isuzu Bellett EE radio+Volkswagen NBS + Mercedes 190 NBT Radio + Peugeot 203 NBH + Jeep EO. Salon 188 Trần Quang Khải Saigon.

Simca 1000 EB.6... 1 đời chủ từ ngày Commande hoàn toàn tất cả. Cần tiền bán 350.000đ. Hỏi cô Hoa 171/1 Phan đình Phùng Gia Định, kế bên nhà đại lý báo có hẻm vào 50m.

Toyota 25 dư dùng bán đời EO đã đóng mui tole, cửa sau. Hỏi Ô. giám thị Cư xá Hỏa xa Lý thái Tổ (trước thành Pétrus Ký - Ngã Bảy)

Toyota 800 Berline EH.7 radio Cassette antenne automatic quạt mát như mới. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 25 Pick up EI mui tôle toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy PN.

Bán Oldsmobile compact ED... loại nhỏ 4 cửa 15lít/100cs Radio, máy lạnh origine cassette stéréo Ligne tuyệt đẹp, xe toàn hảo Xem xe từ 15 giờ đến 17 giờ tại 1099 Trần hưng Đạo SG hoặc điện thoại 41446 bất cứ giờ nào để hỏi chi tiết hoặc hẹn xem xe.

Opel 1000 EO4... mới chạy 600cs. 298 Lý thái Tổ.

Cần mua Peugeot 404 một đời chủ. 19B Ngô tùng Châu Sg. ĐT 90.557

Traction 11 Normale NBG thiệt. Hỏi 174/87 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Chevrolet 55 kiến xanh. 6 máy số thường, tốt bán. 111 Võ Tánh Saigon

Bán P.403 Ctte sơn, đồng nệm, máy mới lắm. Hỏi 46C Phát Diệm Saigon

Bán Jeep capot bầu còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon

Consul 315 EB. Luxe tuyệt đẹp, máy thật êm, bán rẻ 395 ngàn. 32A Tôn Thọ Tường Chợ Lớn

Bán 2CV EK.2392, 300.000đ 88 Lê Lợi Sg. (trên lầu)

Bán gấp xe vận tải Desoto đời EG.2...Số 213/11 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán xe Toyota P.U. 25, đời EI đã đóng mui và có mối chở hàng ngày. Hỏi 84 Pasteur Sg.

Bán gấp 190.000đ 1 Jeep Willys số EI, bốn máy. 1 Jeep EO 190.000đ, Xem xe 169B Trần quốc Toản Saigon

Bán rẻ 180.000đ. xe Camionnette Chevrolet 3T apache máy tốt. 169B Trần quốc Toản Sg.

Giáo Sư Do

Lái xe cũng có năm, bảy đường lái và lái được, ai cũng như nhau nhưng lái bay bướm, lả lướt, lái gan dạ liều lĩnh phải học hỏi và có kinh nghiệm. Còn gì buồn bằng, lái xe hơi chạy như rùa bò. Có bằng rồi, muốn lái có nghệ thuật hãy tìm học Giáo Sư Do 14, Phan Văn Hùm, lầu 1, phòng C (N.8.6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số.Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

Radio Auto, Car Stereo, Antenne Automatique Ráp lẹ, đẹp, bảo đảm. TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

2CV Fourgonnette 190.000đ đi xa bán gấp rẻ, xe đang dùng. Xem xe buổi sáng 73 Hùng Vương Thị Nghè.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp xe Taunus 17 Super đời EB. Hỏi 267A Trg. Minh Ký, tiệm phở Hồng Loan.

VOLKSWAGEN BT toàn hảo bán. 611/1/1 Phan Thanh Giản, Sg (đi hẻm 601)

Honda du lịch N360 bán. Đời EO, chưa hết rodage. Có Radio. Coi xe tại 29 Ngô tùng Châu Gia định. Ngoài giờ làm việc. Giá 550.000đ,

Mazda 1200 Delux EI du lịch, Radio—Antel tự động, quạt, chưa hết rodage, màu đỏ. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Opel Familial ED rất ít đi còn như mới, bán rẻ. 29 Đồn Đất Sg.

Cần bán gấp 1 chiếc xe ben đời EG3 cây xăng SHELL Trương minh Ký gần Lăng Cha Cả.

Cần mua Toyota Mazda 1500PU chưa làm mui đời EI, EO, 1 Jeep Cabot bầu toàn hảo, 1 Peugeot 203 tốt số máy 1tr75, 1 máy ủi đất D7 thật tốt và máy xúc 9.45. Cần Bán 1 Desoto Benne PD 600 đời EG5. thật tốt. Hỏi ông Út : 22/88 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán Mazda 1000EO Deluxe Renault 8 EG Mazda Pick up B1500EI. 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Công chức đổi đi. Bán gấp Simca 9 đồng, nệm, sơn, mới giá 150.000đ. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Toyota 25 đóng thùng camtte chồng nhíp EO mới tinh bán. Hỏi 124 Võ Tánh Saigon ĐT 22485.

Bán 1 Jeep Cabot cao máy sơn đồng mới lắm chưa hết Roda. Hỏi ông Giáo Mập 13813 xứ Tân Chí Linh Thoại Ngọc Hầu ngã Ba ông Tạ.

IMMAS
GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

Daihatsu Bán 1 xe Daihatsu thực dụng (bao sang tên) lấy xe tại hãng. Hỏi ông Hoàng, đường Trần Quốc Toản (ngang viện Hóa Đạo). Hẻm 213 Nhà số 702/78.

Cortina cuối EC, 9 nút, có radio, mới nguyên. Mời ông đã trả 540 ngàn tới thương tượng. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ Gia).

Ford Diésel camion F600 đời EG toàn hảo, chủ lái, ít chạy, bán rẻ, Hỏi 400B Trương m. Giảng Sg

Bán Toyota Cortina Pick-up 1200 đời EH đóng thùng kiểu Familial, Hỏi 806 Trần hưng Đạo Cholon.

Bán Citroen 2CV số EL 6. 21 đại lộ Trần quốc Toản Saigon.

Toyota 25 dư dùng bán đời EO đã đóng mui lưới cửa sau.Hỏi 21 Nhật Tảo (Dạ bà Bầu cũ) Chợ lớn.

Cần thuê giá cao

Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Toyota 25 Pickup EI mui tôle toàn hảo cần bán. 258 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

xe du lịch hiệuHillman mới lắm máy tình hảo.Tại đây Coi Tướng và Chỉ Tay, nhận dạy toàn khoaTướng Số và đi coi tại các tư gia. Địa chỉ Building 414/113bis Phan thanh Giản ĐT 91.217.

Bán xe Toyota vận tải, một đời chủ ít đi chủ lái. cần bán giá phải chăn. Hỏi 258 Hồng Thập Tự. Saigòn.

Simca 1000 đời 68 mới hết rodage số EO chíu nút coi xe sáng chưa tối 132 Đại Lộ Chi Lăng PN.

TAUNUS 20M
TAUNUS 12M VAN

Xe nhập cảng mới tinh chưa xài, ở Hãng mới kéo về nhà. Hỏi số 115 Bến Chương Dương Saigon.

Cần bán gấp

1 xe Benne Fargo 3, 600 rất tốt Hỏi Cây xăng Shell Trương Minh Ký gần Lăng cha Cả.

EL-S. Đi xa cần bán gấp giá rẻ xe Prince. Sơn máy đồng toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 301A Võ Di Nguy P.N.

Toyota 25 Pick-up mui tole EI8 thật bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957

Mazda D-1500 pick-up, thùng dài, EH 5, có mui tole thật tốt, bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Bán 125.000 đồng Simca 9 máy, đồng tốt 146 Lý Thái Tổ Saigon

Landrove mới trọng tải 2 tấn và 1 máy dàn 2 giàn Silver. Hỏi tại 56/3 ấp Hàng dầu (Lê văn Duyệt nối dài Ông Tạ).

Vauxhall EC... thiệt tốt bán xin hỏi 88 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Simca 1000 bán rẻ 1 xe Simca 1000, EE, máy đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 23 Võ trường Toản Gia Định.

Vì dư dùng, bán rẻ 1 chiếc xe Traction 11 L đời NBH đời EJ, máy mới lắm, vỏ ruột mới nệm còn tốt, giá 100.000đ xin hỏi 292 đường Cô Bắc Saigon

Renault 8 cuối EB một đời chủ, máy thật êm, đồng còn nguyên,màu trắng trong, bán 460.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 17m EB Familial có radio còn như mới giá 460.000đ, bán luôn căn nhà gạch bông cửa sắt. Hỏi 182/12 Trương Minh Ký Phú Nhuận, gần nhà thờ ba chuông.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up, Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon.Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Toyota Lite Stout EH, bán có mui bố, Hỏi 100 Lê Lai Saigon

Xưởng sửa máy DIESEL
BẢY TIẾNG

861 Mũi Tàu Phú Lâm — Cần bán 1 xe REO 7 tấn 3 đích thứ 10 tấc Kê Benne, 1 xe Dodge thùng Benne xe đang chạy mua xe chạy thâu lợi liền.

Chevrolet 9 chỗ ngồi, rất tiện làm xe đò nhỏ :
Cầu chiếc : 2.000.000đ.
Cầu đôi : 2.259.000đ.
Bao thuế trước bạ. Xin hỏi Garage Charner 131, đại lộ Nguyễn Huệ Sg.

Toyota Pick up EH ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán 1 xe du lịch Volkswagen đời BT còn tốt hỏi số 41/5 đường Duy Tân SG.

Bán International 1300 Pickup chạy dầu, 4 máy, giao xe tại hãng. Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây, chợ Bà Rịa (Phước Tuy) hay số 202 Võ Tánh Sg gần rạp hát Khải Hoàn.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X,T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh. bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

2CV du lịch EA9...thiệt bán chủ lái, tình trạng còn thật tốt. 244/131 cư xá Nguyễn Tri Phương Cholon (vô ngả Tr.Q.Toản hẻm đầu).

Mazda B1500 Pickup vận tải nhẹ EH còn mới lộng lẫy, dư dùng muốn bán gấp giá rẻ, Hỏi 106A, Cộng Hòa Sg.

Cần mua Austin 850 du lịch. Morris Minor hoặc Minivan. Cho coi xe 223/4 Võ Tánh. Ngoài giờ làm việc.

Bán 2CV Fourgonnette toàn hảo. Số 259 Trần quốc Toản, bến xe Đàlạt quẹo tay trái 50m,xem xe suốt ngày.

Bán Toyota Corona Pickup đời EH. Hỏi 193/94 Công Lý Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Chevrolet Impala 1964 có máy lạnh toàn hảo hoặc đổi xe Huê Kỳ loại nhỏ Sport. Hỏi 54 Bùi Chu Saigon.

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng SG

Bán gấp Plymouth đời 55 có radio đã xin số mới, xe toàn hảo máy. sơn, nệm, vỏ ruột mới ít hao xăng. Hỏi 16 Trần nhân Tôn Cholon.

Daihatsu vận tải nhẹ mới về nhường lại giá rẻ. 29 Đồn Đất Saigon.

403 du lịch EL thật tốt
Citroen 3CV du lịch ED
Còn mới hỏi 58 Võ Tánh Phú Nhuận

Morris Minivan

bán gấp giá 250.000. Hỏi hiệu Võ Tánh 29C dường Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Mazda 1000 vận tải nhẹ EO dang tô da 852-854 Nguyễn Trãi ĐT 50.855.

2CV EB.3.. vận tải nhẹ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch bán EB9 Hỏi 269/28 Trương M. Ký GĐ

Bán xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 2 xe camion GMC máy dầu có benne đời EG và EH 67 máy còn tốt Hỏi 596 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Opel Station Wagon 40 Võ dy Nguy Phú Nhuận

Bán gấp Matadot microbus ED Hỏi 51 Tú Xương Sg.

Đi xa bán gấp Standard 8, toàn hảo 90.000.đ00 Hỏi 351 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Corona Pick up. bán đời EH Coi xe tại 144 Nguyễn Kim.

Bán 1 Peugeot 203 EO. 1 Anglia có băng kiến đời EB. Số 2 Hưng Long Cholon.

Bán Rambler ED, máy đồng, sơn mới. Hỏi 502 BàHạt.

Toyota Corona Mark II Pick-up EO... bán giá rẻ, Xem xe tại 682/103 Phan thanh Giản (trước VN Quốc Tự) Xem xe từ 12g đến 14g30.

Toyota Pick-up T.25 EI 6 ngàn, Jeep Willys cạt bô cao bán. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán 1 xe Ford 1 Ephyp 1964 cả số NG xem xe và thương lượng giá tại 45 Phan khắc Khoan Saigon.

TOYOTA SERVICE

Bán phụ tùng và sửa chữa tại chỗ rẻ kỹ lưỡng nhanh chóng Đặc Biệt chuyên sửa Mazda Toyota.Hỏi 265 Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Bán xe Austin vận tải nhẹ 800kg máy dầu. Tình trạng chung gần như mới : sơn, đồng, hộp số, thắng, máy mới lắm, vỏ ruột mới. Số EC 1 đời chủ. Hỏi ông Nguyễn hữu Ái hãng ATS 360A Bến Vân Đồn từ 8g đến 17g. Miễn tiếp trung gian.

Taxi 4CV EA, BS, BO và BI giá 170.000đ. Hỏi 175/203. Nguyễn Văn Thoại (khoản trên trường nữ quân nhân 300m, đến tiệm kem Nam Hương có hẻm 175 rẽ vô chừng 100m.

Thùng xe, kiếng

Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng heo, chuyển lên mui xeToyota,Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v... Mua. bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cặp chassis máy v.v..Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

Bán một Toyota EH 1 tấn rưỡi có thùng có bán hoặc đổi Mazda 500 hay Toyota corona Pick-up. Xin hỏi 664/84 Phan đình Phùng tại chợ Bàn Cờ.

Toyota 800 Familial bán EG 58. Hỏi 476 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Bán Willys capot tròn Inter scout. Hỏi 149 đường 48 «Lò Siêu» Cholon.

Cần bán gấp xe Taunus 17M E.B chủ lái ít đi máy 5 vỏ ruột, nệm còn mới nguyên 266B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Mazda 1200 bán số EI toàn hảo Radio mới chạy 4000 cây số Hỏi và coi xe tại 25A cư xá Nguyễn vănThoại (Phú Thọ)

Honda vận tải nhẹ mui tôle băng nệm tiện chuyên chở hành khách bán gấp 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ Austin A30 Daihatsu Pick-up chưa số. «Tuyết Phấn» 248 Nguyễn Hoàng Cholon.

Taxi bán Dauphine xe tốt thật rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa (Q. 5)

Bán 1 xe Cammionnette hiệu DKW đời EA và 1 máy giặt lớn. Hỏi 316 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu Làm mui xe Dahatsu Lambro đẹp, bảo đảm, nhanh chóng giá hạ. Thành Công 329 cư xá kiến thiết Thủ Đức (sau nhà thương Ngô Quyền).

Mercedes sport hai mui bán hay đổi xe Jeep. Hỏi 296 Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận

Renault Frégatte Đồng sơn máy mới 682/96 Phan thanh Giản Saigòn

Bán Honda du lịch 360 EI, màu trắng, 180 Cao Thắng Saigon

Nhận mối chuyên chở

từng chuyến hoặc hàng tháng bằng xe Pick-up Mazda 1000. giá đặc biệt. Hỏi 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán 1 xe Mazda Pick-up 1500 đời EH 47... Xem xe tại Salon d'Auto Polyvente số 169 Hiền Vương (Mayer) Saigon.

Bán gấp xe Taunus 12m. EC 9 nút toàn hảo. Do 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

CAB 360 xe Đại thực dụng Daihatsu vận tải nhẹ mới toanh tại hãng bán bao xin số và giao xe liền. 215A/12 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận)

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Bán Xe Hơi Honda TN-360 chưa số, GMC pickup 2tấn50 chưa số, Mazda 1000 pickup EO. Toyota lite stout 1tấn50 đời EG... Xe du lịch Toyota Corona de luxe có radio và máy lạnh model 67, Vespe Mini 50cc chưa số, Phụ tùng xe hơi Honda. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn, tél 36.214.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2.3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Mercedes du lịch EO bán bao qua tên 1.200.000đ coi xe 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Bán Toyota PU vận tải nhẹ, 1T2, kiểu Lite Stout EF7... có mui thật tốt. Hỏi Nhà May Khoa 6/4 Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trường Bộ Binh).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản SG ĐT92362
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
Bán Matador EF, Jeep Willys EB capot cao. Simca 9. Morris EC microbus. Vauxhall NBT. Nhận : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Toyota Corona Mark IIpick-up EI 6 có mui bố thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

NHẬP NGŨ BÁN GẤP

Xe Triumph EB kiểu Sport 2 mui, máy tốt, sơn mới. Và 1 bộ salon gỗ cầm lai, 1 bàn ăn tròn 4 ghế, 2 tủ buffet, 1 tủ áo và 1 máy may cùng nhiều đồ lặt vặt, những đồ đều còn mới và đẹp. Xin hỏi 54 Tự Đức Đakao, lầu 3 phòng 302.

Simca1500 còn mới có radio nhứt định 850.000 96/1 Dương công Trừng Thị Nghè.

Mazda Pick up EO, chưa hết rodage bán gấp 329 Nguyễn tiểu La Ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản

Taxi R4 chủ dang chạy tình trạng tốt hoàn toàn Xem xe 102/3 Tô hiến Thành Saigon.

Mướn xe Ngoại kiều Cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Madza, Datsun, Volkswagen, v.v... Với giá cao, xin hỏi 333, Công lý Sg. ĐT : 20.683

Toyota 25 vận tải nhẹ 1 tấn rưởi đã đóng mui sắt, lưới hông đẹp, EI 99... chưa hết rodage. 244 Minh Mạng Cholon.

Contessa EC còn mới nguyên vì ít đi, bán 340.000đ. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua Cư xá Lữ Gia).

Traction 11 légère bán cóp vuông, máy đồng, sơn toàn diện. số xe EA. Hỏi 252/2 Bạch Đằng Gia Định. gara Hiệp Lợi.

Matador đời EE

vận tải nhẹ, có băng kiến, xe toàn hảo. Vì đi xa bán gấp, giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải Sg. Nhắn tin Xin mời Ô. Bình đến lấy xe gấp, quá hạn 3 ngày (kể từ ngày đăng báo) nếu ông không đến, kể như tiền cọc ông bỏ và không được khiếu nại về sau.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho bảng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

XE - SCOOTERS

Bán Yamaha EH 100CC Hỏi Ô. Chuyết 95 Võ Tánh Saigon Mời ông Trung Sĩ lại thương lượng.

Vespa Standar đời ED tình trạng nguyên hảo, bán gấp. Hỏi 308 Trương minh Giảng xế chợ TMG.

SUZUKI 125cc số EH, bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch (Tân Định) trước Ciné Kinh Đô.

Bán 1 xe Honda đàn bà mới chạy được 7000 cây số. Xem xe tại 91 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Bán 2 Lambretta 1 ED, 1 EE 1 Honda CB 160 hoặc đổi Vespa 173 đường Nguyễn Trãi

Dư dùng bán 1 xe SS50 tại số 187 Tôn thất Thuyết Khánh Hội

Bán xe Honda SS 50, kiểu 69 Hỏi 204 Trần hưng Đạo Saigòn

Honda CB 175CC có số thuế rồi bán tại 338/25, Thành Thái Saigon.

Cần bán SS50 đời 67 ít đi còn thật tốt xem xe tại 1544A Lê văn Duyệt GĐ. Hỏi Thu.

Bán 1 xe máy dầu Suzuki còn tốt 15.000đ. Hỏi tiệm hớt tóc 59 Lê Lợi Saigon. Và 1 máy uốn tóc Paramount rất tốt.

Bán rẻ 1 scooter Đức, máy vỏ ruột accu mới, đẹp và đẹp và 1 máy kéo hiệu Aster 10 ngựa. Ông Tư 16/3 Hiệp Hòa (Cù Lao Phố) Biên Hòa.

Pleiku Lambro 550, chuyên chở hành khách, cần bán xe thật tốt, đầy đủ giấy phép lưu thông lộ trình đông khách. Hỏi tại Bến xe Lam hoặc ông Lê Anh Hùng, Nha Cảnh Sát QG Vùng II

Dư dùng bán 1 Mini Lambretta. Hỏi 534/60 Lê Quang Định Gò Vấp gần rạp hát Đông Nhì

Bán 1 Honda Dame, màu đỏ, đã đăng bộ hỏi Phcie Đại Đồng 142 Cao Thắng Saigon.

Suzuki Suzuki kiểu mới đề xi A50 và AS50 bán dưới giá chính thức, mua nguyên thùng hay chiếc một cũng được đến Thanh Bình 153 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán Rẻ Vélo Solex còn tốt máy êm 442 Hồng Thập Tự

Bán 1 Lambretta Scooter EE. 150CC. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Cần mua

giá cao tất cả loại xe gắn máy Nhật, mua xe đang cầm. Xin đem đến 173 Tôn Đản (K-H) hiệu có nhiều xe bán : 90dam có số 25 ngàn

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Sg

Honda CL300. CB250. Benly 90 3 chiếc. Yamaha 100cc. Bán tại 118 bis Cao Thắng kế rạp Đại Đồng.

Bán 1 xe Honda SS50 68 còn 80o/o hỏi quán sắt 26 Hàm Nghi Saigon.

SUZUKI M12 Sport, mới nguyên bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

Tin mừng cho giới **HONDA**

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc ngay 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.5[illegible]

THUỐC

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi)
113/7 Võ Tánh Saigon.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần công chùa Miên)

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có cục, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y. phát minh Thần Dược, cứu nguy khỏi người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hỏi âm.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương gia, Gia Học Sinh, trị bịnh trĩ, lối ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

THUỐC GIA TRUYỀN
chuyên môn
trị bảo đảm bịnh
MỒNG GÀ
(HOA KHẾ)

Bịnh này do sau khi giao hợp với người có bịnh, hoặc bị lây do chung dụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà hoặc như hoa khế. Nơi đây trị không đốt, cắt, chích chỉ thoa thuốc.Dầu bịnh nặng đến đâu ngàn muôn triệu người không ai không hết, thật là 1 phương thuốc thần để cứu người một lần lắm lớ.

Nếu trị đúng cách như lời chỉ dẫn mà không hết dám cam đoan tốn một bồi thường mười. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

RAO VẶT

Làm việc lại
BÁC SĨ PHẠM VĂN HẢI

Giải phẩu thẩm mỹ. 26 Trương minh Giảng Saigon.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v,v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Nhắn tin

Em xin mời chị Ba về gấp để lo phụ gia đình với em, vì em vô tình làm chị Ba buồn. Xin chị tha lỗi cho em mà về gấp. GÁI

Mất căn cước : Tôi NGUYỄN THỊ KIM THANH đi xe Lam từ Trương Minh Ký G.Đ. đến ngã tư Yên Đỗ có rớt trên xe căn cước số 250.510 Ai lượm được xin đem lại số 194 Trương Minh Ký G.Đ. xin hậu tạ.

Mất bóp có đánh rơi trên đường Thanh Thái Hồng Bàng 1 cái bóp trong đựng nhiều giấy tờ quan trọng mang tên Bạch Ngọc Kim Hoa ai lượm được xin mang lại số 490/11 Phan đình Phùng Saigon hoặc 260 Triệu Đà Cholon xin hậu tạ.

Nhắn tin

Cô KIM ANH, cháu nhà nhắc nhở dì hoài. Dì nó có giận tôi chăng ? Xin lỗi và mong gặp dì nó buổi trưa
VÂN ANH.

CHỊ TÂM

Ở đâu ? Về gấp. Má và các cháu (HUY, HOÀNG, TUẤN) hiện đau nặng. Mong chị về.
EM NGHĨA

Em NỈ

Anh mong Em tỉnh ngộ về với gia đình. Những gì đã mất chúng ta sẽ tạo lại được.

Anh sẽ tha thứ tất cả. Mong Em trở về.
Anh : NGUYỄN-QUỐC

10.000đ cho ai trả lại chiếc Honda CL số dăng bộ SC.0324.B, số máy 111724, số sườn 136367, đem lại số nhà 384/77 Lý Thái Tổ Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

HẬU TẠ

Cho ai lượm được : Căn cước, lược giải, hoãn dịch, thẻ chủ quyền, bằng lái v.v. mang tên Trương Vĩnh Ninh. Xin đem đến 363/250 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhắn tin

TTV NGUYỄN VĂN NAM
Cần gặp gấp tại Saigon.
HỒ VĂN ĐÔNG Quyết Tiến

Nhắn Tin

Chị Chín từ Ngọc Liễu trước ở An Khê Qui Nhơn (Trung Phần) hoặc bạn bè Chị ai biết chị Chín ở đâu xin thư về cho em là Bạch Thủy Vân 435/317/1B Võ di Nguy Phú Nhuận G.Đ. biết tin gấp. Cám tạ.

Rớt ví Đựng nhiều giấy tờ quan trọng. Xin hậu tạ ai trả lại BS Nguyễn tấn Hồng 15 Lý thành Nguyên Cholon hay 283 Phan thanh Giản Saigon.

Ai nhặt được 1 căn cước Quân Nhân mang tên NGUYỄN - ĐÌNH-NGHĨA, số quân 65/129715 đã đánh rớt tại Sân vận động Cộng Hòa ngày 26-9-69. Xin mang lại địa chỉ 84 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ Saigon. Xin Hậu tạ.

NHẮN TIN

Cùng người thừa hưởng di sản của
Cụ NGUYỄN THẾ TRUYỀN
(vừa tạ thế).

Nhựt báo Thần Dân sau khi đình bản Cụ NGUYỄN THẾ TRUYỀN còn lại ở Nam Cường Tổng Phát Hành Báo Chí 185-187 Nguyễn thái Học Saigon, 1 số tiền là 1,15.311đ.

Cụ hứa sẽ đến Tổng Phát Hành tự tay Cụ nhận số tiền này, nhưng nay Cụ vẫn chưa đến nhận tiền.

Hôm nay Cụ đã mãn phần rồi, chúng tôi xin thông báo cho Thân Nhân Cụ NGUYỄN - THẾ - TRUYỀN đến gặp chúng tôi và xuất trình đủ chứng từ hợp pháp để lãnh di sản 115.311đ. của Cụ.

Kính Cáo
GIÁM ĐỐC NAM CƯỜNG

Gà đẻ Brawnich 100 con 3 tháng rưỡi muốn bán. Hỏi 168/4 dg Phát Diệm (bằng lòng bán lẻ).

Trại gà cỏ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT93348, mỗi tuần đều có, sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động.
Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Goto 603 HuyBa Pháp và Agripan (Mỹ)
Gà về từ ngày 25-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Jibbma Mỹ Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

HỌC [illegible]

THI VÔ Y DƯỢC. KỸ SƯ

Phải có đủ bộ sách do Trung Tâm Luyện Thi vào Đại học phát hành, đan tại 96 Gia Long 27 Yên Đỗ và 68 Lê Văn Duyệt.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều [illegible] có việc làm, [illegible] máy đan hư.

Nữ sinh có Bac II nhận dạy kèm và tiểu học Pháp Việt. Hỏi 1073 Trần hưng Đạo.

Tae Kwon Do

Khai giảng lớp mới buổi chiều 2-10-69. Lớp dành riêng cho người lớn. Phòng tập mát mẻ, khu rất an ninh. Ghi tên tại hẻm 20 Hoàng Diệu Khánh Hội. Võ Đường Mãnh Hổ

SVKH chuyên khoa Toán nhận dạy TLH tại tư gia từ đệ 1 trở xuống. Thư hay hỏi : Minh 84/189 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Nhật ngữ

Nói viết đọc, khai giảng 1-10-69 cho người mới học, mỗi tối thứ Hai, Tư, Sáu từ 18g30 đến 20g30, ghi tên tại 171, Công Quỳnh, Sg. (cạnh Hội Dục Anh). GS Quốc Luyện dạy nhanh chóng dễ hiểu. Nhận đến dạy tại tư gia mỗi chiều thứ bảy hay chúa nhựt giảng bằng Việt hay Anh, Pháp ngữ.

Dạy may áo dài tay Raglan. Vải 1m.90 khổ 0m.90 Học phí 600đ. Khai giảng 8g30 5-10 Hỏi Giáo Sư Phúc 353/62 Phạm Ngũ Lão Saigon

Trường Anh ngữ Ziên Hồng cần giáo sư kinh nghiệm đứng dắn hợp lệ quân dịch và có phép hành nghề. Xin gửi thư và bản sao các chứng chỉ tới 80.8 Bà HuyệnThanh Quan Sg.

Lớp du học

Để khỏi bỡ ngỡ khi sang xứ người Môn Học hoàn toàn Anh Ngữ Giáo sư Tiến Sĩ Kỹ Sư ngoại quốc và VN. Ghi tên tại Thanh Tuyền 17 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729.

ANH NGỮ Văn Hiến

68/29 Trần Q.Khải Đakao

(Tối học từ: 6g đến 7g30 hoặc 7g30 đến 9g tối). Chuyên bạy Căn bản. Đàm thoại Thông dịch và sách English For Today... (học phí 350đ mỗi tháng).

Mời quý vị đến xem trường sở và phương pháp dạy trước khi quyết định học. Giáo sư đứng tuổi, kinh-nghiệm tận tâm chăm sóc từng học viên.

Chú ý: Các lớp ban ngày và bảo đảm học tại Trung học **THÁI HÒA 29, Trần Q. Khải Đakao.**

Trường Anh ngữ Ziên Hồng

sẽ đặc biệt mở 4 (bốn) lớp Anh ngữ Sơ Cấp (beginners course) học cuốn English ForToday — Book One vào 6g15 và 8g tối dành riêng cho công tư chức công kỹ nghệ gia và quân nhân do ban giáo sư có kinh nghiệm sư phạm lâu năm hướng dẫn Ngày khai giảng 2-10-69 Dịp tốt quý bạn học Anh ngữ cho có căn bản chắc chắn để suốt đời dùng nó trong mọi sinh hoạt nghề nghiệp. Tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tests) — Cấp 1 do g.s Lê Bá Kông soạn đã phát hành toàn quốc. Ngày gần đây sẽ phát hành tiếp các tập về Cấp 2, 3 và 4. Văn phòng 80.6 đường Bà HuyệnThanh Quan.

Nữ giáo chức kinh nghiệm nhận kèm Tư gia Đệ Tứ về TLH Hóa Pháp từ 7e trở xuống. Thư cô Hoa số 390/450c Phan d. Phùng Saigon.

Cần 1 nữ sinh khoa học hay Đại học Sư Phạm ban Toán Lý Hóa, có kinh nghiệm để kèm 1 nữ sinh đệ nhị A. Hỏi [illegible] Đại Đồng 142 Cao Thắng Saigon.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15.9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khóa III khai giảng ngày 5-10-69. Lớp Cao Học sáng Chúa Nhựt. Lớp Sơ Học chiều Chúa Nhựt. Khóa 2 tháng do Hiệu trưởng Lý văn Hùng phụ trách; bảo đảm nói được vào ngày đầu tiên. Ghi tên : Trung học Chấn Trung số 150/5 Ng Huỳnh Đức, gần rạp Palace CL.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Cours de perfectionnement

Francais + Math Mod + Classiques 7è, 6è (soir) 5è, 4è, 3è (soir) Groupe de 12; L'inscription faite par les Parents au No 57 Trần nhật Duật (zone Trần quang Khải).

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Súc

Vạn Vật thi trắc nghiệm. Hãy làm thử 125 câu năm 1968 trong 1 giờ. Người quyết chọn tương lai thắng người thi cầu may ít nhất 50 câu vì có bộ sách (hơn 1.500 câu) trắc nghiệm của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão.

LỚP KẾ TOÁN

1-10-1969 .— Khóa cấp tốc mỗi sáng từ 10h30 và lớp tối từ 18h15. Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự do Ông Nguyễn Văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận, Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

ACCOUNTING 2-10-69 Bà học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối kế toán Anh Mỹ. Lớp từ 16h30 vào ngày thứ 3, thứ 5, thứ 7.

ĐÁNH MÁY CHỮ .— (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

(Các khóa học, sau khi thi được cấp chứng chỉ hợp pháp.)

Trường Thương Nghiệp
Học Đường
170. Võ Tánh Saigon.

Sinh viên , Bacc Philo [illegible] Pháp văn Hỏi 117 Trần quốc Toản Sg.

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm. Dành riêng cho quí bà, quí cô ít thì giờ đến học từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ đồ đầm trong 3 tuần. Gia chánh bánh mứt nấu ăn, học từ món trong 1 ngày đến 1 tuần. Trường có nội trú. Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/54 Ký Con (trên lầu).

Cần chỉ lại nghề thuốc gia truyền, học xong làm tại nhà mỗi tháng ít nhất 50 ngàn, muốn làm lại chỗ học cũng được, miễn phí cho 2 phụ nữ tuổi từ 36 45. Hỏi bà Tâm 286 Trần quí Cáp Sg.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : L'art de bien parler. 221/1B Trương Minh Giảng Sg.

Cours de répétition

de 10è à 5è. Cours particuliers : Français - Anglais S'adr. 183/1 Trương minh Ký Gia Định.

KẾ TOÁN ĐẶC BIỆT

1-10 khai giảng lớp Kế toán căn bản. Học viên tự chọn ngày và giờ học. Có lớp đặc biệt học về Hệ thống tập trung. Nhận học viên mỗi tuần. Hướng dẫn từng người. Bài phát không, ở xa học hàm thụ. Ghi tên tại Calisco, 103 Trần Văn Thạch Tân Định.

GIÁO SƯ DO

Quí Bà,Quí Cô có dịp giao tế hàng ngày với các bạn Ngoại Kiều ở đây Anh Ngữ nói được mà KHIÊU VŨ chưa thông thạo, công việc và quyền lợi vị tất đạt được như ý muốn. Để tránh khỏi trục chặc và đi tới thỏa đáng hãy tìm học G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

XÁ XÍU ARBRE NOEL

Thứ hai 29-9 : Sáng bánh Bouquet Roses. Chiều xá xíu và gà hấp muối. Thứ ba 30-9 : Chiều tôm chiên đuôi phụng. Thứ tư 1-10 : Chiều Gigot Richelieu. Thứ năm 2-10 : Sang Omelette Norvegienne. Chiều da gà bát bửu. Thứ sáu 3-10 : Sáng bánh há cảo và bánh bò. Thứ bảy 4-10 : Chiều thạch bông cúc. Chủ nhật 5-10 : Sáng Arbre Noel và Maseste. Lớp gia chánh Đặc Biệt. 44 Nguyễn phi Khanh TânĐịnh.

Anh ngữ 84 Ký Con, Sg. Nơi học lý tưởng và bảo đảm nhất cho các bạn muốn bổ túc Anh văn Trung học, Anh ngữ Đàm thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp nhận 5 học viên. Phòng học lịch sự nhà để xe an toàn, máy luyện giọng tân kỳ. Cử nhân Văn Anh và Ô. Vũ Quang, tốt nghiệp Cao Học hướng dẫn tận tâm. Sáng, Chiều, Tối, tuần 9 giờ. Lớp cấp tốc tuần 18 giờ.

Sinh viên năm thứ 2 Đại học Sư Phạm Toán Kinh nghiệm tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Hiệp phòng 116 Đại học Xá Minh Mạng Cholon.

Luyện Đệ Thất

Lớp Tư gia, nữ GS chuyên nghiệp. Bảo đảm đậu sẽ tính thù lao. Có dạy thêm Anh Pháp để các em giỏi trước.Tại 532bis Trương M.Giảng.

Anh-Pháp 209 Nguyễn Văn Sâm
Chuyên dịch tài liệu Nha y dược, Khoa học, Luật, Thương mại, Thư tín. Ban Dịch thuật Lão thành, Cử nhân, Cao học, Tiến sĩ đảm nhiệm. Tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Dạy nấu ăn

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Sa gon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông băng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt, chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONEO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONEO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 3.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 1.000đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Thứ hai 29-9-69

9 giờ : Gà xào nấm công cô (cô tu)
10 giờ : Langue de chat.
Thứ ba 30-9-69
9 giờ : Pain cervelle à la béchanelle
10 giờ : Bánh cake
Thứ sáu 3-10-69
9 giờ : Gà uyên ương (đồ Tàu)
Thứ bảy 4-10-69
6 giờ : Pigeon à la tortue (đẹp và ngon)
3 giờ chiều : Bánh croissant
Chúa nhựt 5-10-69
9 giờ : Cá hoàng vị (đẹp và ngon)
3 giờ chiều : Nấm bông hồng
Xin ghi tên trước tại 43 Tự Đức Saigon.

Dạy vẽ 5-10-69 mở lớp dạy vẽ Tranh Sơn Dầu (học sáng Chủ nhật). Muốn có một nghề trọng dụng, lương cao, để bảo đảm tương lai. Hãy học lớp Họa Viên Mỹ thuật (Illustrator) 2 tháng. Nếu thích học vẽ để thành họa sĩ, nên học lớp Vẽ Căn Bản Sáng Tác. Họa sĩ CHƯƠNG (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) trên 20 năm kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG (nhận học viên mới đầu tháng)

Etudiant cherchant une place de répétiteur ou de précepteur. Ecrire à M. Châu 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sinh viên V (cựu Marie Curie) nhận kèm tại tư gia Franç Math (6è - 5è 4è - 3è/ Bepc) Math.Phys, CH. (2nde 1ère A,B,C et D) Pháp Văn sinh ngữ I (THĐIC, Tú Tài I và II) thư về : H.V. Đức 16/55/33 NguyễnThiện Thuật Saigon).

ANH VĂN KHÁNH HỘI

118 Trịnh Minh Thế. Giáo sư tốt nghiệp Hoa Kỳ. Dạy căn bản English For Today (1-4) — Đàm thoại—Luyện thi Tú Tài I-II.

DANH CA THỜI ĐẠI

— Bạn thích hát nhạc thời trang ?
— Bạn thích hát nhạc tiền-chiến ?
— Bạn sẽ hát thật hay, thật giỏi nếu đến ghi tên tập hát tại lớp luyện ca Tân nhạc.
— Bình Minh do Thanh Vũ, Trung Chính và 1 nhóm ca sĩ tên tuổi thủ đô hướng dẫn. Khai giảng ngày 1-10-69. Ghi tên tại Quán Nhạc 365 Phan đình Phùng Saigon.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, dĩ làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

ANH VĂN

180 Lý Thái Tổ
(cuối Phan Đ. Phùng) **MỞ 1-10**

★ CĂN BẢN : Englis for today Book I (dành cho học sinh đang học Đệ Thất).
★ ĐÀM THOẠI VỠ LÒNG (cho người mới học muốn giao dịch)
★ ĐÀM THOẠI Sơ cấp và Trung cấp (cho người đã biết ít nhiều nhưng chưa quen nghe và nói).

Giáo chức có sư phạm muốn tìm trường dạy một buổi kèm trẻ tại tư gia từ lớp tư đến lớp nhất. Xin liên lạc hay thư về cô Oanh số 14 Kiều công Hai, ngangViện Hóa Đạo

Sinh viên Y Khoa nhận cộng tác với tư thục hay dạy kèm tại tư gia từ đệ VII đến II về môn Toán Lý Hóa Pháp liên lạc với Nguyễn văn Thạnh 355 Nguyễn duy Dương CL.

Kế Toán (Việt,Pháp, Mỹ) Trường Bửu Đăng, 154A Hiền Vương Saigon. ĐT 98660, mở thêm 1 lớp mới học tối ngày 1-10-69. G.S. Bửu Đăng dạy suốt khóa. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước (Phòng học máy lạnh).

COURS DE REPETITION

de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e a 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 03579.

Dạy đàn đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

Anh-Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm,giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo **371** ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên**.

Trường dạy máy xe hơi

Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-10-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương, ngay ngã sáu C.L
Đ.T. 37.201.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ rang bắp

Tủ đẹp giá rẻ có máy ngay 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ

Cần bán máy điện tử điều chỉnh đồng hồ của Pháp. Giá 30,000đ. 568 Phan Đ. Phùng Sg. hiệu Lê-Quang. ĐT 93.127

Bán Tủ lạnh Sanyo 127 litres 23.000đ 1 Freezer 200 litres của Mỹ. 110volt, 60.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Sg.

Long Xuyên Bán một máy xay lúa chạy bằng hơi nước, địa điểm tốt. Nếu cần gắn máy dầu cũng có sẵn. Xin hỏi 92 Lê Lợi (Long Xuyên).

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu «Honoma». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

BATTERY - CHARCEUR

Bán máy sạt bình điện hiệu «Shouer» USA sạt được tất cả các loại bình điện : Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

Máy cày tay

Máy cày 2 bánh hiệu Yanmar và Kubota bán tại 176A Trần hưng Đạo và 37A Trần quang Khải Saigon Đ.T 40266 và 99551.

Cần mua máy lạnh 1,5 và 2 ngựa, tủ lạnh 400L hay 350L hai cửa, quạt trần, quạt bàn tất cả đều mới xin cho ông Xuân 123 Nguyễn Du Sg biết ĐT92961.

Dư dùng Bán rẻ tủ lạnh hiệu Frigidaire 240 lít đang xài rất tốt 23.000đ. 171-J-Bis Cô Bắc Saigon.

Tủ lạnh Hitachi - Toshiba 140L. Sanyo 150L 47L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Bột kem nguyên chất bán sỉ và lẻ 280đ. một ký. Tại 42 Nguyễn-huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 máy cày hiệu Ferguson 35CV.
— 1 giàn cày 2 chảo
— Sang 1 căn phố 4m60x13m
— Cho thuê nhà 5mx3m5 dùng làm v.p. Do nơi Ông Tư Đảo duy Từ Cholon số 99.

Bán gấp 1 máy hiệu Sony TC 200 25.000đ đủ phụ tùng hóa đơn hỏi số 26B Hẻm Trần cao Vân đường Nguyễn huỳnh Đức đi vào 100m.

Bán máy rang bắp điện và Gaz và nguyên liệu để rang : bắp hột, dầu bơ, vani, đường và bao giấy v.v.. Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Saigon. (dầu chợ Vườn Chuối).

Freezer Cần bán 1 hoặc 1/2 lô tủ lạnh chứa kem Nhựt, cửa kiến. Hàng nhập cảng mới nguyên. Hỏi kỹ nghệ lạnh Thế Phương 553 Đồng Khánh Cholon (gần nhà thờ Cha Tam).

Freezer 90lít-110lít-120lít Bán tại Đại Chúng điện lạnh 325 Phạm ngũ Lão, gần chợ Thái Bình Saigon. Mời quý vị đã đặt tới lấy máy.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L. 70L. 110L. 140L. 170L. 250L. 280L. 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40 265.

Máy rang bắp

kiểu Mỹ rất dễ rang. Bán rẻ đặc biệt. 107 Nguyễn Lâm Cholon (hông trường tiểu học Ng. Tri Phương).

Bán 1 tủ lạnh

420 lít Freezer Frigidaire.
Số 66 Nguyễn Cư Trinh.

Bán 1 máy trộn hồ hiệu Bernard (4 bao). 1 máy kéo 1 ngựa rưỡi, 1 chiếc xe camion 3,5T hiệu Citroen. Hỏi 51/80 Cao Thắng Saigon.

Freezer nằm có kiến lạnh 20/0 và Freezer đứng tủ lạnh 2 cửa Freezer Inoxydable cho siêu thị. 226 Trung Dũng Gia Định (Gần sân banh CâyThị)

Máy hàn điện, bào, ép điện v.v.. Bán 35/31B Phát Diệm

Bán rẻ 1 tủ lạnh 420L hiệu General Electric, 2 cửa đã xài qua, còn tốt. Xin hỏi tại Eazogaz Kim Hoa 141 Võ Tánh Saigon.

Bán máy hàn điện chạy xăng cỡ trung 45.000đ Máy phát điện cũ 2,5 KW 15.000đ. Hỏi 220 bis Pasteur Saigon.

Bán rẻ 1 Máy kéo (Moteur Bernard của Pháp). 12 ngựa (máy mang về rồi mới đưa Thái lại coi) và 2 máy khoan chạy điện 110V, thứ nhẹ kiểu pistolet 10 ly của USA. Tất cả còn rất tốt. Hỏi 107 Cách Mạng. Phú Nhuận.

Bán 1 quạt máy Family Fran tự động còn mới Sanyo. 2 đờn điện hiệu Japan mới tốt .1 radio Philip và 1 thâu băng nhỏ. Số 51/22/2 Cao Thắng SG

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt, xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với dùng hồ sạc về Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt.Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Ban sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Petrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Ngoài ra, hồi 18giờ cùng ngày, đại đội chỉ huy. Công vụ cũng đã tổ chức «Cây mùa thu» với sự tham dự của các con em gia đình binh sĩ và các Tân binh tình nguyện Liên đoàn 6 BĐQ.

Đại uý Đinh văn Đoán Chỉ huy Trưởng đã ngỏ lời khuyên nhủ các em Binh sĩ và trao tặng tận tay những món quà bánh.

Buổi lễ này đã diễn ra trong một bầu không khí thân mật vui vẻ.
(DC)

Tiếp theo (N) trang 3

chi Cảnh sát Tân Bình.

Trước thái độ quá lộng hành của 1 viên chức đã lợi dụng quyền thế để làm những việc thiếu chính đáng nên bà Lý thị Cầm đã đệ đơn lên Tổng Thống, Thủ Tướng và Bộ Trưởng để kêu nài đồng thời đã nhờ Luật sư khởi tố ông Nguyễn ngọc Dũ ra trước tòa Tiểu Hình về các tội đập phá động sản xâm nhập gia cư bất hợp pháp, bắt người trái phép và vu cáo Nội vụ đã được đăng đường ngày 26/9/69. Nhưng sau đó, thể theo lời luật sư yêu cầu tòa định tới phiên nhóm ngày 17/10/69 mới xét xử.

Tiếp theo (M) trang 3

này không áp dụng cho những hàng trực dụng.

6) Đối với các đơn xin nhập cảng hiện đã nạp tại Bộ Kinh Tế, các thương gia có quyền, trong thời hạn 7 ngày kể từ ngày ra Thông Cáo này xin rút về mà không bị phạt vạ. Các Ngân hàng trung gian sẽ hoàn lại các thương gia rút đơn về số tiền 600đ đóng cho Ngân hàng trên mỗi đơn xin nhập cảng.

Không cấm nhập cảng xe gắn máy

VŨNG TÀU, 28-9 (VTX).— Ông Phạm kim Ngọc, Tổng trưởng Kinh tế hôm 27-9 tuyên bố trong tuần tới, Bộ Kinh tế sẽ công bố những biện pháp ưu tiên dành cho việc nhập cảng các vật dụng nông nghiệp.

Trong khi tiếp xúc với báo chí nhân dịp tháp tùng Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đi viếng Trung Tâm huấn luyện Chí Linh tại Vũng Tàu, ông Tổng Trưởng Kinh Tế minh định rằng Bộ Kinh tế chưa hề có quyết định cấm nhập cảng xe gắn máy

Ông Phạm kim Ngọc giải thích việc cấp ngoại tệ để nhập cảng hiện được cấp theo thứ tự ưu tiên sự cần thiết của các loại hàng hóa và các nhu yếu phẩm được ưu tiên nhập cảng. Ông Phạm kim Ngọc cho hay trong thời gian tới đây, tùy theo số ngoại tệ cấp phát và thứ tự ưu tiên nói trên, Bộ Kinh Tế sẽ cứu xét đến việc cho nhập cảng xe gắn máy.

Đáp một câu hỏi, ông Phạm Kim Ngọc trả lời hiện chưa thể nói là trong trường hợp cho nhập cảng xe gắn máy trong tương lai, giá chính thức của loại xe này có sẽ tăng thêm hay không.

Ông Tổng Trưởng Kinh Tế cho rằng xe gắn máy «không phải là nhu yếu phẩm mà cũng không phải là xa xỉ phẩm».

Vẫn trong cuộc tiếp xúc với báo chí tại Vũng Tàu hôm 27-9, ông Phạm Kim Ngọc cũng cho hay trong tuần tới ông sẽ tiếp xúc với giới thương gia tại Phòng Thương Mãi Saigon để công bố chương trình nhập cảng hàng hóa vào Việt Nam.

ĐIỆN LẠNH IMMAS 5

Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện tại chi nhánh IMMAS/5 Saigon, 58A Cao Thắng, nơi tập trung chuyên viên kỹ thuật nhiều kinh nghiệm. Tel : 40.113.

AIR CONDITIONER

Máy điều hòa không khí Général-Electrique 12.000BTU điện 220V còn trong thùng, dư dùng bán. Hỏi 211B Tự Do Saigon sáng 9H-12H. Chiều 3H - 7H.

TV - RADIO

Loa Whafedale

C70w AR 4x Nikka CS1000S, Teac 6010S, 4010S, Ampli 990 Scott, và Tuner hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

Teac A6010 A4010S A1500w

Sony TC560 E.S.P. auto reverse (Echo) TC630 Akai 1800SD. Ampli 5000A. 1000TD. Loa SP200. Máy ảnhCanon FT ống kín 1.2. Đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng (vô 500m gần quán Tám Lọ).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v.,.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán băng thâu sẵn tân cổ nhạc tuồng cải lương Mỹ 1 cuốn 400đ Cassette có tiếng hát trong trẻo khác thường mỗi cuốn 500đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán : Sansui 1000A ; 20.000đ. - Zenith3000-1 ; 20.000đ.Asahi Pentax F1,8: 6.000đ 248/6 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Farfisa 60 Echo Dynacord trống Star bán hoặc đổi sansui tape, Record. Liên lạc 263/31 Võ Tánh Saigon Hỏi cô Út.

CASSETTE! CASSETTE!

Mới về nhiều máy ghi băng Cassette loại nhà nghề dùng để sản xuất băng nhạc Cassette năng suất vừa phải cho thị trường VN: Nivico CCR624 Philips EL 3312 v.v... Alpha Radio 157 Tự Do Saigon.

VÔ-TUYẾN TRUYỀN-HÌNH
Trường Kỹ - Thuật Chuyên - Nghiệp
MINH - TRÍ

71, Trần-văn-Thạch, Tân Định, S.G Trường Vô-tuyến Truyền-hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo-Dục cấp giấy phép (số : 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá [illegible] ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 76 Cống Quỳnh Sg.

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

(Tiếp theo trang 4)

Phương Chứng trầm nghiêm sắc diện :

— Tuy rằng nội công tâm pháp của Phong lão tiền bối khác biệt với nội công tâm pháp của bổn phái Thiếu lâm, nhưng võ công thiên hạ dù đường lối chẳng giống, nhưng cũng [illegible] vốn vẫn một nguồn, nên căn bản cốt yếu chẳng mấy [illegible] khác nhau. Nếu Lệnh Hồ chưởng môn không chê rằng bần tăng nhiều chuyện, thì bần tăng xin mạn phép giải thích đôi điều !

Vốn biết Phương Chứng là một nhân vật nội công cao thủ nhất nhì thiên hạ đương kim, nếu như được ông ta công chỉ điểm, thì chẳng khác nào chính Phong thanh Dương thân hình truyền thụ. Và lại Phong thái sư thúc đã ủy thác việc này cho ông ta, tất nhiên người đã hiểu rành trình độ nội công của ông như thế nào rồi. Chàng vội khom mình làm lễ :

— Vãn bối xin kính cẩn nghe lời giảng dạy của đại sư !

Khương Chứng đại sư nghiêng mình khiêm nhượng :

— Không dám !

Và sau đó ông đem từng câu 1 của khẩu quyết ra giải giảng thật rành mạnh những chỗ khúc chiết cho chàng hiểu đúng thời chỉ dẫn cả mọi cách hô hấp cùng phép vận khí và thổ nạp.

Tuy có trí nhớ dai mau thuộc lòng bài khẩu quyết, nhưng nếu không nhờ phương chứng đại sư tận tình giải rõ như thế Hồ Xung khó trong một thời gian ngắn mà lãnh hội tất cả những tinh áo bên trong.

(Còn tiếp)

SỔ TAY

(tiếp theo trang 3)

*— **Về câu hỏi thứ hai.**— MTGP có thể sợ là nếu để Chánh phủ hiện hữu của VNCH tổ chức bầu cử, thì sẽ thiếu công bằng. Nhưng nếu chỉ sợ có vậy thôi, thì họ có thể đòi hỏi những biện-pháp bảo đảm một cuộc bầu cử tuyệt đối vô tư và trong sạch. [illegible] việc gì phải đòi một Chánh phủ Liên hiệp thay thế Chánh phủ hiện hữu VNCH, nghĩa đòi nắm ghế trước khi có bầu ? Nên nhớ Chánh phủ Liên hiệp mà C.S. đòi hoàn toàn loại trừ mọi sự tham dự của chế độ hiện hữu. Không phải MTGP sợ một cuộc bầu cử thiếu vô tư. Ngược lại, cái mà họ sợ nhất, chính là một cuộc bầu cử hoàn toàn tự do và vô tư mà « bạo lực Cách mạng không có đất dụng võ » Vì như vậy thì họ sẽ thua, nên họ cố đòi một Chánh phủ Liên hiệp, rồi dùng cái thế lực của họ trong Chánh phủ Liên hiệp mà đưa cuộc bầu cử đến một kết quả có lợi cho họ. Nói cách khác nếu họ nghĩ bên này gian thì đòi liên hiệp là đòi giành lấy độc quyền gian hay ít nữa được chia phần gian.*

Vì không được thấu đáo đường lối thông tin của nhà nước, nên Sức Mây trả lời đại khái như vậy, chẳng hiểu người đặt câu hỏi đã thỏa mãn chưa ?

Tiếp theo (A) trang 3

hóa. Mọi người chờ đợi ông Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa Mai Thọ Truyền tới chủ tọa lễ bế mạc và trao tặng phẩm, nhưng đợi tới gần 18 giờ vẫn không thấy ông Truyền tới, nên ban tổ chức buộc lòng phải tự động khai mạc.

Ban tổ chức cho biết suốt trong Tuần lễ Sách Báo có ngót 8.000 người tới thăm gian triển lãm sách báo Việt ngữ. Các nhà xuất bản có thiện chí đều được tặng bằng tưởng lục. Ngoài ra, một số các nhà xuất bản và Trung tâm Học liệu đã giành 9 tặng phẩm tặng 9 người khách tới thăm phòng triển lãm, đó là : Cô Lâm Ngọc Nga, học sinh (người thứ 5000). Trung úy Đặng tử Anh (người thứ 5500), Ông Nguyễn văn Bửu, thương gia (người thứ 5999), Cô Võ thị ngọc Vân, học sinh (người thứ 6.300). Cậu Vũ Cầu, học sinh (người thứ 6.800). Ô. Nguyễn văn Hải công chức (người thứ 7.000) Ô. Tô. Ngọc, ký giả (người thứ 7152) Ô. Nhất Thanh, giáo sư (người thứ 7.200), và Ô Đặng Sỹ Thanh, giáo sư (người thứ 7.500)

(Tiếp theo (L) trang 3)

định bãi bỏ thi Bacc I là đã làm cho kỳ thi Bacc II tụt xuống một tỷ số đậu quá thấp đồng thời cũng là một trong những nguyên nhân gây nên tình trạng xáo trộn ở đại học điển hình là phong trào Sinh viên nổi loạn vào tháng 5-1968. Vì vậy, giới giáo dục Pháp sẽ có thể quyết định cho thi Bacc I kể từ năm 1970. Về việc bỏ thi Đệ Thất tin trên cho hay, cũng còn nằm trong vòng nghiên cứu.
(NH)

Sửa T.V. radio transistor Ampli HiFi Cassette tại Radio Rạng Đông 235, 237 Lê quang Định Bình Hòa (Gia Định).

Xin mời quí vị ghé qua phòng thâu băng DUY PHÁC 67 Hiền Vương. Giá rẻ hơn mọi nơi. Nhạc mới, Hit parade 69. Dùng máy móc tối tân. Duy Phác kính mời

Trung Tâm thâu băng

53 Trần Quý Cáp — Có đủ hết nhạc vũ trường do Jo Marcel thực hiện (công 400đ. 1 băng) — có đủ nhạc Hits mới nhất trên đài Mỹ — English For Today, bộ mới làm vừa ý rất nhiều khách, và chỉ thâu giá 300đ. 1 Book.

TV Motorola 19" modèle mới. Général Electric 19" Admiral 19" và 12" mới nguyên. 468/39 Nguyễn Tri Phương.

Lớp Sửa radio Điện và Transistor do Cán sự (Cao đẳng Vô tuyến điện) giảng dạy tại 237 Lê quang Định Bình hòa (Gia định)

Dư dùng bán 2 máy ghi âm tốt như thoàn cầu Tanberg Stéreo. 42.000đ Ampex cassette Ste 25.000đ 2 loa Ampex 10.000đ tất cả còn mới. Cô Quỳnh Shell Thống Nhứt.

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps, Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dứt tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

HƯƠNG HUYỀN TRINH

THU BĂNG : Thu và bán đủ loại băng Stéreo, Mono, Cassette, đủ loại nhạc : Tiền chiến từ 1946, Thời trang, Vũ trường, Cổ điển ngoại quốc. Băng học Anh Pháp Đức Nhật (English For Today đọc rõ, dễ nghe, dễ học). Kinh Phật cầu an sám hối. Truyện Kiều và ca Bắc. Nhận sang băng giao gấp. Kính mời quý vị tới 276A Lê văn Duyệt (nhận bán đi các tỉnh, xin gửi thư về địa chỉ trên). Mở cửa 8g-12g. Chiều 15g-19g30.

Tiếp theo (H) trang 3

người thương vong trong đó có hai trẻ em, hai thường dân, 1 binh sĩ bị thương và một binh sĩ bị chết.

Mặt khác trong đêm qua đã xảy ra nhiều cuộc đụng độ giữa ta và địch tại xã Phú Thạnh Quận Q. Sơn. Trong cuộc đụng độ này 1 Cộng Quân bị thiệt mạng. Ta tịch thu ba súng cá nhân. 1 súng cộng đồng. Bên ta có một binh sĩ bị thương và một người khác thiệt mạng.

Trong một cuộc đụng độ khác tại Phú Chiêm, ba Cộng quân bị thiệt mạng và một lính chánh quy thuộc Tiểu đoàn 3 Trung đoàn 36 Bắc Việt bị bắt.

Tại một địa điểm khác thuộc Quận Duy Xuyên, quân khủng bố đã bắn chết một nữ cử tri sau khi người này đi bầu về [illegible].

Tiếp theo (P) trang 3

chương trình giáo dục Trung Học tổng hợp sẽ mở rộng cửa để dạy nhận các loại tiếng quốc tế khác như Đức, Nhật, Ý Pha Nho v.v.. luôn cả tiếng của các nước láng giềng như Trung Hoa, Cam Bốt.

Còn tham khảo

Trong dịp tháp tùng Thủ Tướng Khiêm viếng Trung Tâm Huấn Luyện Chí Linh Vũng Tàu, đề cập đến vấn đề cải tổ nền giáo dục VN, Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên nói vấn đề này không thể hoàn thành trong một thời gian ngắn. Ông cho hay rằng Bộ sẽ cho tham khảo ý kiến rộng rãi của các giới liên hệ để tiến tới một sự cải tổ về giáo dục.

Ampli The Fisher 600T Loa XP7, AR3A, AR3. 51 TônThọTườngThị Nghè

Sửa TV Số 1 Bạch Đằng
169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và được tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ. ĐT. 40057

TV National 23" (có cửa) 19" Motorola 23" nguyên thùng GE 19" Teac A4010S.Akai X150D Kenwood KR44, PL41, Loa Sonics 303 nguyên thùng. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán gấp Amplifier SX 700 T, TK 88, TU 70 -1- AU 70 — Quay dĩa Elac H 10 đầu Shure — Magné Aiwa TP1001 Cassette SonyTC75 Loa SS110, SP200. Hỏi tại 237 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

NHỮNG BẢN NHẠC HAY

đủ loại. Bài học Anh ngữ English For Today (thâu thật rõ, đầy đủ) cùng nhiều bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật ngữ khác. TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao). Bán sẵn nhiều băng Car stéréo 8 tracks. Cassette stéréo (thâu băng máy Nivico Cassette deck) và băng thường (reel).

Lớp Ráp và Sửa RADIO

Lớp Vô Tuyến Truyền Hình

Đặc biệt học phí nhẹ nhất Thủ Đô. Khóa cấp tốc thâu ngắn thời gian. Do nhiều giáo sư điện tử kinh nghiệm giảng dạy. Mãn khóa cấp bằng tốt nghiệp. Khai giảng đầu tháng 10. Nhận học viên mỗi ngày tại trường Đại Nam. 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Saigon.

Quad England

Trọn bộ gồm : Quad 33 Control unit Quad 303 Power Amplifier 2 loa điện tử Quad Electrostatic Loudspeaker nguyên thùng 441/28 Phan đình Phùng Saigon.

Chuyên sửa đổi mua lại các loại máy Ampli, Sansui, Kenwood. Các loại Magné, Teac, Akai, Sony. Hẻm 299 vô số 96P đường Nguyễn tiểu La.

Loa SP2.000, CS27, K150, BX200 Ampli Sansui 2.000, 3.000A, Pioneer SX990 Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần Thành Lập Hòa.

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hòa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận ban sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.

1 TIẾP THEO TRANG 1

dàn xếp. Ông ghi nhận rằng ông đã đưa ra nhiều đề nghị về hòa bình kể cả đề nghị tuyển cử tự do dưới sự kiểm soát của quốc tế nhưng CS đã không trả lời.

Nếu Mỹ dám bỏ thì cứ việc

NỮU ƯỚC 28-9 (AFP).— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo Hoa kỳ «TIME» được công bố hôm Chủ Nhật, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu tuyên bố: «Nếu Hoa Kỳ triệt thoái tất cả quân đội của họ khỏi VN nhân dân Nam VN sẽ tiếp tục chiến đấu cho đến khi thắng trận hay thua trận».

Sau khi nhắc lại rằng chiến tranh Đông Dương đã thắng không phải ở Điện biên Phủ mà tại Balê, Ông cũng cảnh giác chính phủ Mỹ đừng nên chấp nhận một cuộc ngưng bắn trước khi có một giải pháp cho cuộc xung đột. Ông nói «Tôi tin rằng CS đã biết rõ họ không thể thắng được cuộc chiến tranh này. Do đó họ trông mong vào sự thiếu kiên nhẫn của Hoa kỳ». Tổng Thống Thiệu nói tiếp: «Tôi mong rằng dư luận Hoakỳ sẽ tỏ ra kiên nhẫn. Tôi tin là chúng tôi đã nhượng bộ quá nhiều

Tôi đã đưa ra những đề nghị đứng đắn để chấm dứt chiến tranh và tôi tin rằng tôi không thể đi xa hơn nữa mà không phó mặc quốc gia này.

Vị nguyên thủ quốc gia VNCH cũng bác bỏ ý kiến thay đổi chính phủ.

Ông nói: «Nếu dân chúng Nam VN không muốn chính phủ này, họ sẽ có dịp được chứng tỏ trong cuộc bầu cử 1971».

Mỹ phải tự gỡ. T.T. Thiệu nói gì mặc ông

MINNEAPOLIS 28-9 (AP).— Phó Tổng Thống Spiro Agnew hôm nay nói rằng điều mà Hoa kỳ đang làm về việc «tự gỡ» khỏi chiến cuộc VN «sẽ được làm bất luận người VN nói gì về việc ấy».

Ô. Agnew đã bình luận về lời TT Thiệu tuyên bố rằng việc Mỹ rút hết quân còn nhiều năm nữa. Ông Agnew nói «các ông phải hiểu rằng ông ấy nói ở một nước mà ông ấy có những khó khăn riêng về chính trị».

Ông Agnew nói thêm chính phủ Nixon có mối liên lạc tốt đẹp nhất với chính phủ Nam VN, nhưng việc rút quân Mỹ là «quyết định của chúng ta». TT Thiệu phải phản ảnh phần nào thái độ để dân chúng Nam VN tin tưởng là họ không bị bỏ cho BV mà không phòng thủ hoàn toàn.

Chả có gì lạc quan cả.

HOA THỊNH ĐỐN 29-9 (IM) — Phó Tổng Thống Spiro Agnew cho biết Hoa kỳ chưa nhận thấy một điều gì cho tới nay đem lại sự lạc quan tại cuộc hòa đàm Balê.

Phó Tổng thống, trong 1 cuộc phỏng vấn của tờ «US News and World Report, phổ biến ngày hôm qua cho biết «họ chỉ tỏ ra ngoan cố, hoàn toàn ngoan cố. Và chúng ta lại có thêm sự tàn phá tại quốc gia này, và các lãnh tụ chỉ trích sự chính đáng của lập trường chúng ta, các nguyên tắc Hoakỳ càng bị tấn công nhiều trong nước, Cộng sản lại càng cứng rắn hơn Do đó đây không phải là một hình ảnh khích lệ».

Phó Tổng Thống Agnew cho biết Hoakỳ «đã đưa ra bất cứ 1 đề nghị nào có thể có» để thực hiện hòa bình» và điều kiện duy nhất mà chúng tôi đòi hỏi rằng nhân dân Nam VN được quyền tự quyết».

«Bất kể chúng làm gì, chúng ta vẫn bị đòi hỏi cung cấp thêm sáng kiến. Điều không thực tế là đem lại sáng kiến cuối cùng này vì đó là sự thất bại; đó là sự từ bỏ tất cả mục tiêu của sự hiện diện của chúng ta tại đó. Và tôi chỉ có thể nhận thấy hy vọng rằng chương trình VN hóa sẽ tiếp tục tiến tới, và rằng chúng ta có thể rút ra trong một thời gian nào đó».

Tân Tây Lan cảm kích

WELLINGTON 29-9 (TM).— Việc TT Nixon muốn đem lại hòa bình ở VN đã làm cho Thủ Tướng Tân Tây Lan Keith Holyoake hết sức cảm kích.

Ông Holyoake đã bình luận như sau khi ông từ Bắc Mỹ Châu trở về sau ngày 26-9:

«Tôi vô cùng cảm kích về lòng khao khát của Tổng Thống trong việc mang lại hòa bình ở VN».

«Tôi cũng cảm động không kém về quyết tâm của ông trong việc không để cho Hoa kỳ bị đẩy ra khỏi VN hay khỏi Á Châu.

Mục tiêu của ông là đảm bảo một sự hợp tác giữa người Mỹ với các dân tộc Á Châu và Thái bình Dương trong việc giải quyết vấn đề an ninh và các vấn đề kinh tế trong vùng».

3 TIẾP THEO TRANG 1

tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay. CS pháo kích 19 vụ, trong số có 6 vụ gây tổn thất. Chiều qua và sáng nay, B.52 thực hiện 9 phi vụ tại Phước Long Quảng Nam, Bình Long

---

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VIỆT-NAM

CHÂN THÀNH CẢM TẠ

Nghiệp đoàn Ký giả V.N. chân thành cảm tạ Quý vị bảo tâm đã giúp đỡ cho Cây Mùa Thu của Nghiệp đoàn đạt được kết quả tốt đẹp. Nghiệp đoàn cũng xin cảm tạ thịnh tình của ông Thứ Trưởng Thông Tin, Bà Nghị sĩ Nguyễn-văn-Thơ, Đại Tá Đô Trưởng, quý vị Nghị sĩ, Dân biểu và quan khách đã tới dự buổi phát quà cho con em ký giả. Ông Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công đã cho mượn trụ sở. Đồng thời Nghiệp đoàn không quên tri ân sự đóng góp của nữ danh cầm Phi Luật Tân Aga Dila, các ban Jo Marcel, cô Lệ Thu, Cô Kim Loan, ban vũ Ánh Tuyết Huyền Linh, ban AVT, ban Tùng Lâm, ban The Generation, ban Les Vagabonds, Ảo thuật gia Fousima, cùng sự giúp đỡ tận tình của các em Nữ hướng sinh đạo Thủ đô Nam, Đạo thủ đô nữ, và về phần kỹ thuật phát hình cũng như âm thanh nhất là của đại diện Hãng National tại VN.

Vì đây là cuộc họp mặt chung vui của con em ký giả, nhằm mục đích gây không khí hào hứng và vui nhộn để phá cỗ trung thu, nên nếu có những điều gì sơ xuất kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ V.N.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Cộng quân ở Lào đã mở lại hoạt động du kích.

Tuy tình hình ở Nam VN là vấn đề chính thức trong nghị trình của cuộc hòa đàm Balê, các viên chức đồng minh cho hay họ hy vọng sẽ có thỏa ước bao gồm cả quy chế các nước khác ở Đông Dương.

Vẫn lạc quan

BA-LÊ 29-9 (UPI).— Hôm nay phát ngôn nhân của phái đoàn Hoakỳ Ledogar nói rằng các nhà thương thuyết đồng minh lạc quan là cộng sản sẽ giải quyết bằng cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh mặc dầu tăng thêm những lời tố cáo đối với chính phủ Nixon.

Ông Ledogar nói «chúng tôi vẫn lạc quan đối với cuộc hòa đàm và cuối cùng, phe Cộng sản sẽ có 1 thái độ nghiêm chỉnh».

6 TIẾP THEO TRANG 1

trong một bài báo trên tờ Atlamtré rằng lời nhận xét nói trên của ông Acheson đã làm Tổng thống Johnson phật ý.

Ông Hoopes cũng đã nói đến một cuộc xung đột nội bộ trong chính phủ Johnson năm 1968 về việc có nên leo thang chiến cuộc hay không. Ông nói một thứ trưởng quốc phòng đã phải dệ đơn từ chức trong cuộc tranh luận.

Theo nguồn tin trên, khi tướng Earle G. Wheeler Tổng Tham mưu trưởng quân lực Mỹ tìm cách đưa thêm 206.000 quân Mỹ vào VN hồi tháng hai năm 1968. Ông Acheson đã nói với với ông Johnson rằng «Thưa Tổng thống, mặc dù kính trọng họ, nhưng tôi phải nói là bộ tổng tham mưu không hiểu rõ vấn đề mà họ đưa ra».

Ông Hoopes viết rằng ông Paul Nitze, thứ trưởng quốc phòng đã cho cựu bộ trưởng Quốc phòng Clark Clifford hay là ông không muốn bênh vực chính sách của chính phủ trước ủy ban ngoại vụ Thượng viện.

Ông Nitze đã xin từ chức nhưng ông Clifford đã khẩn nài ông ở lại chức vụ.

Sau đây là những điểm khác, trong bài báo của ông Hoopes.

Ông Clifford đã làm TT Johnson sửng sốt vì đáng lẽ phải ủng hộ cuộc chiến ở VN, ông lại đứng đầu trong nhóm chống lại việc leo thang. Sự giao thiệp giữa ông Johnson và ông Clifford bỗng trở nên lạnh nhạt và dè dặt.

Các ông Paw Warnke, phụ tá bộ trưởng Quốc Phòng lúc đó và Phil G Goulding, phụ tá thứ trưởng đặc trách giao tế đã giữ vai chánh trong việc cung cấp các luận cứ để ông Clifford chỉ trích chiến lược của các tướng lãnh Mỹ.

14 TIẾP THEO TRANG 1

khối tự do ở trong ủy ban, chỉ còn để lại một mình Dubcek là bộ mặt tự do duy nhất trong số 180 người trong ủy ban trung ương đảng.

Josef Smrkovsky, có một thời là phụ tá cao cấp của Dubcek, thì mất cả chức trong Uỷ Ban Trung Ương lẫn chức chủ tịch hạ viện, và như vậy là bị gạt ra khỏi đời sống công cộng. Cựu ngoại trưởng Jiri Hajek cũng bị gạt khỏi Uỷ Ban trung ương đảng.

Trong bản phúc trình đưa ra trước phiên họp của ủy ban trung ương đảng để quyết định về cuộc thanh trừng lãnh tụ đảng Husak đã gọi ông Dubcek là một lãnh tụ nhu nhược. Husak nói «toàn thể giới lãnh đạo Tiệp hồi đó là đã bị những phần tử hữu khuynh lợi dụng thời cơ thâm nhập để tìm cách đảo ngược thế lực chính trị và đó là lý do khiến cho các nước trong hiệp ước Varsovie gửi quân tới Tiệp Khắc» Husak nói một kiến nghị trước đây của ủy ban trung ương lên án cuộc xâm chiếm là không [illegible] và nay đã được hủy bỏ.

Trong một bản thông cáo được công bố cùng một lúc, thủ tướng Tiệp Cernik người cho tới nay vẫn tồn tại, đã công bố chi tiết cuộc cải tổ trong chính phủ, liên quan tới việc thay thế hầu hết các Tổng Trưởng Tài chính và Kinh tế. Hai trong số 4 phó thủ tướng bị cách chức và có 4 phó thủ tướng mới được chỉ định.

Cuộc thanh trừng và những quyết nghị đi kèm cho thấy rõ 13 tháng sau cuộc xâm lăng, cộng đảng Tiệp lại nắm vững được Tiệp Khắc và có ý giữ Tiệp theo đường lối đó.

Uỷ Ban cũng kêu gọi người dân Tiệp hãy làm những phiên đặc biệt ngày thứ bảy để cứu vãn nền kinh tế đang lúng túng. Uỷ ban cũng cải chính việc Nga xâm lăng là việc chiếm đóng lãnh thổ Tiệp, ủy ban cho đây là hành động làm ơn do mối quan tâm thành thực đến nền an ninh của khối xã hội chủ nghĩa.

8 TIẾP THEO TRANG 1

vùng này qua các chương trình kinh tế.

Đề cập đến vấn đề VN, ông Green cho rằng không có 1 giải pháp nào dễ dàng cho chiến cuộc VN, nhưng sẽ dàn xếp để triệt thoái tất cả lực lượng kể cả của BV. Ông nhấn mạnh là Hoa kỳ không thể hứa rút hết tất cả quân đội của mình ra khỏi VN trong 1 thời hạn nào đó.

15 TIẾP THEO TRANG 1

mặc nhiên rằng Nga sẽ không đưa ra một cố gắng nào mới để hòa giải chiến cuộc VN cho đến khi nào cuộc tranh chấp quyền hành ở BV còn nghiêng ngửa. Bài diễn văn cứng rắn của Gromyko tại đại hội đồng LHQ về tình hình VN là 1 nỗ lực nhằm ảnh hưởng đến cuộc tranh chấp quyền hành đó. Nguồn tin Nga đề nghị rằng chỉ trong trường hợp Nga gia tăng được ảnh hưởng đối với Hanoi thì Nga mới đóng được vai trò ý nghĩa trong việc tìm kiếm hòa bình».

7 TIẾP THEO TRANG 1

nguyên tử thì nhân dân toàn thể giới phải lấy chiến tranh cách mạng để tiêu diệt chiến tranh xâm lược, phải chuẩn bị ngay từ bây giờ.»

Đài Hanoi còn loan báo hôm 25-9, CS VN đã cử Nguyễn Hữu Thọ cầm đầu một phái đoàn CS Nam VN gồm Abi Alio, Hoàng Côn Sơn, Lê Quang Khánh, Lê văn Thuận, Nguyễn văn Quảng dự lễ quốc khánh TC tại Bắc Kinh.

Trần Bửu Kiếm cầm đầu 1 phái đoàn khác gồm Nguyễn Đình Chi (bà) Hoàng Đức Sơn, Nguyễn Như qua dự quốc khánh Đông Đức. Đài Mạc tư Khoa cho biết Trần Bửu Kiếm bộ hạ đang ghé Mạc tư Khoa.

Nga và CSVN

MẠC TƯ KHOA, 29-9 (UPI): Tờ Pravda hôm chủ nhật viết rằng kế hoạch của T.T. Nixon nhằm triệt thoái thêm 35,000 binh sĩ Hoa kỳ khỏi Nam VN chỉ là một «thủ đoạn tuyên truyền giả đạo đức»

Cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga nhắc lại những lời nhận định của Nga Xô trước đây nói rằng quyết định của TT Nixon là một mưu toan làm dịu bớt công luận Hoa kỳ trong khi đem lại 1 sự thay đổi nào trong chiến tranh.

Trong bản tổng kết hàng tuần các biến cố chính trị, tờ Pravda viết «Nhân dân Hoakỳ đang yêu cầu chấm dứt cuộc phiêu lưu tại VN.

«Nhưng quyết định của ông Nixon nhằm giảm bớt 35.000 quân trong số ngót nửa triệu quân Mỹ ở VN chẳng khác nào một giọt nước nhỏ vào đại dương».

Tờ Pravda nói: «Thế giới đã nhận thấy rằng đó chỉ là 1 thủ đoạn tuyên truyền giả đạo đức của những người muốn tìm 1 giải pháp quân sự cho chiến tranh VN, đồng thời lại vỗ ngực tự cho là đã chú trọng đến 1 giải pháp hòa bình bằng đường lối chính trị».

Tờ Pradva tiếp: «Quyết định của ông Nixon được tiếp theo bằng những phi vụ gia tăng của phi cơ B-52 trên lãnh thổ Nam VN. Cuộc chiến tranh xâm lăng đang lan tràn qua Lào và việc tăng cường và tái võ trang quân đội Nam VN đang tiến hành «1 cách tích cực».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phản ứng lại loạt sáng kiến này, TT Nixon đã bất thần mở một cuộc họp báo vào cuối tuần rồi. Các lời tuyên bố của ông Nixon đều hợp lý. Chẳng hạn về vấn đề rút quân ông đã bác bỏ sáng kiến «định hạn kỳ dứt khoát». Bởi vì nếu mà định như vậy và theo đúng như vậy thì đó chỉ là một sự rút lui đơn thuần có tính cách bỏ chạy và như thế thì còn cần gì đến hình thức thương thuyết. Chẳng hạn về vấn đề ủng hộ chế độ do TT Thiệu đứng đầu, ông Nixon đã xác nhận «đó là một chế độ dân cử thì cho tới khi có một cuộc bầu cử khác (để bầu người khác chẳng hạn) Mỹ không thể không tiếp tục ủng hộ chế độ đó trong khi Mỹ vẫn nhắc đi nhắc lại công thức ủng hộ quyền tự quyết của nhân dân Nam VN». Ông Nixon cũng đã kêu gọi «một mặt trận thống nhất ở Mỹ» vì theo ông thì đó mới chính là điều kiện lớn nhất để Mỹ có thể ra khỏi VN một cách vinh dự.

So với những cuộc họp báo trước, nhất là cuộc họp báo mà ông Nixon tuyên bố «hy vọng có thể làm hơn thế» khi trả lời thách đố của cựu Bộ Trưởng Quốc Phòng Dân Chủ Clark Clifford «rút 100 ngàn quân vào cuối 1969 và rút hết quân chiến đấu vào cuối 1970», cuộc họp báo lần này của ông Nixon có vẻ «quay về thế thủ». Tính cách thế thủ trong những lời tuyên bố của ông Nixon khiến người ta liên tưởng tới ông Johnson trước đây. Thế nhưng điều này thì cũng chẳng có gì lạ. Ở nước Mỹ ai ngồi vào địa vị lãnh đạo cũng đều phải xử sự như nhau, còn khi ra khỏi chính quyền hay đảng mình thôi nắm chính quyền thì lại nói khác, đó là chuyện thường.

TT Nixon đã phải trở về thế thủ bởi vì rất nhiều lẽ. Quan trọng nhất là trước mặt ông có hai cuộc bầu cử, Quốc hội vào 1970 và Tổng Thống vào 1972 và cả hai cuộc bầu cử này thì ông và đảng ông có thắng hay không tùy thuộc vào thành tích giải quyết vấn đề VN. Ông Nixon phải thế thủ bởi vì các «sáng kiến» kia nếu nó rõ ràng là hoàn toàn vô lý đối với những ai có tinh thần trách nhiệm thì nó lại rất hấp dẫn đối với quần chúng ngây thực và dễ tin. Vả lại các sáng kiến đó thì có phần chắc là không nhằm làm hại Hoa kỳ, không làm hại quyền lợi Hoa kỳ mà ngược lại có hy vọng làm lợi và củng cố sự lâu dài cho các quyền lợi của Mỹ bằng lối «bảo đảm hai mặt». Dân Mỹ thực tế của nước Mỹ rất trẻ tất nhiên cũng có lúc ôm hoài bão xây dựng danh vọng đồ sộ và trường cửu như bất cứ cường quốc nào trên cựu lục địa đã thực hiện được, hay hơn thế nữa. Nhưng nếu đó là con đường quá nhiều chông gai, vì phải gay go về quân sự và vất vả về chính trị thì người Mỹ sao lại không nghĩ tới việc quay về con đường dễ dãi và thực tế thuở trước. Vào thế kỷ 18 nước Mỹ mà có được nhà triệu phú đầu tiên (Elias Haskett Derby) thì không phải là đã góp phần đấu tranh quân sự hay chính trị gì cho Á Châu mà chính là nhờ việc buôn bán ở Ấn. Gia tài lớn của cố Tổng Thống Roosevelt được thừa hưởng về phần bên ngoại, có cội rễ ở Á Châu thế nhưng nó chẳng liên quan gì tới quân sự hay chính trị mà là những chuyến đi hàng mạo hiểm, kể cả thuốc phiện, ở Trung Hoa.

Thế thủ của ô. Nixon cho thấy ông đang thận trọng một cách khôn khéo, nhẫn nại chờ đợi cho những gì có tính cách bồng bột lắng xuống và qua đi. Thế nhưng liệu ông Nixon sẽ kiên nhẫn giữ thế thủ được tới mức nào khi mà giới chủ động phong trào sản xuất sáng kiến đã sốt ruột đến độ nói toạc móng heo rằng «TT Thiệu phải sớm thỏa hiệp với CS đi nếu không thì Mỹ sẽ lên thỏa hiệp với CS».

CHÍNH-LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Cuộc tranh cử tại Masschusetts sẽ diễn ra thứ Ba tới giữa nghị sĩ Dân chủ Michael Harrington và Thượng nghị sĩ tiểu bang (Cộng Hòa) William Saltonstall.

Ông Kennedy đã đưa ra những lời tuyên bố ủng hộ ông Harrington bằng băng thâu thanh đọc trên đài phát thanh hôm thứ bảy. Ông cũng quyết định dùng biện pháp này trong suốt 3 ngày còn lại của cuộc tranh cử các thượng nghị sĩ tiểu bang Massachusetts cũng đã tổ chức một buổi tiếp tân gây quỹ tại nhà riêng của ông ở Boston ngày 18-9.

Trong khi đó T.N.S Edmond Muskie ở Maine và TNS George Mc Govern (South Dakota) đã đến đơn vị bầu cử thứ sáu để vận động cho ông Harrington.

Cả hai đảng Dân chủ và Cộng Hòa đang chú ý đến cuộc tranh cử tại Massachusetts để điền khuyết vào ghế trống, sau cái chết của NS Williams Bates đảng Cộng Hòa

---

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY
hãy uống thuốc viên
PAREGAN
Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa: **Baume Calor** là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần chỉ có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng CỬU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Trị bịnh lỗ mũi
Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mũi, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Tảo Dấy
Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn Xem mạch đều trị mau lành **Nhà thuốc**
Bướm Vàng
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải choa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc.KN . BYT 3— 5-63.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hội Đồng Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

thuốc siêng Nhành Mai
Trừ đàm, trị siêng kinh niên, người lớn và trẻ con siêng theo con nước Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHANH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63.

linh tinh

500đ một lá số Tử Vi. Xem ngay lấy liền tại chỗ. Trẻ em nửa giá. Kinh Đô 113/7 Võ Tánh Saigon.

Tàu đánh cá Thái Lan
Bán 2 chiếc. Đang hoạt động một tuổi tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 48 Phát Diệm

Du học sinh
Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi 8. Hồng 145, Đề Thám Saigon

Cần mua 30.000
THIỆP LỤA GIÁNG SINH
Liên lạc với Bà Huệ Nguyễn Trãi Cholon.

Cơm tháng cho nữ sinh và nữ công tư chức đầy đủ tiện nghi. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán 1 accordéon 120Bas Hohnair tango — 1 máy hát dĩa tự động, General Electric jrimline stereo 400, còn mới, 6 máy điều hòa không khí rẻ. 164B Chi Lăng P.N.

Đại hạ giá! Đại hạ giá
Hiệu tiệm Bạch Vân165B PétrusKý Chợ Lớn ngay bến xe CầnThơ, Sóc Trăng, có bán đủ loại tủ lạnh và máy may giá thật rẻ bán sĩ và lẻ, có xe đưa tận đến nhà

Cần mua
Nhiều đồng vụn, thau vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ôngThân S.L.T Co-9 Trịnh minh Thế Đ.T. 91.685

Xe Lam mới, có thùng chở hàng nhận: lãnh hàng và giao hàng giùm cho quí vị hằng ngày. Nơi tín nhiệm và bảo đảm. Hỏi anh Tuấn số 202/17 Cô Bắc SG từ 17g đến 19g mỗi ngày.

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

52 LÊ THÁNH TÔN SG.
Điện thoại 23.079
Chúng ta thường thắc mắc, không biết tìm đâu được một chiếc bánh Đặc biệt cho ngày Sinh nhật, Đám cưới hoặc tiệc trà trong gia đình.
Bằng phương pháp tối tân, vật liệu hảo hạng sẽ hiến quý vị các loại bánh hương vị đặc biệt, trội hơn các nhà hàng lớn hiện nay.
Giá tiền phải chăng, giao hàng tận nhà với thời gian nhanh chóng kỷ lục.

Một sáng chế mới nhất! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natural method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh: di mộng tinh, không bền, liệt dương, nhỏ và ngắn, giả yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn). Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gửi Mandat 200đ đề tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Có quán tại các căn cứ đồng minh, quý vị đến mua gấp những món hàng đặc biệt thích hợp nhứt để bán cho Mỹ. Bảo đảm sẽ lời ngay mấy trăm ngàn rất dễ dàng. Trễ sẽ hết. Do 416 Võ di Nguy PN.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sĩ và lẻ.

Bán chó Danois, Boxer lớn nhỏ 120/7/12 Trần-H-Đạo Sg.

Hôn thú Việt Mỹ
VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ
giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Omega Constellation mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Giới thiệu 1 số ngoại kiều đứng đắn, học thức muốn quen biết Phụ Nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc 295 Công Lý Saigon, ĐT. 20.683.

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm quen với bạn gái duyên dáng để trao đổi ngôn ngữ. Liên lạc hoặc viết thư cho cô Nga số 7 Cách Mạng T.S.N. (Saigon) Đ.T 40.146

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thành
Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí như; coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như: bị thư ếm bùa ngãi tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn 1 Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.
Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE. LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ nhật, Thứ hai làm cả ngày

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Chụp hình
Đám cưới hỏi,.. Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Rosie's Biên Hòa
Hiện đã về 78 Tự Do Saigon. Các em về gấp.

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Áo dài đẹp
Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

DU LỊCH
Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn ban nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch: Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu. Saigon ĐT. 98.522

XIN ĐỀ Ý THÊM
Học sinh bớt 25o/o
Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

DU LỊCH
HONG KONG
SAIGON-HONG KONG: 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại là: 59.000đ
Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH
SAIGON - HONGKONG
BANGKOK
9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là: 65.000đ Mỗi tháng đều có đi.
Xin ghi tên SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon — Tel 23.372

Họa đồ nhà phố
Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố, xưởng v.v... Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Sg.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21.325 Kính mời

Hồng Liên
Thần Bài Cào Tử Vi
với 32 lá bài, bảo đảm biết Tất cả những công việc hiện tại, quá khứ và sắp tới, biết số mạng sẽ phát về khoa gì, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ Huy Tướng lãnh Tổng Bộ Trưởng các sĩ quan, Giám Đốc v.v. di chuyển Tới 215 Ng Thiện Thuật vô cư xá tái thiết số 5 Lô E Kế chi Cảnh Sát thay cho Hãng Xanh Gia Định.

Bán và sửa đủ loại Bơm — Bơm nước rửa xe—Mỡ nhớt 140 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc dồi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế: NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Thiệp cưới danh thiếp
Người lịch sự, ưa thẩm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

Áo dài tay RAGLAN
Nhân dịp khai trương bớt 50o/o một áo dài, mời quí bà đến nhà may Phương Nga 175 Cô Giang Saigòn Khỏi thử.

Phở Ngọc ngon, bổ, rẻ lọc nguyên chất rất tinh khiết các chất bổ ở thịt bò tươi, 1 thứ súp tuyệt hảo cho quý ngài muốn lên cân hoặc bồi bổ sức khỏe.154C Trần quang Khải

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa rước du khách tại phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES /BONN / COPENHAGEN v.v..
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON/TOKYO/HONOLULU/ SAN FRANCISCO/MONTREAL v.v.
— Du lịch Á Châu: HONGKONG / TOKYO/MANILA/SINGAPORE /DJAKARTA/ SYDNEY / BRISBANE / AUCKLAND.
Chi tiết và chương trình:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Điện thoại hư?
Intercom hư? Xin gọi 99.860.

Cần 3 chi nhánh
Hãng Uyên Ương tổng phát hành bơm tay «Dove» cần đặt 3 chi nhánh độc quyền để phân phối hàng hóa cho các đại lý miền Tây, miền Trung, và cao nguyên, điều kiện dễ dàng, hoa hồng hậu, nhớ gửi thư bảo đảm để tên: Châu thanh Nguyên 523 Trần hưng Đạo SG.

Cần mua lại giấy và thuốc in Photocopy Apeco. 171 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Hãng trừ Mối. Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái: 182 Lê Lai Saigon.

CẦN NGƯỜI

Thợ máy lạnh và tủ lạnh
nhiều kinh nghiệm muốn được lương cao và có dịp học hỏi thêm hãy đến hãng ATS, 360A, bến Vân Đồn Khánh Hội Saigon.

Cần thơ ký. Cần một cô thư ký đánh máy Anh văn rành nghề. Hỏi Ets Trương Hồng 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 SG.

Cần 1 quản lý, thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên. Có lương và thưởng hậu. Hỏi 18 Phan thanh Giản SG (gần cầu xa lộ)

Cần gấp 1 người giữ em 1 tuổi. Lương 3.000đ. Hỏi 54E Pasteur (trên lầu)

Cần chị nấu đồ tây giỏi cho 2 người hỏi (chiều 6g30) 2 Nguyễn gia Thiều trên lầu phòng 208 Saigon (đi tới 214 Phan đình Phùng quẹo tay mặt).

Rất cần thợ chạy máy nhà in Hỏi: NHƯ Ý 314 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Cần 1 thợ đồng giỏi lương mỗi ngày từ (1.000đ) đến (800đ.) bao cả phê cơm 1 buổi. Hoặc dờ mi thợ, Hỏi 181Bis Bùi Hữu Nghĩa (Q5) 181Bis.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà, lương hậu, hỏi 391/31C Trần Quốc Toản Cholon.

Cần người hùn vốn để đấu giá xe mua xe cũ về sửa lại bán. 181bis Bùi hữu Nghĩa (Q5) chủ thợ sửa xe hơi. Ba thợ máy.

Cần 2 cô bán café. Bao ăn, ở. Café Ly Lan 128 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 2 em gái nhỏ chạy bàn. 1 chị đứng tuổi làm việc vặt. Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô bán vàng y thật thạo không rành xin miễn đến. Số 7 Thủ Khoa Huân Sg.

Cần tài xế đứng tuổi lái xe nhà. Xin hỏi Bà Ngà, 10V cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ (Nguyễn tri Phương nối dài hoặc Tô hiến Thành nối dài). ĐT. 40084.

Cần gấp 1 người thợ làm Carem lương hậu Đức An 51G Lê quang Định GĐ.

Cần gấp 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, ở luôn. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận).

Cần một chị giúp việc trong nhà, biết giặt ủi, cho gia đình 3 người. Lương tháng 3.000đ ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 230/G Hẻm Pasteur.

Cần 1 chị bếp biết nấu món Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 1 sinh viên để kèm Toán lý Hóa cho 1 em trai đệ lục/ngũ. Một nữ sinh Tú Tài kèm 2 em nhỏ đệ thất. Hỏi 211 Chi Lăng P.N. trên lầu vào buổi sáng.

CẦN
1 Thợ Máy Lạnh.
2 Phụ Thợ.
1 Tài Xế.
Hỏi 229 Phan đình Phùng.

Cần tài xế
Cần một tài xế lái xe nhà đưa đón học sinh Hỏi: Bà Anh 69 Trương minh Ký Phú nhuận (gần cổng lửa số 6)

Cần người bán thuốc tây cần 1 người bán thuốc tây rành nghề. Hỏi Cô Sử 127 Pasteur Sài Gòn.

Cần cô, bà dạy đàm thoại Pháp văn tại nhà: 144 Phan đình Phùng Saigon, không rành miễn hỏi.

Công việc nhàn
Cần 1 người phụ bếp, một em nhỏ và một ông già làm việc nhà. Hỏi 523 Trần h. Đạo (gần Nancy). Bán Kaminosoto mọc tóc, sâu, lông mày v.v.., Hói đầu, đau ban, sanh dễ rụng hết tóc, sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, lang ben v.v... 200đ, dù hôi nách kinh niên chỉ 1 ve là khỏi USA 200đ.

Tiệm Thuận Lợi
Cần 2 thợ làm cửa sắt lương hậu. Hỏi ông Năng số 5/1 Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần thơ ký đánh máy biết Anh Pháp văn. Hỏi 113 Hàm Nghi Saigon.

Cần dùng
Thơ ký đánh máy giỏi Anh, Pháp, Việt, lương cao. Hộp thơ 86 Sg.

Cần thợ và dờ mi làm xe hơi và Lambro, đồng, sắt, đèn, bàn điện (dờ mi) lương khá, bán 1 Opel du lịch NBU 4 cửa 330 (tốt) hoặc đổi thực dụng. Daihatsu chưa số P403 EB sắp lên 183 Ngô Tùng Châu GĐ, quẹo bót Nguyễn Văn Gập vô.

Cần tuyển
— Thợ máy dầu cặn (xe hơi) —
Thợ máy tàu và phụ thợ máy. 29 Yên Đỗ Sg.

Cần 1 chị bếp lớn tuổi rành nghề. Hỏi 106 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần Trưởng xưởng xe hơi có chứng chỉ tốt.
— Thơ ký cơ xưởng nói được tiếng Anh, Pháp. Hỏi 232 Trịnh Minh Thế.

Cần thợ đan len giỏi. Hỏi 166/7 Lý Thái Tổ Sg.

Dược sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng. Hỏi 95 Nguyễn phi Khanh Tân Định, Saigon.

Cần nhiều thợ làm chemise và quần thật giỏi. Lương bổng hậu. 106 Trần Hưng Đạo Sg

Cần G.S. dạy máy xe hơi. Tốt nghiệp kỹ thuật hỏi 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu Chợ lớn.

Cần tài xế có xe gắn máy, xin hỏi số 10 Lê Lợi Sg.

Cần 1 chị bồi người Nam biết ủi đồ. Hỏi 20/5 Kỳ Đồng Saigon

Cần một chị vú em làm việc vặt (25-30 tuổi). Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần 1 cậu trai nhỏ phụ bán Hồi Quán kem Phương 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần Bình Trọng).

Cần người 1 Trưởng Ban Thông Dịch Việt Anh, AnhViệt, 3 Thông dịch viên Việt Anh, Anh Việt có kinh nghiệm. 2 Họa viện (Illustrator) 1 Tổng Thư Viện (phải biết đôi chút Anh ngữ) — 1 phụ thợ in. — 1 tài xế xe lớn. Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 137 Đoàn Thị Điểm Saigon, trong giờ làm việc.

Cần thêm 2 thợ phòng tối giỏi biết chấm hình sửa phim Hỏi Ảnh Viện Kim (buổi chiều) 435L Võ di Nguy P.N.

BAR

Hoàng Hậu Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi viên trẻ, lương hậu, xe hơi đưa đón, có thưởng, làm mỗi ngày 16g-20g. Tiếp xúc trong ngày giờ làm việc tại 291 Trần quốc Toản CL.

Dịp tốt theo chồng về nước cần sang 1 Bar đang hoạt động (11mx15m) khu vực quốc tế (TSN) Giá rẻ, tiền phố hời. Hỏi cô Hiền 251A Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên có nơi ăn ở cần một bà nấu ăn. Hỏi 128 Sương nguyệt Ánh SG

Cần chiêu đãi viên trẻ. Không cần biết tiếng Anh. 94 Tôn thất Thiệp Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

THU HƯƠNG Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hoặc xe đưa rước về tại nhà bán Bar tại Nhà Bè hoặc Phú Thọ có thưởng đặc biệt.

BAR MI A MI
142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Bar đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở. Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít Anh Ngữ, Bar rất đông khách, sang trọng. 266B Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở lương cao, bổng lộc nhiều tiếng Mỹ biết, không cũng được. 42 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp 3 cô làm Massage giỏi vui vẻ bặt thiệp hỏi tại 87 Phạm-đ. Hưng

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Trẻ, đẹp, thạo Anh ngữ, trưa đi tối về, có xe đưa rước. Hỏi biện diện Anh Tuấn số 1519 đường Lê văn Duyệt Gia Định từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Cần chiêu đãi đi Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi Công Lý 193/7 Tân Định.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN
Tất kinh 5. 10 ngày biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bap tít).

Thanh - Thanh
POP'S BAR
108-B Nguyễn văn Thoại
Nhà hàng lý tưởng của Chiêu Đãi Viên vì: dễ uống, có thưởng, đẹp, ấm cúng, rộng rãi có nhạc sống trên lầu, lương phát đúng ngày (1 tháng 2 kỳ) bao ăn (có thể ở luôn bảo đảm). Liên lạc với chủ từ 14 giờ đến 22 giờ tại lầu 1; để chụp hình và làm thẻ Chiêu Đãi vào ngày 29 và 30 tháng 9-69.

Tín Mừng

Chúc

DUNG — CỬU

Trăm năm hạnh phúc.

Thái — Mai — Thủy.

Tin Mừng

Thành thật chúc mừng Dược sĩ:

NGUYỄN-THU-GIAO

và Cô

VÕ-THỊ NGÂN-HẠNH

Nhân dịp lễ thành hôn tại Komtum ngày 2-10-1969. Cầu chúc tân lang và tân giai nhân đẹp duyên cầm sắt.

Ông Bà Nguyễn-Văn-Phiên
Saigon

Tin mừng

Hay tin ngày 28-9-1969

Ông ĐẶNG-ĐỨC-KIM

đẹp duyên cùng

Cô TẠ-KIM-OANH

Chúc mừng tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể giáo chức
Trung Học Sadéc

KIẾM RA TIỀN KHÔNG DỄ!
NHƯNG GIỮ TIỀN CÒN KHÓ HƠN !!
VÌ TIỀN MỖI NGÀY MỘT MẤT GIÁ !!!

Làm sao để tiền của mình phát triển theo đà vật giá leo thang ở bất cứ nước nào ?

Chỉ có cách để dành tiền một cách chắc chắn và rút ra lúc nào cũng được bằng lối đầu tư. Kính mời Quý Vị tới hỏi :

Văn Phòng LELION LEFORT, Cố Vấn Đầu Tư
213 Đường Tự Do (lầu 4, phòng 40) Saigon

do hai Đại Diện chánh thức của Tổ Chức I.O.S. Thụy Sĩ, Quý Ông Lawrence Hoche và William Manzano sẽ tiếp Quý Vị. Văn Phòng có sẵn Thông Dịch Viên.

Mời các bạn đón đọc cuốn tiểu thuyết gián điệp kỳ lạ nhất :

Điệp-Viên Luger C.10

của PHẠM-GIẬT-ĐỨC

Các bạn sẽ về thăm cửa bể Bắc Việt qua Vịnh Hạ Long, Bạch Long Vỹ, Cát Bà heo hút để đi vào Hải cảng [illegible] mờ sương bí mật. Bạn trở lại để nhìn Hà Nội ngày nay. Lần đầu tiên các bạn sẽ rõ hết bí mật của phòng tuyến Tên Lửa Scamp của Nga từ miền Zambie, qua Valdivostox đến các tỉnh Phú Thọ, Việt Trì, và Gia Lâm ở Bắc Việt. Tất cả các tài liệu về an ninh tình báo Nga, Điệp Vụ Bắc Kinh, và cơ quan Phản gián Bắc Việt. Tất cả là những giờ hẹn với tử thần mà những người điệp viên yêu mến nhất của Saigon có nhiệm vụ phá hủy. Bạn sẽ có dịp biết thế nào là hồi hộp, lo âu và những tình cảm của một phần đất Cộng sản.

Cuốn sách sẽ làm lu mờ tất cả các tác phẩm cùng loại.

Cơ Sở BẠN TRẺ ấn loát và xuất bản, bìa mầu Offset, 200 trang
Giá 100 đồng.

Có Bán

Gỗ Cây tròn phỏng độ 30cm x 50cm chiều dài và chiều rộng, tại Biên Hòa. Xin liên lạc Số 20 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần tuyển

Thợ sửa máy điều hòa không khí và thợ sửa máy lạnh thật lành nghề.

Thợ điện — Thợ ống nước — Thợ máy sửa thùng và dàn xe — Giám thị xây cất.

Ứng viên phải là quốc tịch Việt Nam, thông thạo Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch, và phải đích thân đến xin tuyển tại Phòng Nhân Viên Sứ Quán Hoa Kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon

Thông Cáo

THE CHASE MANHATTAN BANK N.A
MILITARY BANKING FACILITY VIETNAM

Trân trọng thông báo Ô. LUKE EDWARD SHERIDAN, thông hành số Z. 736554 hiện không làm việc tại Ngân Hàng.

QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, GIA LONG, SAIGON

- Hàng đẹp
- May kỹ
- Kiểu mới
- Giá phải chăng

QUÁN

THÙY-DƯƠNG

170 bis Bùi Thị Xuân Saigon.

KHAI TRƯƠNG NGÀY 27-9-1969

NƠI GIẢI KHÁT, NÊN THƠ, ẤM CÚNG VÀ LỊCH SỰ CÓ SÂN RỘNG. **Đặc Biệt :** KEM BRODARD, CAFÉ, TRÀ THƯỢNG HẢO HẠNG, BÁNH NGỌT, NHẠC CHỌN LỌC.

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI.

KHÁCH SẠN HỒ TẮM (HOTELDELA PISCINE)

LONG-HẢI

Mở cửa lại kể từ ngày 25-9-69

Sau một thời gian chỉnh trang sửa chữa hoàn toàn Tối Tân.

- Chỗ nghỉ mát và tắm biển Lý Tưởng.
- Nhà hàng với những thức ăn Việt Pháp.
- Phòng ngủ đầy đủ tiện nghi.

Kính mời

Mọi liên lạc và đặt phòng tại 70 đường Cách Mạng Saigon Tel : 20784

Phân Ưu

Được tin Cố Thiếu Úy

NGUYỄN-QUANG-LIÊM

tử nạn vì công vụ ngày 22-9-69 tại Chi Khu Đức Huệ.

Đại Tá Võ-Hữu-Hạnh Tiểu Khu Trưởng và cùng toàn thể quân nhân các cấp thuộc Tiểu Khu Hậu Nghĩa đồng phân ưu cùng quí gia quyến.

Chia buồn

Được tin

Cụ Bà ĐẶNG-THỊ-HẢO

NHẠC MẪU của Đại Tá BÙI-QUÍ-CẢO, Tổng Giám Đốc Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí, Bộ Quốc Phòng, vừa thất lộc ngày 26-9-1969, tại tư gia số 83 Đặng Dung Saigon hưởng thọ 87 tuổi.

Toàn thể nhân viên quân dân chính các cấp thuộc Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 6, thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá Tổng Giám Đốc và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Tham Chánh Quân Nhu Hạng Nhì
PHAN-ĐĂNG-HẤN
Chánh Sự Vụ và toàn thể nhân viên các cấp

Cảm tạ

Toàn thể quân nhân và gia đình thuộc Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh, chân thành ghi ơn :

- Bà Chi Hội Trưởng Chi Hội Bảo Trợ Gia đình Binh sĩ Thiết Giáp VNCH.
- Bà Nghị sĩ Nguyễn văn Thơ, Chủ tịch Uỷ ban Xã hội Thượng Viện
- Nghị sĩ Phạm Văn Tâm tự Thái Lăng Nghiêm.
- Nghị sĩ Đặng Văn Sung.
- Nghị sĩ Nguyễn Tư Bân.
- Nghị sĩ Bùi Văn Giải.
- Ông Bà Dân Biểu Lê Ninh.
- Dân Biểu Phan Huy Đức.
- Dân Biểu Nguyễn Trọng Nho.
- Dân Biểu Đỗ Trọng Nguyên.
- Dân Biểu Phạm Duy Tuệ.
- Dân Biểu Nguyễn Thế Linh.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa.
- Ông Võ văn Sanh, Giám Đốc Công Ty KOL-PERLON.
- Ông Bà Giám Đốc nhà hàng Vân Cảnh Saigon.
- Ông Bà Giám Đốc nhà hàng Kim Sơn Saigon
- Ông Bà Giám Đốc Hiệu Bánh Đông Hưng Viên Saigon.
- Ông Bà Giám Đốc nhà hàng Thanh Thế Saigon
- Ông Bà Giám Đốc nhà hàng Thanh Bạch Saigon
- Ông Bà Giám Đốc nhà hàng Đồng Khánh Saigon.

Đã giúp đỡ tài chánh, tặng vật cho con em thuộc Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh nhân dịp Trung Thu 1969.

THAY MẶT
Trung Tá Trần Văn Thoàn
Thiết đoàn Trưởng Thiết Đoàn 5 Kỵ Binh.

Cần

Hãng buôn Mỹ cần tuyển dụng phụ nữ Việt Nam bán hàng (Salesladies) bán trong các gian hàng quân đội Mỹ trong toàn quốc. Ứng viên phải ít nhứt là 19 tuổi, có bằng Trung Học, viết và nói thạo Anh ngữ, đã có điều tra an ninh. Lương hậu, dịp tốt để tiến thân. Đơn phải viết bằng tay kèm theo một ảnh 4x6 đề cho :

P.O. Box 185 Saigon-Attn : CDW hoặc đến để phỏng vấn tại số 29, Nguyễn văn Thinh Saigon (Lầu 1)

Cần Tuyển

Công Ty Nhập cảng và Kỹ nghệ cần gấp :
— Kế toán trưởng.
— Giám Đốc Hành Chánh.
Xin viết thơ hay do nơi :
Ông QUÍ, 242 Cống Quỳnh — SAIGON

Thông Cáo

Trân trọng thông báo, ô. LUKE EDWARD SHERIDAN thông hành số Z-736554 không làm việc cho ngân hàng THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A. MILITARY BANKING FACILITY, VIET NAM.

Mọi hành vi của ô. LUKE E. SHERIDAN ngân hàng chúng tôi không chịu trách nhiệm.

YANMAR *Muốn đặt ĐẠI-LÝ các Tỉnh*

- *Máy kéo*
- *Máy Tàu : ghe máy, đánh cá, đủ loại*
- *Máy cày, xay lúa, bơm nước v...v...*

DÂN-SINH CÔNG-TY
NHẬP CẢNG. Đ.T. : 36.701
72-74 Phó cơ Điều CHOLON

- *Giúp đỡ kỹ thuật*
- *Điều kiện dễ dàng*

Triển lãm Sách Báo

TỪ 20 ĐẾN 28-9-69

do Thư-Viện Việt-Nam tổ chức

Bạn đã đi xem TRIỂN LÃM SÁCH BÁO tại Trường Cao Thắng 65, Huỳnh thúc Kháng chưa ? Đây là lần đầu tiên tại Việt Nam có một cuộc triển lãm sách báo Việt Nam cùng với sách báo các nước bạn : Pháp, Tây Đức, Nhật Bản, Mã Lai Á, Phi Luật Tân, Trung Hoa v.v... và cũng đã từ 13 năm nay tại Việt Nam mới lại có một cuộc triển lãm sách báo.

Bỏ qua không xem sẽ đáng tiếc.

LỊCH

NĂM CANH-TUẤT

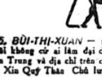
1970

Một địa chỉ làm lịch chuyên môn, sản xuất những mẫu lịch độc đáo, mà những chỗ làm lịch khác không có, đã được tín nhiệm nhiều năm.

- **Kỹ thuật tân tiến**
- **Giá cả nhất định khách hàng khỏi sợ bị làm giá cao**
- **Giao lịch đúng hẹn**
- **Có họa sĩ trình bày theo ý khách hàng**

Chúng tôi chỉ nhận có hạn như mọi năm, để lo chu đáo cho tấm lịch xin Quý Vị đặt làm sớm để chúng tôi được làm vừa lòng Quý thân chủ.

Phong Phú



156, BÙI-THỊ-XUÂN — Đ.T. : 24.836

CHÚ Ý : Chúng tôi không cử ai làm đại diện bất cứ ở đâu, nhất là các tỉnh miền Trung và địa chỉ trên chỉ có một hãng lịch Phong Phú mà thôi. Xin Quý Thân Chủ lưu ý kẻo lầm như những năm trước.

Phân ưu

Được tin Nhạc Mẫu Đại Tá BÙI QUÝ CẢO Tổng Giám Đốc Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí BQP là :

Cụ Bà ĐẶNG-THỊ-HẢO

vừa từ trần tại tư gia số 83 đường Đặng Dung Saigon, hưởng thọ 87 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm siêu thăng miền lạc cảnh.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN QUÂN DÂN CHÍNH BQP

Phân Ưu

Khóc điếu :

Cụ NGUYỄN-THẾ-TRUYỀN

Nhà Cách Mạng lão thành vừa tạ thế tại Saigon.

ĐỜI CÁCH MẠNG, ĐÂU TRI ÂM, ĐÂU TRI KỶ ?
PHÚT LÂM CHUNG, NỢ ĐỒNG CHÍ, NỢ ĐỒNG TÂM !

Đồng kính bái
VĂN PHÒNG TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG V.N.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN MẪU

Bạn TRẦN ANH TUẤN, Trưởng Ty Điền Địa Darlac, đã thất lộc tại Long An ngày 23-9-1969.

Xin thành thật chia buồn cùng quý quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TOÀN THỂ ANH CHỊ EM
TỔNG NHA ĐIỀN ĐỊA SAIGON

Chia Buồn

Được tin trễ :

Cụ NGUYỄN-VĂN-TÂM

Nhạc phụ Ông Dân Biểu DƯƠNG MINH KÍNH (nguyên Hiệu Trưởng Trung Học Đốc Binh Kiều, Định Tường) vừa mãn phần tại Bình Dương.

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Dân Biểu và cầu chúc hương hồn sớm phiêu diêu nơi lạc cảnh.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân viên
và Học Sinh TH. Đốc Binh Kiều

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà PHẠM NGỌC THỨC

Nhũ danh PHẠM-THỊ-TÁM
Pháp danh TÂM-THÔNG tự AN THÁI
Thân mẫu Trung Tá PHẠM-THANH-NGHỊ

Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy 2 Tiếp Vận, đã tạ thế lúc 05 giờ 00 ngày 24-9-69 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể
SQ—HSQ—Binh sĩ thuộc các đơn vị
Quân Vận tại Vùng 2 Tiếp Vận

Cần :

— Trưởng xưởng xe hơi có chứng chỉ tốt.
— Thư ký cơ xưởng nói được tiếng Anh, Pháp.
Hỏi 232 Trịnh minh Thế.

Nhà hàng Mỹ-Lệ-Tâm

97 Võ Di Nguy Saigon.

Khai trương ngày 27 tháng 9 năm 1969.
Có những món ăn đặc biệt với giá biểu bình dân.
Chủ nhân kính mời

Thông Cáo

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Để biết tin tức về các chuyến bay ĐI và ĐẾN của HÀNG KHÔNG VIỆT NAM, xin Quý Vị vui lòng gọi thẳng đến « Phòng tin tức » của Công ty đặt tại Phi cảng Tân - Sơn - Nhứt theo số điện thoại dưới đây :

— Cho các chuyến bay Quốc Nội :
— Điện thoại tự động số : 40 477
— Điện thoại Tổng Đài số : 22.881 số phụ 330

— Cho các chuyến bay Quốc Tế :
— Điện thoại tự động số : 20.724
— Điện thoại Tổng Đài số : 22.881 số phụ 263

«Phòng Tin tức» mở cửa 30 phút trước chuyến bay đầu tiên đến chuyến bay chót ban đêm.

BÂY GIỜ LÀ MÙA THU.....

Xin Bạn đừng quên tìm đọc :

KIM-BÌNH-MAI

- Đại Danh Tác Trung Hoa được Thánh Thán sắp ngang hàng với Lục Tài Tử.
- Tác phẩm bị cấm từ trước đến nay và bị liệt vào loại sách «Quốc Cấm».
- Tác phẩm lần đầu tiên được xuất bản tại Việt Nam, dịch theo đúng nguyên bản từ đời nhà Minh, không thiếu một chữ.
- Tác phẩm đã được Thánh Phán phê bình :
  «Đọc KIM-BÌNH-MAI ta không bị hấp dẫn từng hồi, từng đoạn [illegible] hấp dẫn từng giòng chữ một».
- Bộ sách bán chạy nhất trong năm 1969, phá kỷ lục ngay trong tuần lễ [illegible] trên 3.000 quyển.

CHÚ Ý : để đáp lại sự đòi hỏi nồng nhiệt của quí vị độc giả, trong tuần lễ 23 đến 30-9 sẽ phát hành luôn một lượt 3 quyển : 5 + 6 và 7.

TÌM MUA NGAY KẺO HẾT TẠI CÁC NHÀ SÁCH TRÊN TOÀN QUỐC

Anh Văn
LỚP TỐI
3-10
SHAKESPEARE

(G.S. Bà Vũ Ngữ, Ô. Lâm quang Huấn, Luật sư Mendoza, Fay, More và một nhóm G.S. Taberd—Kiến Thiết—Régina Pacis phụ trách.)

MỞ THÊM : Đàm-Thoại Cấp-Tốc xuất ngoại, giao thiệp thương mãi

ENGLISH FOR TODAY (1,2,3,4) từ Đệ Thất đến Đệ Nhất.

Ghi tên lúc 6 giờ chiều tại Trường KIẾN-THIẾT 223/4 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

Phân ưu

Được tin trễ :

THÂN PHỤ

SVSQ/KQ TẠ DUY THÔNG vừa từ trần

Thành thật chia buồn cùng bạn và tang quyến, cầu chúc hương hồn sớm được siêu thoát.

Toàn thể SVSQ/KQ Đại Đội 34E
Tiểu Đoàn Nguyễn Huệ

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà PHẠM-VĂN-THUYẾT

Nhạc Mẫu Đại Tá VŨ ĐỨC NHUẬN, Cục Trưởng Cục An Quân Đội mệnh chung tại Saigon.

Thay mặt Ban Chấp Hành Tổng Liên Đoàn Công Nông Việt Nam, các đoàn viên xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá Cục Trưởng, tang quyến. Kính cẩn cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về nơi cõi Phật.

TRẦN SINH tự CÁT B[illegible]
Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Công Nông V.N.

Phân Ưu

Được [illegible]

Thiếu uý LÊ-VĂN-SUNG
LỰC LƯỢNG ĐẶC BIỆT

Đã tử nạn tại Nha Trang ngày 24-9-69. Vì bận công vụ không về dự đám tang anh được. Xin thành kính phân ưu cùng hai Bác, chị Sung và các Anh Chị. Cầu chúc hương hồn Anh sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Thiếu Tá LÊ VĂN HÀNH
và gia đình.

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ Quí Ông, Quí Bà, Quí Anh Chị, Quí Bạn, Bà Con, Cô Bác, thân bằng quyến thuộc. Đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, cầu lễ và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại, Bà Cô chúng tôi là :

Bà quả phụ Cao-Hoài-Đo

Nhũ danh : ANNA NGUYỄN-THỊ-NĂN

Đã từ trần ngày 22-9-[illegible] [illegible] đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng tại phần mộ tư Chánh Hiệp—Bình Dương

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều chi sơ xuất [illegible] Quí Vị niệm tình tha thứ.

Con, rể : Ô.Bà ĐỒNG-VĂN-TƯ, các con và các cháu
« Nhà thuốc Đồng-văn-Tư Bình Long »
Con, rể : Ô.Bà TRẦN-ĐĂNG-THÌNH, các con và các cháu
« Ets. Cao-Nguyệt-Anh, 378-Ter, Phan Thanh Giản Saigon »
Con : Bà quả phụ ĐẶNG-TẤN-HÒA, nhũ danh CAO-YẾN-TUYẾT, các con và các cháu, Trần Bình Trọng Saigon
Con, dâu : Ô.Bà CAO-TẤN-LỘC, các con và các cháu
«Tuyết Anh Khai Quan Thuế», 110 Lê Lai Saigon
Dưỡng Tử : Ô.Bà NGUYỄN-TRƯỜNG-CỬU, các con và các cháu
Phú Cường Bình Dương
Dưỡng Tử : Ô.Bà NGUYỄN-THANH-QUANG, và các con
«Tuyết Anh Khai Quan Thuế», 110 Lê Lai Saigon

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Quán Tôm Cua

195 Nguyễn Thái Học S.G. Đ.T. 25084

- *Đặc biệt bán chuyên về các món ăn Tôm Cua*
- *Chả Giò, Cháo Tôm, Tôm Hấp, Miến Cua v.v...*
- *Chỗ đậu xe dễ dàng.*
- *Mở cửa từ 16g đến 22g.*
- *Quán ăn của cả gia đình bạn.*

Xin hãy đến Thưởng Thức thử 1 lần

Kính mời

QUÝ BÀ QUÝ CÔ SANG NHẬT

Sửa sắc đẹp

Xin nhớ địa chỉ :

Viện giải phẫu thẩm mỹ nổi danh nhất Nhật Bản

HIBIYA CLINIC (plastic surgery)
Lầu 3-WATANABE BUILDING-HIBIYA YURAKUCHO
CHIYODA-KU - TOKYO
TÉL : (571) 2045 và (571) 2298

Do các Bác sĩ giải phẫu danh tiếng Nhật Bản điều khiển

Bác sĩ : HIDEO YAMANAKA
Bác sĩ : YOSHIRO MUKO YAMAHA

Tại Việt Nam xin liên lạc với :
Bác sĩ Ngô-Văn-Hiếu 25 Hàng Bàng Saigon Cholon.
Télé : 91692

Vị Bác sĩ duy nhất tại Việt Nam đã tốt nghiệp khóa thực tập giải phẫu thẩm mỹ tại Đông Kinh Nhật Bản.

Đôi Lời Cảm Tạ

Về việc : Nhà Chức Trách bắt quả tang làm Tàu Vị Yểu con Mèo giả.

Trước hết chúng tôi xin cám ơn ông Trưởng Chi Cảnh Sát Đức Tu (Biên Hòa) và quý nhân viên đã hết lòng làm phận sự bắt quả tang và giải Tòa vụ làm Tàu vị yểu CON MÈO giả.

Và chúng tôi cũng không quên ơn các Đại lý khách hàng của Hãng chúng tôi có nhiều vị đã giúp đỡ chúng tôi trong công việc tầm nã giả mạo này.

Gần đây chúng tôi phát giác có một số ít khách hàng mua lầm thứ Tàu Vị yểu giả mạo nhãn hiệu CON MÈO của Hãng NAM-DƯƠNG chúng tôi.

Vì giữ uy tín với khách hàng, nội trong tuần này, chúng tôi cho nhân viên chúng tôi dùng xe chở Tàu vị yểu CON MÈO thứ thiệt đến các nơi đã vô tình mua lầm thứ giả, đổi [illegible] cho họ bán thứ thiệt và thâu hồi thứ giả.

Như vậy chúng tôi có ý nghĩ là đã giúp đỡ các nhà buôn mua lầm thứ giả thôi bị thiệt thòi số vốn, giới tiêu thụ được bảo vệ sức khỏe vì không còn thứ giả lưu hành trên thị trường.

Nam Dương Xì Dầu Thực Phẩm
Công Nghiệp Xưởng
467-469 Bến Bình Đông
CHOLON Đ.T. : [illegible]